大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬五千五百二十二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半　零售港幣三角
香港有利印務有限公司承印

周總理會見基辛格和夫人

會見時鄧小平喬冠華王海容等在座

基辛格抵京時喬冠華等在機場迎接

【新華社北京一九七四年十一月二十五日電】周恩來總理今天下午在醫院會見美國國務卿兼總統國家安全事務助理亨利·基辛格博士和夫人南希·基辛格以及基辛格博士的兒子和女兒。

會見時在座的有鄧小平副總理、喬冠華外長、王海容副外長、朱傳賢司長、唐聞生和章含之副司長以及黃正保。

【新華社北京一九七四年十一月二十五日電】美國國務卿兼總統國家安全事務助理亨利·基辛格博士及其一行前來我國進行訪問，今天下午乘專機到達北京。

隨同基辛格博士來訪的有總統助理、白宮辦公廳主任唐納德·拉姆斯菲爾德，基辛格博士的夫人南希·基辛格等。

到機場迎接基辛格博士一行的有外交部部長喬冠華，副部長王海容，中國駐美國聯絡處主任黃鎮，新華通訊社社長朱穆之，中國民用航空總局局長馬仁輝，有關方面負責人林平、朱傳賢、唐聞生、章含之、朱霖、錢大鏞等。

美國駐中國聯絡處主任喬治·布什、副主任約翰·霍爾德里奇和聯絡處官員，也到機場迎接。

昨晚舉行宴會歡迎基辛格及其一行

喬冠華講中美關係

指出總的說來這幾年中美關係是向前發展的

中國欣賞地注意到福特總統要繼續執行上海公報的聲明

中美制度不同，在一系列原則問題上有分歧，並不妨礙在某些問題上找到共同點。相信這次訪問，將為上海公報所確定的各項原則得到進一步貫徹，作出貢獻。

【新華社北京一九七四年十一月二十五日電】外交部長喬冠華今天晚上舉行宴會，歡迎美國國務卿兼總統國家安全事務助理亨利·基辛格博士及其一行。

鄧小平副總理出席了宴會。

美國駐中國聯絡處主任喬治·布什、副主任約翰·霍爾德里奇和聯絡處官員，應邀出席了宴會。

基辛格談這次訪中國目的 為使關係正常化進程繼續

重申還不是美對外政策權宜之計 相信會獲成功

喬冠華外長在宴會上首先祝酒。他說，「三年多來，基辛格博士曾六次跋涉重洋，來我國訪問。這一次又來到北京，使我們雙方有機會繼續就中美關係正常化以及雙方共同關心的國際問題交換意見，對此我們感到高興。」

喬冠華外長說，「自從國務卿先生上次訪華，已經過去一年了。一年來，國際形勢發生了很大變化，進一步證明當前國際形勢的特點是天下大亂。整個世界處於激烈動盪和不安之中。這是各種基本矛盾激化的反映，是不以人們的意志為轉移的。人類歷史總是在動亂中向前發展的。我們認為，這種動亂是好事，而不是壞事。」

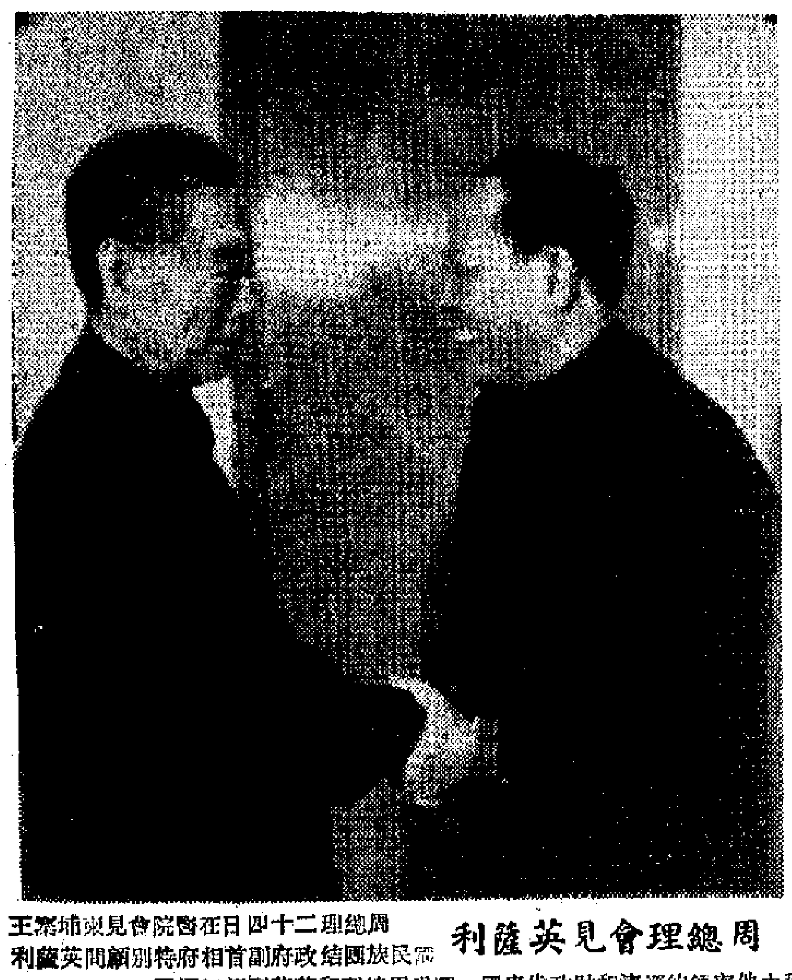
喬冠華外長指出，「中美兩國人民一向是友好的。在隔絕了二十多年之後，兩國之間來往的大門打開了，兩國人民的友好關係得到了發展。在這裏，我們應當提起尼克松先生在這方面所起的開拓作用。同時，我們也欣賞地注意到福特總統要繼續執行上海公報的聲明。」

「中美兩國社會制度不同，在一系列原則問題上存在着分歧，但這並不妨礙在某些問題上找到共同點。我們雙方本着坦率精神交換意見，增進了解，總是有益的。總的說來，這幾年中美關係是向前發展的。我們相信，國務卿先生這次訪問，將為上海公報所確定的各項原則得到進一步貫徹，作出貢獻。」

基辛格國務卿在祝酒時說，「福特總統這次派我來訪問，是為了繼續進行我們每年所進行的富有成效的交換意見，使關係正常化的進程繼續下去。」他說，「美國同中華人民共和國關係正常化過程的開始和在此後幾年的發展，不是美國對外政策的權宜之計，而是美國對外政策的既定方針。」

福特總統在開始辦公的第一天就會見了黃鎮主任，重申「我們將繼續遵循上海公報的原則，並繼續追求同中華人民共和國關係正常化的目標。」基辛格國務卿說，他今天高興地會見了周恩來總理，並在會見中回顧了過去的多次訪問。他說，「在過去幾年，我們兩國的關係是穩步向前發展的。我這次來訪是為了繼續這個過程，我相信，我們會取得成功的。」

出席宴會的還有王海容、黃鎮、貝時璋、朱穆之、馬仁輝、王治秋、林平、朱傳賢、唐聞生、章含之、王珍、朱霖、錢大鏞等。



周總理會見英薩利

周總理二十四日在醫院會見柬埔寨王國民族團結政府副首相兼特別顧問英薩利和由他率領的經濟和財政代表團。圖為周總理和英薩利親切握手。（新華社傳真圖片）

倫敦股票續瀉 指數跌至一六三點

【美聯社倫敦二十五日電】由於英國經濟進一步惡化，倫敦股市今天繼續下瀉。下午三時，「金融時報」指數下降了五點四，降為一六三點一。

日保險業訪華團在北京洽談業務

【新華社北京一九七四年十一月二十三日電】以福岡健一為團長的日本保險業訪華代表團結束了在北京的訪問，二十三日乘火車離開北京去天津等地繼續參觀訪問，然後回國。到車站送行的有中國人民保險公司副總經理宋國華等。代表團在京期間，同中國人民保險公司進行了業務會談。財政部副部長陳希愈，中國國際貿易促進委員會主任王耀庭分別會見代表團全體成員，同他們進行了友好的談話。

美東岸友協團離開北京回國

【新華社北京一九七四年十一月二十三日電】以阿諾德·基特為領隊的美國東海岸美中友協旅華參觀團結束了在我國的參觀訪問，二十三日離開北京回國。在京期間，中國人民對外友好協會副會長李恩求會見了他們，同他們進行了友好的談話。

福特談美蘇會談 中東問題有分歧

對歐安會等意見亦不一致

【美聯社華盛頓二十五日電】美國總統福特經過一周的亞洲之行後已於星期日晚返抵華盛頓，他在機場表示，他「此行就未來十年限制美蘇軍備競賽打下了健全的基礎」。

福特總統說，他和勃列日涅夫在中東、歐洲安全及雙方關係上，意見並不一致。

蕭鵬設宴招待毛里求斯客人

【新華社北京一九七四年十一月二十三日電】農林部副部長蕭鵬二十四日晚上會見並宴請毛里求斯合作社和合作發展部秘書德西瑞，同他進行了親切友好的談話。農林部有關方面負責人秦鳳翥、陳宗烈等參加了會見和宴會。德西瑞秘書是二十四日上午乘飛機到達北京，前來我國進行友好訪問的，將於二十五日離開北京。

羅共舉行第十一次黨大會

中共中央致電最熱烈祝賀

中羅兩黨和兩國人民在反帝反霸權主義鬥爭互相支持

堅信在今後共同鬥爭中兩黨這種友誼更鞏固發展

【新華社北京一九七四年十一月二十五日電】中國共產黨中央委員會向羅馬尼亞共產黨第十一次代表大會發出熱烈的兄弟般的祝賀電報，全文如下：

羅馬尼亞共產黨第十一次代表大會，

親愛的同志們：

中國共產黨中央委員會向羅馬尼亞共產黨第十一次代表大會表示最熱烈的兄弟般的祝賀。

自從羅馬尼亞共產黨第十次代表大會以來，羅馬尼亞人民在以齊奧塞斯庫同志為首的羅馬尼亞共產黨領導下，獨立自主，奮發圖強，在社會主義建設事業中取得了新的重大的成就。羅馬尼亞共產黨領導羅馬尼亞人民捍衛民族獨立和國家主權進行了堅持不懈的鬥爭。羅馬尼亞共產黨反對帝國主義和新老殖民主義，支持被壓迫民族和被壓迫人民的正義鬥爭，對世界人民的革命事業作出了積極的貢獻。

羅馬尼亞共產黨第十一次代表大會是在大好的國際形勢下召開的。我們相信大會必將進一步鼓舞羅馬尼亞人民為爭取社會主義建設事業的新勝利而奮勇前進。

中羅兩黨、兩國人民在反對帝國主義和霸權主義的鬥爭中，在社會主義建設事業中，一貫互相支持，互相鼓舞。我們的友誼是建立在馬克思列寧主義和無產階級國際主義基礎上的。我們堅信，在今後共同的鬥爭中，我們之間的這種友誼，必將進一步鞏固和發展。

祝羅馬尼亞共產黨第十一次代表大會圓滿成功！

祝中羅兩黨、兩國人民的革命友誼和戰鬥團結萬古長青！

中國共產黨中央委員會

一九七四年十一月二十四日

【據新華社布加勒斯特一九七四年十一月二十五日電】羅馬尼亞共產黨第十一次代表大會於十一月二十五日在布加勒斯特共和國宮大廳隆重開幕。當尼·齊奧塞斯庫等黨的領導人進入會場時，全體代表起立，熱烈鼓掌和歡呼。

尼·齊奧塞斯庫同志首先致詞。他宣布羅共第十一次代表大會正式開幕。大會在他的建議下選出了主席團。

接着，大會通過了大會議程：一、關於中央委員會在黨的十大到十一大期間的工作和黨在今後的任務的報告；二、中央檢查委員會的工作報告；三、通過黨的綱領；四、通過羅共十一大關於一九七六至一九八〇年五年計劃和一九八一至一九九〇年期間羅馬尼亞經濟社會發展指導方針的指示；五、修改黨章；六、通過共產黨員生活和勞動的準則以及社會主義道德和公正的準則；七、選舉中央委員會、黨的總書記和中央檢查委員會。

大會由齊奧塞斯庫同志作中央委員會的工作報告。

特稿

原任兵團司令錦州被俘

特赦十五年

政協雲南省委員會秘書處專員　盧濬泉

一九四八年，我任國民黨軍第六兵團司令，在人民解放軍解放錦州時被俘。一九五九年建國十周年的前夕，我和杜聿明等人第一批得到共產黨和人民政府的寬大特赦，到現在已經十五年了。

回想我被俘時，心情沉重，疑慮重重。心想我是戰犯，這一生算是完了。我的妻子、兒女也可能因為我而受到歧視。但事實出乎我的意料，人民解放軍遵照毛主席的寬待俘虜的政策，對俘虜不打不罵不辱，給以教育改造，並准許與家人通信，這使我深受感動。同時還組織我們到華中、華北、東北等地參觀，親眼看到在毛主席、共產黨領導下廣大勞動人民在被國民黨破壞得千瘡百孔的廢墟上，建立起許多規模宏偉的工廠和農田水利建設。使我受到了深刻的愛國主義教育，開始懂得舊中國貧窮落後的根源，完全是帝國主義的侵略和國民黨反動派的黑暗統治造成的。只有在毛主席和共產黨的領導下，祖國才能得到獨立和解放，人民才能有自由和幸福。

特赦後周總理接見

一九五九年八月，我們看到報上登載全國人民代表大會通過了對國民黨戰犯特赦的消息，心情十分激動。九月下旬，也就是國慶十周年的前夕，領導上召集我們開大會，當場宣佈了杜聿明、宗希濂、王耀武、陳長捷、盧濬泉等十人第一批獲得特赦。當聽到我自己也在這一批名單裏時，喜悅和感激的心情無法形容，想起我自己做了不少對不起共產黨和人民的事情，而共產黨給予我寬大，使我獲得新生，真是悔愧交加。

我們特赦以後，周總理親自接見了我們，關心地詢問了每一個人的生活和家庭的情況，鼓勵我們在今後的工作中要加強學習，為祖國的社會主義建設貢獻力量。周總理的接見和談話，給了我莫大的鼓舞。

人民政府了解到我希望與家人團聚的心情，就在一九六〇年春節初一這一天，送我乘飛機回昆明。當我從昆明機場乘車進入市區時，首先映入眼簾的是：過去凹凸不平的公路變成了平坦的柏油路，公路兩旁四季常綠的銀樺樹交織成蔭。寬闊的田野裏，油菜、小麥、蠶豆等農作物茁壯成長。公路兩旁，都是一座座新建的廠房、倉庫和商店。進入市區，更是景物全新。坷坎不平的石頭路變成了寬敞的水泥路面。低矮陳舊的舖面已改建成為高大的樓房。人行道上，行人熙熙攘攘，一張張微笑的面孔，沉浸在春節的歡樂之中，鑼鼓聲，鞭炮聲，歡笑聲融合在一起。我想，美麗的春城，只有在人民手裏，才顯示出她的青春活力。

重回家門激動得流淚

當我跨進了家門，久別的妻子，激動得流下了熱淚，孩子們圍在身邊歡騰雀躍。大的男孩已經是雲南大學物理系五年級的學生，二女孩在醫士專科學校讀書，三女孩在讀中學，四五兩個孩子在讀高小，這兩個孩子都是在昆明出生的，我當時在東北替國民黨反動集團賣命，還未見過他們的面，老伴在長春公社做會計工作，十多年來他們生活得很好。在這歡樂的春節中，久別重逢，家人團聚的溫暖幸福決非筆墨可以描述。我深深感到，只有共產黨的寬大政策，一個戰犯的家屬，才會得到這樣的照顧，他的子女，才會得到這樣的培養。

一家人都過着幸福生活

十五年來，我一直在中國人民政治協商會議雲南省委員會秘書處擔任專員職務。現在兒女們有的當了中學教員，有的是醫務工作者，也有的在農機公司和建設兵團工作。老伴年老退休在家，一家人過着幸福的生活。我今年七十六歲了，身體健康，精神愉快。我常常在晚飯後，牽着我的小孫子漫步在東風路上，這是一條全長四公里多貫穿昆明市中心的寬闊平坦的馬路，臨街的房屋有巍峨壯觀的省博物館，有國際旅行社，還有現代化體育館、紅星劇院，有昆明最大的百貨商店也在這條路上。特別使人感到振奮的是：雲南汽車製造廠生產的「昆明牌」汽車也奔馳在街頭，這是無產階級文化大革命後雲南省工業建設上的一項豐碩成果。此情此景，我漫步歸來，心情久久難以平靜。我過去是舊制度的維護者，而人民給我以寬大，使我獲得了新生，成為社會主義制度下的受益者。親眼看到社會主義祖國日益繁榮昌盛，國際威望不斷提高，作為一個中國人的自豪感不禁油然而生。

魯巴伊主席回國

【據新華社廣州一九七四年十一月二十五日電】也門民主人民共和國總統委員會主席薩利姆·魯巴伊·阿里和由他率領的也門民主人民共和國代表團，在結束了對越南民主共和國的正式訪問以後，今天乘專機途經廣州回國。廣東省革命委員會副主任劉繼發、廣州市革命委員會副主任[illegible]和外交部禮賓司副司長高建中等在貴賓們到達和離開廣州時到機場迎送。

越南盛大宴會歡送也門貴賓

【據新華社河內一九七四年十一月二十四日電】越南民主共和國主席孫德勝，十一月二十三日晚在主席府舉行盛大宴會，熱烈歡送也門民主人民共和國總統委員會主席薩利姆·魯巴伊·阿里和由他率領的也門民主人民共和國政府代表團。越南勞動黨和越南民主共和國政府領導人長征、范文同、武元甲等出席了宴會。

中國籃球隊抵吉隆坡

中國籃球隊一行二十二人，本月二十二日晚抵達吉隆坡，對馬來西亞進行友好訪問。圖為下機後團長李世華與中國駐馬代辦李知英握手寒暄。（本報[illegible]）

煤礦罷工汽車裁員影響

美失業大軍續增長

上週末煤鋼和汽車工業有三十萬人失業

【合眾國際社綜合報道】最新數字顯示汽車銷售額比一年前下跌百分之四十一後，美國的汽車製造商在周末又宣布有更多人失業。

到星期日，從煤礦、鋼和汽車工業收集的數字顯示，有三十四萬四千男女工人失業，其中包括有十二萬名礦工。

政府官員說，假若煤礦罷工再持續兩個星期，便會有四十萬名各種工業工人停工。

聯邦仲裁與調停服務負責人厄斯里說，「這次糾紛造成越來越多的損失，已使國家蒙受其害，因此，必須迅速達成協議。」

煤礦罷工已使鋼鐵工業裁員近二萬一千人，其中大部分是美國鋼鐵公司工人。小型公司表示，若罷工持續[illegible]話，他們會被迫減產。

給鋼鐵工業加重困難的就是汽車製造商，當汽車有銷路時，他們是鋼鐵的大消費者。

汽車製造商今天發表的銷售報告顯示，十一月十一日至二十日期間只交貨十七萬輛——是自一九七〇年的工潮罷工以來最低額的九天，並且是一九五九年以來銷售額第二最低的。

這次零售商減少了顧客，意味着汽車廠裁員二十萬零三千人。

到星期日，已有八萬六千生產工人失業。在通用汽車公司有七萬人失業，福特有三萬九千，美國汽車公司有八千——四大汽車製造公司失業人數最少的一間。

底特律城官方統計，汽車工業永久失去六千個職位，表示另有一萬四千五百人會在一年內失業。

【美聯社華盛頓二十四日電】美國財政部長西蒙宣布，煤礦勞資雙方談判代表已於今天（二十四日）晚上達成新協議。

馬科斯談菲中關係

表示正在談判建交希望盡早獲協議

【路透社香港二十五日電】菲律賓總統馬科斯在今天的記者訪問記中表示，菲律賓已開始與中國就建立外交關係進行談判。

馬科斯在接受一家香港報紙的記者訪問時表示，他希望「盡早」達成協議。

他補充說：「菲律賓亦同時在與蘇聯進行初步階段的談判。」

報道引用他的話說：「但是，我們與中華人民共和國的談判是走在前頭的。」

馬科斯在接見香港虎報的記者時補充說，菲律賓與中國、蘇聯的關係，「會同時或差不多同時」宣佈。

據虎報報道，馬科斯說：「當然，我們希望與中國的談判盡早結束。」

歐洲美元齊告下跌

西德聯邦銀行出頭支持

金價上升每安士漲二元

【合眾國際社布魯塞爾二十五日電】美元今天在西歐外匯市場開市時下跌，但在東京外匯市場收市時稍微回升。

金價今天上漲。

金價今天在倫敦上漲了兩美元，倫敦市價為每安士一八四點二五美元。在蘇黎世，今天的金價是每安士一八四點二五美元，星期五收市時是每安士一八二點七五美元。

在法蘭克福、布魯塞爾、阿姆斯特丹、米蘭、蘇黎世今天開市時的美元價格，均告下跌。

在倫敦，今天開市時是二點三二三〇美元對一英鎊，星期五是二點三二三〇六美元。在法蘭克福，美元今天的價格是二點四七馬克；在布魯塞爾，美元今天跌到三七點六五比利時法郎；在蘇黎世，美元今天跌到二點七二九五瑞士法郎；在阿姆斯特丹，美元今天跌到二點六六荷盾；在米蘭，美元今天跌到六六七點四五里拉。

在東京，美元今天的中價是三〇〇點一〇日圓，比星期五的中價上漲了〇點一五日圓。今天的收市價是三〇〇點四〇日圓，星期五收市時是二九九點九〇日圓。

【路透社法蘭克福二十五日電】西德中央銀行今天購進一千三百萬美元，支持這裏外匯市場的美國貨幣。

銀行發言人說，購進美元正是今天美元定價二點四七五馬克的時候，這比二點四七〇馬克略微上漲。不過比星期五的定價二點四八五五馬克下跌。

今天中央銀行插手購進使過去八個交投日的定價購買額增至八千二百八十萬美元。

這裏的銀行人士說，由於預定於本星期發表的良好的西德十月份貿易數字，美元很可能進一步下跌。

啓事

本報並未在日本委託任何公司代理廣告業務，日本各界如欲刊登廣告，請直接與本報聯繫。（或由日本電通廣告公司轉交）

香港大公報
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話：五—七二八二一一
電報掛號：八七七八

今日明日出入口船

今日入口

船名		來自
利達馬士	LEDA MAERSK（上午六時）	
幸洋丸	KOYU MARU（晨早）	日本
長風	LONG WIND（下午二時）	日
弗賓隆總統	PRES. VAN BUREN（下午）	
新都丸	SHINTO MARU（上午二時）	
海華	HALLVARE（上午八時）	沙
新紀力	MINI LEGEND（晨早）	
瑞亭	RYTTERTIND（下午五時）	
國泰	CATHAY（下午六時）	澳
共邦丸	KYOHO MARU（中午）	日
安高拿	ANCONA（上午十時）	歐
東偉	EASTERN GRAND（上午）	
美敏	AMERICAN MING（上午十）	
南非仔紀錄	S.A. HUGUENOT（上午八）	
華林星	WALLEM STAR（上午一）	
安泰	ANNA TAYLOR（晨早）	油

今日出口

船名		開往
大韓怡美利	HUGHEVERETT（下午）	
各斯菲	KUBTSOVSK（下午四時）	東
弗賓隆總統	PRES. VAN BUREN（半夜）	

入口船

船	名	開來
施基巴	SCHEBA	基隆
白鴿	PALOMA I	日本
摩耶山丸	MAYASAN MARU	日本
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本
秋隆丸	AKITAKA MARU	神戶
京立丸	KEIRITSU MARU	日本
星星	STAR ANTARES	波斯
扇洋丸	SENYO MARU	高雄
新香港	ZIM HONGKONG	美國
永福	EVER BLITHE	曼谷
順泰	PAN TRADER	日本
沙加萬道丸	SACRAMENTO MARU	
海王	HAI WANG	基隆
順發	FELICITY	金邊
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲
凌雲	LING YUNG	高雄
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國
翠雲	TSUI YUNG	澳洲
海	OCEAN ENTERPRISE	新加
銀洲	NGAN CHAU	高雄
東榮	EASTERN HONOUR	日本
東方友華	ORIENTAL AMIGA	高雄
美真美	BULSOOK	曼谷
漢江	HANGANG GLORY	基隆
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷
皇后星	QUEEN STAR	釜山
東美	EASTERN MINICON	馬尼
柏羅夫	PAVLOVO	日本
永興丸	EIKO MARU	日本
美上美	MAH BULAKUL	曼谷
美露士	MILOS	澳洲
大寶山	TAIPOOSHAN	新加
第二國際丸	KOKUSAI MARU No.2	歐洲
新高雄	NEW KAOHSIUNG	高雄
葛麟碧爭	GUDRUN BAKKI	星洲
愛麗斯	GRECIAN ISLES	高雄
奎松總統	P.PRES. QUEZON	基隆
丹地	M.M.DANT	曼谷
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	西
潔城	KOTA MURNI	上海
芬迪娜	FRONTENAC	歐洲
士打和	WLADYSLAWOWO	歐洲
伊利派來士	EURYPYLUS	馬尼
邊拿分	BENAVON	高雄
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本
愛露娜	AURORA	日本
査士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本
明星	MING SING	高雄
士打桃麗絲	STRAAT TORRES	新
明智	MING CHIH	基隆
加路威	SL.GALLOWAY	美
希爾	HEL	歐
賓獅	PERSEUS	馬
海洋丸	OCEANIA MARU	日
大德丸31號	DAITOUKU MARU No.31	
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	馬
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日
海輝	HAI FEI	印
嘉和	GARZAWORLD	日
立端莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	日
滕都	TENDO	日
門羅總統	PRES.MONROE	美
利文怡美利	RAMONEVERETT	印
占士萊克	JAMES LYKES	
邊古泉	BENCRUACHAN	歐
蒙達利	MONTERREY	新
紐列	NURITH	日
東昇	SUNRISE	日
月星	MOON STAR	
哥迪高夫	GRODEKOVO	
福他東京	FROTATOKYO	新
廣東	KUANTAN	日
查金利	JALAMOKAMBI	加
金蜂	GOLD BEETLE	日
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	
銀洋丸	GINYO MARU	日
美華	MYOMAYWA	
加利路	CAPRIOLO	
光和	KWONG WO	日
加爾馬士	KARL MARX	日
惠來二號	HUEI LAI No. 2	基
日本國賓	JAPAN AMBASSADOR	
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3	
非島怡美利	JOHNEVERETT	
大家士	TAGUS	
協豪丸	KYOGO MARU	
光輝	KWONG FAI	
吉雲	GEH YUNG	
喬絲	C.JOYCE	
北星	BALTIC CAREER	
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	
海隆	HAI LONG	
愛瑪捷成	EMMA JEBSEN	
向日葵	THE SUNFLOWER	
名古屋丸	NAGOYA MARU	
賓根維利	BOUGAINVILLE	
泰光丸	TAIKO MARU	
士打那蘇	STRAAT NASSAU	
大倫圖	TARANTEL	
太平	TAI PING	
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	
美達菲亞	MEDORFEA	
加富	THOMAS E CUFFE	
大洋丸	TAIYO MARU	
三信星	SANSHIN STAR	
漢陽	HAN YONG	
士打荷拔	STRAAT HOBART	

解放後全市化工生產率增長六十倍
上海成先進水平化工基地
有石油化工煤焦化工化纖醫藥等卅種
主要產品增長幾十倍品種達二萬多種

【中國新聞社上海二十五日電】上海化學工業發生了巨大的變化，從簡單加工到原料生產，從無配套到逐步配套，從依賴進口到立足於國內，迅速地發展成為具有先進水平、行業基本齊全，包括石油化工、煤焦化工、基本化工原料、塑料、合成纖維、染料、橡料、化學試劑、有機溶劑、化學肥料、農藥、醫藥、橡膠加工、化工設備製造等近三十個行業的綜合性全國重要化學基地之一。二十五年來，全市化學工業的生產率增長了六十倍，主要產品的產量都增長了幾十倍，有的增長一、二百倍，產品品種從一千多種增加到二萬多種。

解放前，上海市化學工業十分落後，設備極其簡陋，幾乎不多都是加工工業。解放後，原有的企業都得到了改造和發展。上海第四製藥廠，解放前叫科發製藥廠，只能生產眼藥水、咳嗽藥水。解放後到一九五八年，就發展為能生產氯黴素、合霉素、鏈黴素等。現在，這個廠能生產十多種抗菌素，生產水平比解放初期增長近百倍。上海煉油廠的前身是帝國主義設在上海的一個儲油庫。解放後，把儲油庫改建成煉油廠。煤焦化工廠的前身是「天原化工廠」，解放初期只能生產燒鹼、鹽酸、漂白粉等，產量也很低，現在，這個廠的產品增加到二十多種，燒鹼產量增長了一百一十倍，生產水平比一九四九年增長了二百三十四倍。

在農村實現人民公社化的時候，上海為了更好地支援農業生產，很快辦起了大型化肥廠和農藥廠，十個郊區縣也都有自己的小化肥廠。這些廠的生產水平都大大超過原來的設計能力，化肥產量十三年來增長四百六十五倍，農藥十五年來增長了一百二十倍。產品品種也大大增加。比如農藥過去只生產「六六六」、「敵敵畏」等農藥。近幾年發展起生產高效低毒和高效無毒的新農藥，已有殺蟲脒、殺螟松、多菌靈，以及殺螺抗菌、春雷霉素、井岡霉素等十五種。

解放前，治病用的「盤尼西林」，都是外國貨，當時市場價格是一兩黃金買一支，廣大勞動人民根本買不起，得病就得等死。解放後，上海醫藥工業發展很快，現在不僅能生產一般藥品，而且大量生產抗菌素、維生素、抗結核、抗腫瘤、血管藥物；近二年來，正在發展抗菌素新產品。上海廣大醫藥工人和技術人員還積極開展中草藥，發掘和提高工作，近二年多來，試製成功並投入生產的中草藥和中西結合的新藥有三十多種，正在臨床試用的還有四十多種。如治療慢性氣管炎的烏果素，治冠心病用的「複方丹參」，治療消化道病症的「複方」、治肝炎的「田基黃」等，療效都很高。

上海染料生產在解放以前只有硫化染料等二個品種，現在上海生產的染料十多個大類，活性、分散、陽離子、還原等高級染料也能大量生產。

二十五年來，上海化學工業的廣大工人、幹部和技術人員，遵照毛主席關於「打破洋框框，走自己工業發展道路」的教導，不斷深入開展技術革新運動，每年都有幾千項技術革新成果。今年以來，在批林批孔運動推動下，技術革新的羣衆運動更加廣泛開展。上海膠鞋七廠四位普通工人，經過刻苦鑽研，在幾十天內研製了數字程序控制，縮短了硫化時間，保證了產品質量，減輕了勞動強度。向陽化工廠工人在水合肼生產工序上實現電子程序自動控制。並把電子程序控制等新技術廣泛應用到化學、醫藥、橡膠、玻璃製品等工藝方面來。

金日成主席接見伊朗巴列維親王

【新華社平壤一九七四年十一月二十四日電】據朝鮮中央通訊社報道，朝鮮民主主義人民共和國主席金日成十一月二十三日接見了伊朗國王的弟弟阿卜杜勒·禮薩·巴列維親王，並同他進行了親切友好的談話。

接見時，龐良姬、朴成哲、許錟等在座。

蘇加強控制蒙古立足點

日本「每日新聞」記者 江川昌

日本「每日新聞」十一月十七日刊登該報記者江川昌寫的一篇文章，題目是「歐亞大陸的三個面孔——莫斯科、烏蘭巴托和北京，蘇聯加強戰略要地蒙古這個立足點」，摘要如下：

中蘇關係最近出現了流動化的跡象。但是，把外交方面的對側邊撇在一邊，在從烏蘭巴托到北京的陸路旅行中所看到的中蘇對立的最前線，蘇聯軍隊同中國軍隊對峙，充滿了緊張的氣氛。

在這裏看到了蘇聯的現實主義態度，蘇聯認識到離北京最近的蒙古在軍事戰略上的意義，採取了可以採取的一切措施。蘇聯企圖把蒙古始終控制在自己陣營內的決心堅定不移，為了阻止中國方面向蒙古做工作，正在竭盡全力。

至今為止，蘇聯在蒙古一直採取這樣一種外交政策，即擁立親蘇的對蘇一邊倒的部長會議主席兼人民革命黨第一書記澤登巴爾，排除親中國集團。而且，訪問三國首都所感到的是，蘇聯想用把蒙古經濟同蘇聯的國內經濟拴在一起的辦法，使蒙古實際上不可能脫離蘇聯。現在，由蘇聯向蒙古提供的機器設備和拖拉機等工業品，已遍及大部分的工業領域，如果蘇聯停止補充供應零件等，蒙古經濟恐怕就會破產。

讓我們看一看表明蘇聯同蒙古經濟關係是何等密切的有趣的數字吧。

據蘇聯一九七三年的貿易統計，蘇聯最大的貿易對象國是東德，進出口加在一起是三十九億六千五百三十萬盧布，佔蘇聯整個貿易的百分之十二點七，而蒙古卻是三億三千八百五十萬盧布，佔蘇聯整個貿易的百分之一點一。但是，來自東德的進口是一千七百萬盧布，而蒙古才一百三十萬盧布。兩國對蘇聯的貿易額，如果按國民的平均數來計算，東德是二百三十三盧布，而蒙古卻是二百六十盧布。這表明蘇聯同蒙古的經濟關係是何等密切。

蘇聯同蒙古的貿易對比是三比一，蘇聯方面的出超佔絕對優勢。而且，蘇聯對蒙古給予相當大的軍事援助。關於兩國的整個收支的對比包括軍事援助在內，烏蘭巴托的外交人士似乎也不清楚。

有一位人士說：「蘇聯對蒙古同對待古巴一樣，像流水一樣大量給錢。」另一個外交官說：「必須注意蘇聯從蒙古進口些什麼。進口的只是在蘇聯短缺的非得進口不可的物資。」

烏蘭巴托的一位西方外交官用「蒙古所缺少的只是水」一句話來強調蒙古是一個資源豐富的國家。從蒙古進口的天然資源和原料給蘇聯經濟帶來莫大的利益。譬如，從蒙古進口的羊毛佔蘇聯總進口量的百分之十八，進口的肉和其它加工品佔百分之十四，也可用作宇宙火箭燃料的螢石佔百分之六十一。

烏蘭巴托的外交人士說：「蒙古為了補充蘇聯食用肉的不足，要出口每年生產的食肉的三分之一。」

特別是目前引起話題的是位於烏蘭巴托西北的、離蘇聯邊界很近的額爾登特銅礦。

據蒙古當局人士說，建設是用蘇聯的信用貸款進行的，在這裏生產的銅全部向蘇聯出口。蒙古同蘇聯的關係也相應地加強了。

馬來西亞總理建議建立亞洲糧食銀行
認為目前需聯合努力採取果斷行動
美國政府調查近日糖價上漲情況

【美聯社馬來西亞首都吉隆坡二十五日電】馬來西亞總理拉扎克今天建議建立一間亞洲糧食銀行。

拉扎克在四天的政策分析和發展討論會開幕時，作出上述建議。這次討論會是由聯合國亞洲發展行政中心組織的，共有二十九個代表參加，他們來自斯里蘭卡、南越、泰國、菲律賓、印度、孟加拉、馬來西亞、印尼、伊朗、巴基斯坦以及香港。

拉扎克在談及亞洲和非洲很多國家和地區面臨糧食短缺時說：「這有必要聯合努力，大膽前進和採取果斷行動。」

拉扎克在評論最近在羅馬舉行的國際糧食和人口問題會議時說，最重要的是會議能否導致立刻果斷的行動。

拉扎克說，在期待可能採取世界水平措施的同時，考慮建立一間亞洲糧食銀行可能是值得的。

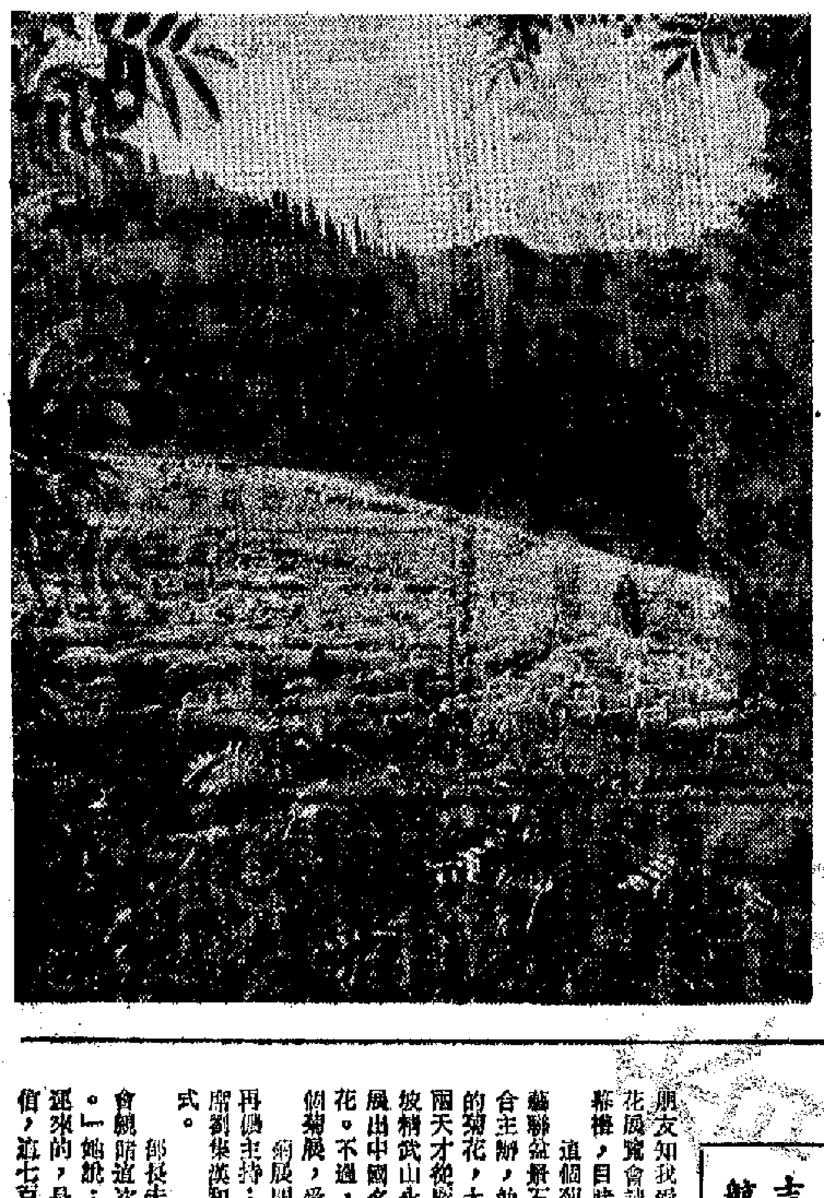
【合衆國際社華盛頓二十五日電】美國政府今天展開調查：何以在過去一年中糖價上漲將近三倍，每磅將近一美元。

福特總統的關於工資物價穩定會議，將在關於糖價及其推動其他產品（從早餐麥片到蘇打汽水）物價的影響的兩天聆聽會上聽取廠商、消費團體和國會議員的意見。

星期五，「阿姆斯特」（AMSTAR）公司宣佈，它的批發糖價每磅將漲至七十五仙。這一行動可能使零售糖價在數星期內每磅接近一美元。「阿姆斯特」公司分銷多米尼加糖。

今天的見證人之一，弗吉尼亞州人克瑙爾說，美國人中越來越多人懷疑食糖缺貨的情況是故意造成的。克瑙爾是福特總統的消費者顧問。

新疆伊犁畜牧業連年豐收



新疆伊犁哈薩克自治州畜牧業生產連年豐收。圖為放牧在伊犁河谷草原上的新疆細毛羊。（新華社照片）

勃列日涅夫抵烏蘭巴托

【法新社莫斯科二十五日電】蘇聯黨領袖勃列日涅夫結束與美國總統福特的高峯會談之後，今天乘飛機從海參崴飛抵蒙古首都烏蘭巴托。

蘇聯「塔斯社」在報道勃列日涅夫抵達烏蘭巴托的情況時說，勃列日涅夫及其隨行人員是到那裏參加蒙古人民共和國成立五十週年慶祝典禮。

美國一衆議員揭露 在柬美軍領「戰鬥費」
當局自稱美不參與柬戰事令人懷疑

【時事社華盛頓二十五日電】以批判美國國防政策而聞名的民主黨衆議院議員阿斯賓，二十四日揭露美軍在柬埔寨向朗諾政府軍空投援助物資，美國政府對於參加戰鬥的美軍官兵發給戰鬥津貼。並指出這是違反戰爭權限法及有關印度支那地區戰鬥行為經費禁止支出決議案。

據阿斯賓透露，接受參加戰鬥津貼的有空軍一千九百人，陸軍三百五十人，共計二千二百五十人，發給金額年達一百八十萬美元之多。又說：「政府雖認為美國並未參加柬埔寨的戰鬥，惟由此事實，令人不能不懷疑政府已違反戰爭權限法（去年十一月七日生效）。如果政府認為這些官兵沒有參加戰鬥行為的話，則發給參加戰鬥津貼即屬違法。」

英黃金珠寶拖車 在倉庫中被偷走

【路透社英格蘭·巴金二十五日電】一輛載有價值二十萬鎊的黃金和珠寶的貨櫃拖車，在這裏的一個倉庫被偷走。這批悍匪將這拖車拉到他們的車去。

這批財寶的東西屬於倫敦一家黃金珠寶公司所有，它是在運往瑞典途中，暫時存放在倉庫的。

在來中國訪問之前 基辛格昨晤日外相
簡述在蘇會談情況
木村則向他說明日法外長會議內容

【時事社東京二十五日電】木村外相二十五日上午在外務省與二十四日由海參崴抵達此間的美國國務卿基辛格舉行會談，就日前在東京舉行的日法外長定期會談情形加以說明，同時聽取基辛格關於美國總統訪問日本、南朝鮮、美蘇首腦會談的說明。

【路透社東京二十五日電】日本外務省人士說，美國國務卿基辛格今天與日本外務相木村俊夫舉行會談，向他簡述有關美國總統福特與蘇聯黨領袖勃列日涅夫在海參崴舉行高峯會議的情況。

基辛格日前訪問日本之後，隨同福特前往南朝鮮和海參崴。他於昨晚再返回日本。

基辛格今早與木村俊夫會談了九十分鐘，然後偕同妻子和兩名兒女，乘坐專機於當地時間下午一時五十六分，啟程前往北京。

外務省人士說，木村俊夫向基辛格簡述他於星期五和星期六與法國外交部長索瓦尼亞格在東京的會談情況。這次會談是談及石油問題。

外務省人士說，木村俊夫說，美國、法國和日本之間在石油問題上沒有基本的分歧。

但木村俊夫指出，在解決石油問題上，還有一些觀點有待美國與法國之間加以調整。木村俊夫要求美國作出努力，消除這些分歧。

基辛格回答說，美國準備在十二月中的法美高峯會議上，調整這些分歧。

上星期六，法國外長索瓦尼亞格在這裏的記者招待會上說，他與木村俊夫都同意，石油輸出國與石油消費國將以合作的精神愉快進行對話。

預料基辛格在從北京返國途中，於下星期五再在東京逗留，向木村俊夫匯報他與中國領導人的會談情況。

希臘百萬羣衆示威
反對前軍事獨裁 包圍了美使館
希臘人下月八日投票表決是否成立共和國

【法新社雅典二十四日電】一羣估計差不多有一百萬人的羣衆，今天在雅典美國大使館門外舉行和平示威。示威羣衆高呼反美、反希臘前軍事獨裁以及反對康斯坦丁國王回國的口號。

大批的警察部隊將大使館入口封鎖，他們得到十輛裝甲車和數百名配備催淚彈的警察的支援。不過示威羣衆將大使館包圍，然後靜靜地散去。

這次遊行開始時有幾萬示威羣衆，他們是由學生聯合會組織的，為的是紀念一九七三年十一月中雅典工藝學院發生流血暴動一周年。希臘的軍人政權於一九七三年十一月開始結束。

在三公里的遊行中，有十幾萬雅典人參加，直至遊行羣衆增加至差不多一百萬人。示威羣衆還在希臘憲兵總部門外高喊口號。希臘憲兵總部是七年獨裁期間軍事鎮壓的象徵。

示威羣衆手持標牌，上面寫着「判處行刑者」和「將政權交給人民」以及「打倒美國」、「將王冠扔進垃圾箱」等口號。

希臘人將在十二月八日舉行公民投票，表決是否成立共和國，還是恢復君主國。

法國經濟將會惡化

【合衆國際社巴黎二十五日電】「費加羅報」今天報道，在一項民意測驗中接受訪問的法國人，有百分之七十七都說他們相信法國的經濟在未來數月中會惡化。

這個民意測驗組織說，這是法國歷史上最悲觀的民意測驗。接受訪問的法國人，其中百分之六十三認為法國正朝着同一九六八年五月發生的相似的緊張發展，一九六八年五月，學生暴動，幾乎將政府拉下台。

曼谷市區大火 多間商店燒毀

【路透社曼谷二十五日電】泰國警方今天說，曼谷一場大火燒毀二十五間商店和兩家鐵廠，一家人有四人被燒死。

這場火昨天發生，造成約十萬英鎊的損失。警方目前正在調查起火原因。

巴基斯坦總統表示 希望建南亞無核區
南亞各國應就聯大決議開始對話

【新華社拉瓦爾品第一九七四年十一月二十四日電】據巴基斯坦聯合通訊社報道，巴基斯坦總統法茲爾·伊拉希·喬杜里十一月二十三日表示，希望在巴基斯坦提出的關於建立南亞無核區的決議草案被聯合國壓倒多數成員國通過之後，南亞國家將開始對話，以便宣佈它們的地區為無核區。

伊拉希總統是在卡拉奇對卡拉奇核電站的科學家、工程師和工人們講話的。他說，巴基斯坦的倡議，已經得到聯合國這個世界組織壓倒多數成員國的贊同。這將有助在南亞地區國家間開始對話，來宣佈整個南亞地區為無核區。在這個大陸為無核區。伊拉希總統說，這樣將有助於加強南亞地區所有國家的安全。

貿工部長夫人剪綵
馬來西亞菊展盛況空前
展出大部分來自中山小欖的菊花

吉隆坡航訊 鍾馬

藉着假期，到東南亞各地走一趟。

抵達馬來西亞，適逢一個盛會——菊花展覽會，展出中國和馬來西亞的菊花。朋友知我愛花，接機時送給我一份珍貴的禮物——菊花展覽會請柬，得償所願，並且以來賓身份參加了開幕禮，目睹當時的盛況，使我難以忘懷。

這個菊展，是由香港熱帶魚金魚出口公司、香港蘇聯益豐石山公司、馬來西亞吉隆坡文化企業公司聯合主辦，並且由吉隆坡友誼商店有限公司協辦。展出的菊花，大部分是來自中國廣東省中山小欖。開幕前四天才從廣州用專輪「有衡號」兼程趕運，運到吉隆坡精武山永久展覽館（獻迪卡足球場側）。展覽會除展出中國名菊外，同時，展出早有盛譽的馬來西亞菊花。不過，中國菊花在海外展覽，這還是第一次。這個菊展，受到馬來西亞人民的歡迎。

菊展開幕是由馬來西亞貿易及工業部長夫人杜潘再儀主持；國會議員、馬來西亞樹膠執照及交易局主席劉集漢和夫人等數百多來賓，應邀參加了開幕儀式。

部長夫人在主持開幕儀式時致詞：「我不僅有機會親睹這次花展，還為它主持開幕，我感到十分高興。」她說：「在展覽會上展出的菊花，是特地從中國運來的，是馬來西亞破題兒第一遭的菊花展覽。我深信，這七百一十四盆花兒將大大吸引馬來西亞廣大人民的注意和得到他們的喜愛，尤其令人高興的是，這一百多種不同品種的菊花，現在可以臨近來看，而不是像過去只能看到畫報上的彩圖而已。我可以這麼說，這個觀賞名貴菊花的機會，實在不能失之交臂。」

「欣賞中國名花很難得」

「我相信，出席開幕禮的各位從來就不曾看過在這樣一個花會裏有一千八百零一朵花兒同時開放，這麼多的花同時開花，一定會令我們大家咋舌不已。」

部長夫人杜潘再儀、國會議員劉集漢和夫人等來賓，在大會負責人許博義、蘇進財和梅澤生等陪同下觀賞了中、馬兩國的菊花。部長夫人對中國的大立菊表示讚賞，對栽培大立菊的藝術感到興趣，常駐足而向來自香港的菊藝專家詢問甚詳，她讚賞中國「種植菊花的園藝技巧與經驗是多麼先進」。她表示，她希望有一天可以在馬來西亞茂盛地種植，特別是在福隆港和金馬侖高原發展這種種花技術」。

劉集漢說：「在馬來西亞歷史上，這是最大規模的一次菊展，我國人民將有機會一睹中國菊藝。馬中建交後，在短期間內有這樣一次大規模的菊展，馬來西亞與中國農藝交流，而馬來西亞人民有機會欣賞中國的名花，是很難得的。」

偉大的精武山永久展覽館（面積一萬多平方呎），展出中國名菊七百多盆，其中有黃綬帶、月華四射、百煉成鋼、雲山夕照、萬紫千紅、冰面荷花、金獅球、樓台月、寶金剛、黃連環、瀾立吉秋、翠玉、旭光、迎春舞、風摺月白、鷹爪、泥黃牡丹、西湖浴火、大立菊有火舞、金鋼獻舞、流光十色、月映紅霞、桃山暮歸、大黃含笑、寶光……等。大立菊都栽有數百朵菊花的，其中最具吸引觀衆的一株「火舞」，一棵開花一千八百零一朵，觀衆們賞之際無不表示「大開眼界、大飽眼福」。他們表示，這裏從來未有過這樣巨大的菊花展覽，「千花菊」更屬難得一見。

展出的中國名菊，還有許多藝術菊，包括近百盆懸崖菊、九里香古樹樣的細菊，看起來另有特色，宛如一盆盆形態優美的盆栽。此外還有以上海菊苗插成的「菊花展覽，歡迎參觀」、「SELAMAT DATANG」中馬兩國的文字。由香港來的二十多位園藝家和……

附近地區觀衆趕往參觀

會場中，同時展出了馬來西亞出產的美麗菊花，色彩、花型美，在國際上亦早享有盛譽。此外，胡姬花也是馬來西亞最著名的花卉之一。

進會場，首先映入眼簾的就是馬來菊花，馬來菊藝家把他們的名菊拼砌成一面馬來西亞國旗。

下午六時至晚上十時正式開放，購票觀衆進場參觀，每張入場券「馬幣一元，折合港幣二元」，人們早已排隊輪候，人如潮湧，據估計，在這短短的四個小時內，進場的觀衆超過一萬五千人。

工作人員告訴我說，觀衆早就來到，他們除了是來自吉隆坡市區的外，不少是來自郊區的，來自幾個小時汽車路程的外州居民，有些甚至從新加坡專程趕來的。據說，在新加坡居住、組織中山同鄉居民，已組成一個旅遊車隊，包了旅遊車，乘機來馬賞菊，另方面，亦有人打長途電話給大會，要求延期。反映了，中國菊花既受到馬來西亞人民的歡迎，也同樣受到新加坡人民的歡迎。菊花，是觀賞花，是藥用花，也是友誼之花，正如大會主席許博義說的：「我們希望通過這次的展出，能夠促進彼此工作技巧的互相交流，促進兩地人民間的友誼，使友誼之花，開得更加燦爛。」

（一九七四年十一月十日寄自吉隆坡）

馬來西亞貿易及工業部長夫人杜潘再儀為菊花展覽會開幕剪綵後，在展會上致詞。

巴解組織提出警告
阿拉伯將再用石油武器

【法新社貝魯特二十五日電】一名巴勒斯坦領導人在這裏表示，阿拉伯國家計劃再次運用石油武器，迫使與以色列合作的國家改變它們的敵對態度。

巴勒斯坦解放組織發言人阿剖特警告說：「假若這個國家一關心本身利益，它將會很快明白到不能同時維持目前的對以色列和阿拉伯國家的關係。」

阿剖特是於昨晚巴勒斯坦解放組織代表團啟程前不久發表這篇談話的，該團曾參加聯合國大會討論巴勒斯坦問題一事。

他說，巴勒斯坦解放組織將運用它新取得的政治與外交地位，但將會加強在以色列境內的戰鬥。

最後三名英人質獲釋 劫機者離開航機
突尼斯同意他們留在該國

【法新社突尼斯二十五日電】劫持英國VC—十的四名巴勒斯坦人和他們的十名同伴，今天在國際標準時間八時二十分離開該機，因為突尼斯政府同意他們留在該國。

他們三個人質，第一個下機，有七輛汽車已在五十碼外等待他們。

最後三名英國人質獲得釋放，情況良好。

田中首相今天辭職
將約見椎名、階堂等表明決定

【時事社東京二十五日電】田中首相已決定，二十六日上午九時半在首相官邸約見自民黨的椎名副總裁及二階堂幹事長等黨三役及閣僚，正式表明辭職。這是竹下官房長官奉田中首相之命，於二十五日下午四時許，向二階堂幹事長傳達的。

縱橫談
本屆聯大的另一重頭戲

巴勒斯坦人民重返家園、建立國家的權利在聯合國大會獲得再確認之後，本屆聯大的另一重頭戲——柬埔寨的代表權問題即將登場。

本來，自一九七〇年金邊反動政變以來，這個問題在聯大已經存在了好幾年，而每一年都由朗諾集團的幕後操縱者使用手法，拖了下來。但是，今年的情況又有了不同。

情況不同的主因，在於第三世界國家的力量在聯合國大會中有了極大的增長，以致於超級大國連遭到挫敗。

在本屆大會中，有關巴勒斯坦的決議，以及驅逐南非代表的決議，都是在美國投反對票的情況下，以絕大多數票數通過的。

聯合國今年舉行了四項專題會議——資源及發展會議、海洋法會議、人口會議、糧食會議。在四個會議之中，兩個超級大國都受到了多數國家的指摘與譴責。

正是由於如此，巴勒斯坦問題在聯大的討論剛剛結束，金邊朗諾偽政權的「總理」就匆匆飛往紐約，據說是為了聯合國席位問題進行活動。他這一次沒有乘搭專機，而是由美國空軍噴射機前往的。據美國記者說，這表明形勢已是相當緊迫。

金邊朗諾集團在聯合國的地位已是岌岌可危，可能失去了一些重要的阿拉伯國家的票數。

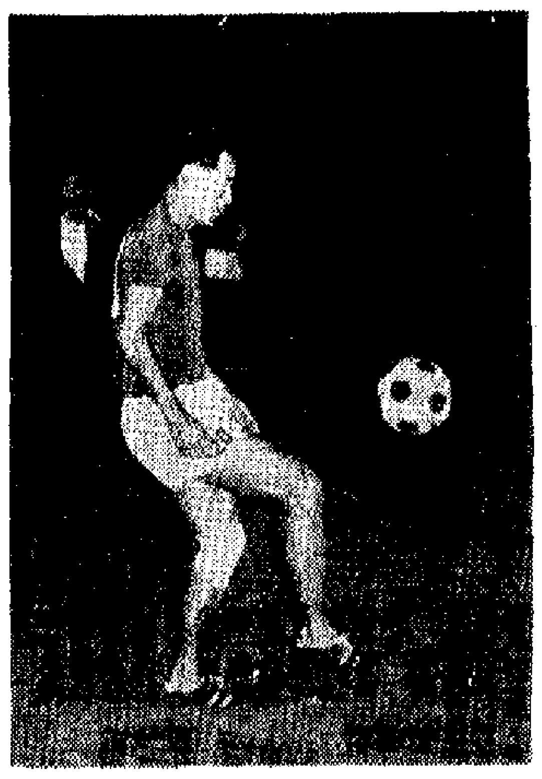
朗諾集團對外關係的削弱，意味着柬埔寨國家民族團結政府同第三世界國家的友好關係不斷發展。目前，已有六十多個國家承認柬埔寨王國民族團結政府，許多國際組織和會議已接受了柬埔寨民族團結政府的合法權利。

這六十多個國家支持它的合法權利，佔了聯大席位的半數以上。剩下的那幾十個國家中，朗諾集團的人數沒有多少。

現在，柬埔寨王國民族團結政府在國外執行任務的全部在外部長，都已回到國內，在國內有效地行使一切政權職能。

柬埔寨國內局面是大勢已定，只待瓜熟蒂落。在柬埔寨問題上，國際間的變化，遲早是要到來的。

也君

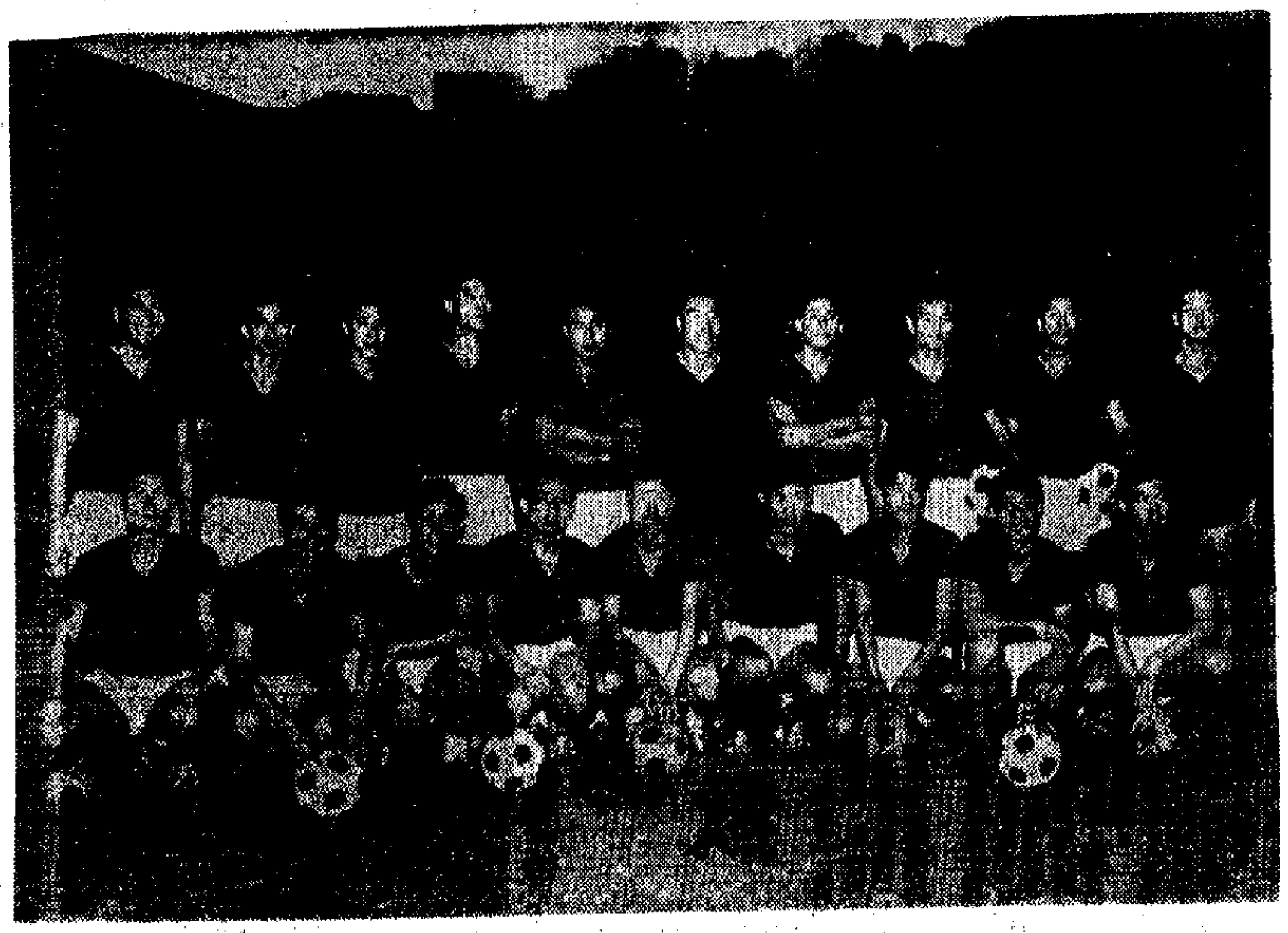


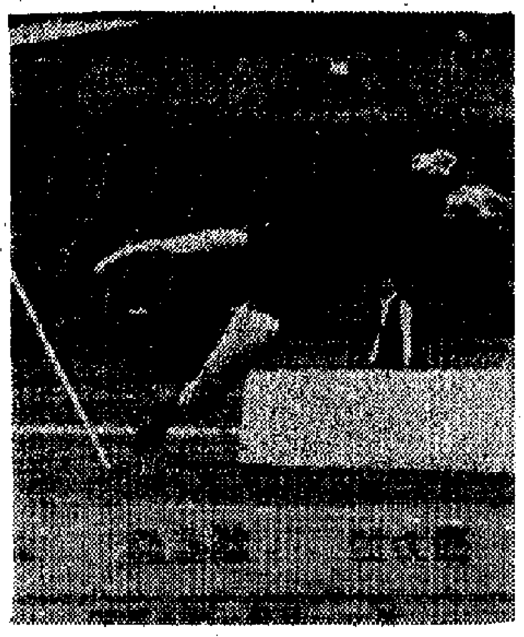
▶倪擴德練習腳背控球。
◀李宙哲練習傳球。

中國隊小試腳頭

本報記者攝影

▲中國足球隊昨天在大球場操練。教練任彬（右一）正向球員講述訓練項目。
▼運動員練習個人技術。





▲門將胡之剛飛身撲接高球。
◀中國足球隊全體合照。

「八十日環遊世界」的夢境重現
飛艇登上民航日程

正當噴氣飛機日新月異發展之際，世界的飛行工具中又出現了一種似乎是「倒退」的現象，就是早幾十年出現的飛艇現在已有復活之勢。

這是一種新的現象，然而它並非反常，而是世界航空界人士在新型飛機不斷發展之際，感到新型噴射機也有它的缺點，例如噪音驚人，耗油過大，公害嚴重等。這種飛機雖然達到超音速的高速，交通大大稱便，但是卻帶來了不少新的麻煩。

飛艇呢，雖然比噴氣機和直升機「落後」，但它的好處是載重最大，體積大，沒有噪音，平穩，並且可以浮在空中不動，這一點可說是既有飛機的好處，又有直升機的優點。過去的飛艇最大的缺點乃是容易爆炸，但以今天的技術水平和燃料而言，則完全可以克服，所以說，許多先進國家恢復使用飛艇，表面上似乎是「後退」，實際上是更加發展了當代飛行工具的優越性。

一個航空家比喻說，乘坐飛艇有如坐當代的十萬噸級觀光郵輪，而超音速民航飛機則有如水翼船和氣墊船，乘客可以各適其適。飛艇的魅力正越來越大，不久之後可以看到巨大飛艇出現空際，這情景有如凡爾納寫的「八十日環遊世界」的夢境實現，當然，這本名著所描述的是這一隻巨大的飛行氣球，而今天卻是科學的先進飛艇。

美國飛機製造商奧加里夫迪公司正設計全長二百公尺，載重一百八十噸的飛艇。以製造飛艇著名的古德耶公司已製造成一種警察用的巡邏用飛艇，這種飛艇據說行動相當敏捷，可以代替直升機。直升機最大的壞處是機器太吵，加上塵土飛揚。飛艇卻無此弊。英國蘇格蘭場已在洽購中了。

英國「空中飛行公司」和卡文艾西普爾家公司是新興出的專門製造飛艇的公司，一種設計製造中的飛艇，叫做「天空之船」，它的形狀之怪，怪在是圓的，直徑達二百一十公尺。可以說和飛行氣球差不多。設計者就是豪華郵輪「坎培拉號」的設計師。英國著名的引擎工業企業勞斯—萊斯承製飛艇的引擎。

據報道，蘇聯也在發展飛艇，其中有二十萬匹的原子能發動的引擎。

飛艇的今後趨向將是朝大的方向發展，從理論上說，乘坐一千八百人的巨大飛艇完全有可能在本世紀以前問世。八百噸的飛艇已在設計之中。因此飛艇展示了一個新的方向——向大型和重型發展。如此一來，人類交通工具又面臨新的大變革了。

西德已有一隻飛艇在應用了。法國也在計劃推出五百噸的飛艇從事法國沿岸和非洲內陸的空中運輸，加拿大已在開發載重三百—五百噸的大型飛艇。至於現在，一種稱做CADI型的全長三十公尺的小型飛艇，已在生產中。

日本雖然在戰後也發展航空工業，但和西歐美國相比還是要差一籌。現在日本已在着手開發飛艇，一種長五十三公尺，直徑十三公尺，和飛船室長度九公尺的巡邏飛艇已在製造中，可能坐十五人，具有一七五匹馬力的引擎二具，時速三十五浬，造價每隻約一億五千萬日圓。

飛艇雖然比不上噴氣飛機快，但是比最快的軍艦還是快得多，而它的優點則是飛機所無法企及的，例如從事海上救難，科學調查，運兵補給，大量物資的運輸以至新型的觀光工具，等等，都可以勝任愉快，並且女子也可以駕駛。

據估計，不須幾年，飛艇將會更加發展，和超音速噴氣機同時爲人類服務。

歲半嬰兒習泳

英國游泳高克蘭斯頓青年會嬰兒游泳班，有一名最年輕的學員，他只有十八個月大。上圖是他游向教練。下圖是他游離自己爬上泳池。

南非巴納德醫生進行一項手術
老人心臟受損 增植女童心臟
體內兩個心臟同跳動改進血液循環

南非開普敦心臟移植先驅者克里斯琴·巴納德醫生二十五日早上給一位五十八歲的老人移植上第二顆心臟，這次手術是他在格魯特·舒爾醫院進行的一次劃時代的心臟手術。

據說病人的兩顆心臟同時跳動，他在加強的看護小組看護下情況令人滿意。

據南非通訊社報道，這次手術從星期日午夜開始，接受這顆心臟的人已婚，有小孩，他的姓名未經發表。

移植的心臟屬於一名十歲的開普敦女孩，她星期日在一次車禍中受致命傷。

醫院發言人說，在女孩屍體內的這顆心臟由人工保持跳動，直到這次挽救生命的外科手術開始進行爲止。

巴納德七年前在一九六七年十二月三日首次作第一顆心臟的移植。他在進行外科手術時，得到他的弟弟馬里厄斯·巴納德醫生和格魯特·舒爾醫院移植小組的協助。

醫院發言人說，病人原來的心臟在他的體內左邊，移植第二顆心臟是幫助受損害的心臟，改進病人的血液循環。

這位病人因而已成爲世界上接受一顆移植的心臟而並未取出他原有心臟的第一人。【美聯社】

在北部地區
澳發現高級鈾礦
蘊藏量達十一萬五千噸

澳洲一家礦業公司二十五日說，它在澳洲遙遠的北部地區，發現世界納藏量最大的高級鈾礦。

這家泛陸礦務公司說，經鑽探結果顯示，該鈾礦藏量總計達十一萬五千噸，價值約爲二十五億澳元（十四億英鎊）。

礦務公司主席丁·格里菲斯在澳洲記者招待會上說，該公司希望澳洲政府早日批准開發這個鈾礦。

格雷說，泛陸公司希望在一九七八年底前，每年生產三千噸鈾礦，並在十年內，將產量增加兩倍。

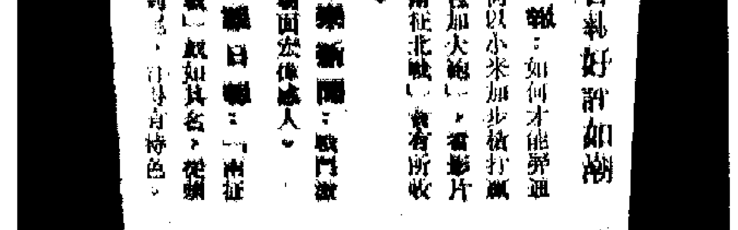
這個鈾礦在達爾文東面一百五十哩，阿利蓋特河的地方發現，鈾礦運一百五十哩。

泛陸礦務公司在澳洲的股權，只佔百分之六十五股權，其餘百分之三十五掌握在美國格蘭斯石油發展公司所有。【路透社】

大公報 分類廣告 每個位港幣四元

中醫 鍾庸
地址：中環永吉街十二號二樓 臨羽茶室左鄰
時間：上午十時至下午二時，下午四時至六時（星期六下午及星期日休息）
電話：四三一六五一

南征北戰
彩色銀幕
解放戰爭故事巨片
新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都
第三週映
每日五場
名料好評如潮
晶報：如何才能殲滅敵人？何以小米加步槍打敗了美式裝備……看影片「南征北戰」，自有所收穫。
大公報新聞：戰鬥激烈場面宏偉感人。
電視日報：「南征北戰」，顧知其名，影片自有特色。
北京電影製片廠攝製　新聯影業公司發行



影都：猛龍怪客
京都·凱聲：今天五場　殉情記
新華·東方·新聲：狂瀾五場補早　史里斯蒂夫·麥昆主演　白馬神童
南華·銀都·……：第十九天獻映　北京電影製片廠新攝製　解放戰爭故事片　南征北戰
普慶·新光·珠江：第十九天獻映　南方公司發行　彩色寬銀幕解放戰爭故事片
紐約·大華·金冠　K-935597 K-817115 H-768721：絕早狂瀾今天開畫　心驚肉跳　殺人夜
海運·百樂　H 702412 K 678091：今天五場　鐵金剛勇救未來世界！　七彩闊幕

美元持續疲弱 標準匯率被迫放棄

足球表演賽今在大球場盛大演出

中國隊友賽港聯

雙方各排四三三陣 切磋技術共同提高

下午三時三刻開賽 無線電視直接轉播

【本報訊】香港同胞渴望觀看的中國國家足球隊對香港聯賽選手隊的一場足球表演賽，今天下午三時四十五分在大球場揭開戰幕。這場比賽的門票已全部沽清，無線電視台將即場轉播全場比賽過程，向港球迷可從螢光幕上觀看雙方運動員的表演。

中國隊這次是訪問星、泰、菲三國之後途經香港，應香港足球總會的邀請，首次來港進行一場表演賽，向港澳同胞作匯報表演。中國隊本着「友誼第一、比賽第二」的精神，到東南亞三個國家進行友好訪問，獲得了圓滿成功。通過比賽，與這些國家加強了了解，增進友誼，交流球藝，共同提高了足球運動的水平。

中國隊在星、泰、菲一共進行七場比賽，成績是六勝一和。

今天，中國隊首次在港表演，教練任彬，已於前天的記者招待會上宣佈「四三三」戰陣，即由胡之剛把守最後一關，後防線由王杭勤、戚務生、李應發及徐根寶四人組成，各守崗位，力阻港聯進攻；三名中場員是關心江、李國寧及遲尚斌，他們負起助攻助守的重任，前鋒三人是王積連「掛帥」，中路進迫，李宙哲及容志行則從兩翼側擊。上述戰陣是中國隊的習慣打法，但是，今天必要時可根據港聯隊的特點，而採用「四一二三」或「四二一三」的相應陣式。

中國隊的教練及運動員們抵港後一再表示，他們很高興與港聯隊作這場表演賽，香港足球水平在亞洲來說是相當不錯的，他們將抱着學習的態度，盡力打出自己的風格，學習香港球員的長處。

港聯方面，足總選出香港目前近況最佳的十七名好手組成，前後實力平均，陣容強勁。守門員仇志強，四名衛將陳國雄、安德遜、梁兆華及鄭潤如，中場員張子岱、韋立比及胡國雄，前鋒線是軒打遜、加力素及郭家明。教練何應芬已擬定兩套作戰計劃，一個是「四一二三」的穩守突擊陣式，另一個是「四二一三」的進攻型戰陣，將根據中國隊的虛實，臨場作出有效的變陣。

何應芬表示，根據中國隊訪問東南亞三國的表現，他們着重整體戰，運動員體力好，氣力充沛，球技也不錯，今天兩隊對抗，可說各有優點。連日來，港聯球員紛紛表示，他們很高興有機會與中國隊進行友誼比賽，今天將全力以赴，為球迷們打一場好波。

今天，雙方對這場波都作了認真的準備。中國隊更不辭辛勞，昨日下午還進行賽前練習。從兩隊的實力到準備工作來看，相信這一場比賽，雙方運動員比友誼、比鬥志、比技術、比氣力，將為球迷們作一次精采的表演。

今天賽前，將由民政司黎敦義主持握手禮。

中國隊

胡之剛

王杭勤　戚務生　李應發　徐根寶

關心江　李國寧　遲尚斌

王積連　李宙哲　容志行

生力軍：李松海、谷明昌、相恆慶、劉慶泉、楊禮敏、張中威、王后軍、倪繼德。

港聯隊

仇志強

陳國雄　安德遜　梁兆華　鄭潤如

胡國雄　韋立比　張子岱

郭家明　加力素　軒打遜

生力軍：張耀東、積奇、連斯、馮志明、鍾楚維、施建熙。

中國足球隊經港表演特輯

中國隊運動員

遲尚斌（17）　關心江（12）　李松海（1）　張中威（8）　胡之剛（0）　李應發（14）　戚務生（3）　王后軍（13）　徐根寶（4）　楊禮敏（9）　王杭勤（2）　李宙哲（7）　相恆慶（18）　王積連（10）　谷明昌（15）　容志行（16）　劉慶泉（5）　倪繼德（20）　李國寧（6）

港聯隊運動員

韋立比　鄭潤如　積奇　梁兆華　安德遜　陳國雄　張耀東　仇志強

施建熙　鍾楚維　胡國雄　加力素　軒打遜　郭家明　馮志明　連斯　張子岱

我足球團昨訪足總 雙方會晤暢談甚歡

【本報訊】中國足球代表團團長徐振宇，副團長年維泗、王福生，教練張俊秀，翻譯劉瓊南等，昨天上午十時四十分前往香港足總拜會，事處友好訪晤足總負責人。

香港足總會長霍英東，副會長鍾逸傑、張錦添、趙不弱，副主席陳炳榮、麥貫周、湛楓、霍震霆、陳瑞琴、盧志忠、羅陳榮球、張志威、樊金滿及秘書譚壽森及足總職員等在場親切接待。

中國足球代表團團長徐振宇在歡晤中講話，對足總的熱情接待、安排賽事等表示感謝，並向足總負責人贈送中國足球隊隊章。

在歡晤中，中國代表團成員與足總負責人歡聚一堂，暢談球事，氣氛融洽、熱烈。

愉昇足球員 昨觀看練波

【本報訊】愉園及東昇的教練、球員，昨日到場觀看中國隊練波，他們是：梁子明、衛彿儉、仇志強、廖錦明、鍾楚維、余國樑、翁偉國、甘乃泉、盧德權、王照保等逛并遜交談，大家你一言我一語，滔滔不絕。他們表示，今天這一場比賽相信會很精采。

本報專訪

年維泗談中國隊打法

原則是以我為主以攻為主以快為主

準備在比賽時積極發揮兩邊鋒力量

中國足球隊今日怎樣打呢？這是大家都想知道的問題。本報記者昨日訪問了中國足球代表團副團長年維泗、教練任彬，請他們談談中國隊的戰術。

年維泗笑着說：「這是沒有什麼秘密的，平時練得怎樣就打得怎樣，對強對弱，變化都不多，即『以我為主』。」

他又補充說：「不過香港隊是強手，我們要打得謹慎一些，以往是攻對手攻得多，如今可能要加上緊密防守。即是說，『以我為主，防守謹慎』。」

年維泗說出了這「八字真言」後又透露，在訪問東南亞三國時，中國隊的兩邊鋒在進攻中較能起作用，今日對香港聯隊，也是積極發揮兩邊鋒的力量，如果港聯隊對兩邊鋒加強注意，因而使兩邊鋒所起作用不大，這樣就要用兩邊鋒來增強中路的攻勢。他說，這種戰術的變化過去也試過，但做得不好。

年維泗又說，估計港聯隊會很重視中場的爭奪，而中國隊方面，則希望加強中場傳遞，要求球員得球後迅速通過中場，避免在中場與對方作過多的爭持。

年維泗解釋說，將己隊的戰術預先公開出來，是並不為奇的。有些外國球隊到北京訪問，中國隊為了和他們互相學習，也先談了自己的打法，這也是一種鍛鍊和學習的機會。

年維泗說，中國足球隊自參加亞運會回到北京後，因為感到在德黑蘭球員表現出身體不行，所以北京集訓時，主要抓身體訓練，此外也覺得在亞運會的準備工作中，沒有安排比賽練習，所以這次北京集訓，曾進行四場練習賽，以廿五歲以下進入全國賽第二循環的好手組成聯隊為對手，年維泗說，經過北京集訓，在體力上比參加德黑蘭亞運會時好一些。

年維泗強調進攻的重要性，認為打球就是要進攻，但有時實力不足，欲攻不能，則是另一回事。

談到防守時，年維泗說，中國隊會採取區域緊迫的防禦，即在對方滲入己方三十公尺左右的範圍時，就緊緊追防守，並要求在進攻結束後，前鋒能趕回來協助防。

年維泗最後提到中鋒王積連，曾經拉肚子，體力差一些，但今日仍會上陣。

教練任彬在談今日之戰時形容這是屬於「遭遇戰」的範圍，因為中國隊對香港隊的打法沒有什麼認識。但原則上中國仍運用「以我為主，以攻為主，以快為主」的戰術，兩翼方面，則以「走邊居多」。

‧本報記者‧

兩隊料將展開搶攻 如射門率高演出必好睇

從港聯排陣看今日比賽

港聯一共選出十七位球員，不分正副而有輪流登場演出的機會。因此，排出「四三三」只屬具體陣型，但作戰計劃，似乎機動靈活，可能變爲「一二三四」而着重於攻，亦可能變爲「四三二一」而着重於守。所以，戰陣是沒有固定的，時時刻刻見機而行。

港聯後衛由右至左爲陳國雄、安德遜、梁兆華和鄭潤如。看此安排，分明用陳、鄭兩人雙中堅，擔中互補填位。這四位後衛對於爭奪攔截，各有獨到之處，如給作得好，不愚個人波而離開崗位，就會構成一條很堅穩的防線。在這情形下，相信中國隊會採快速的左右互傳攻配合中間突破，把進攻組織得更全面化，滲透時，多射地波，以收射擊命中之效。

張子岱、韋立比和胡國雄同在中場，分明着重於速攻，如其後衛守得穩，協助中場而推動前鋒一致向前，就會發揮很大的威力。到時，中國隊會不會採緊迫行動，以追散港聯中場，力爭主動而不被動，以減少被攻威脅，特別緊迫軒打遜，使他不易滲透深入，然後防範胡國雄、加力素的快射，這都是港聯所注意的問題。

估計港聯必先搶攻，如搶攻得手，到下半場將派積奇、連斯等上陣，變動二三位置，以守爲攻。因此，夠氣力、有速度的中國隊，就……

一腳踢

港聯訂下兩套計劃 首先將作試探性質

何應芬表示希望打出一場好波

「切磋球技，這是有益於提高足球技術的。」香港聯賽選手隊教練何應芬接受本報記者訪問，介紹港聯隊的戰術時，首先作了上述的表示。

何應芬拿着手中的港聯隊球員名單，笑着說：「這班球員都是身經百戰的好手，腳下功夫純熟，這是球迷們所熟悉的，至於狀態及氣力，目前聯賽正在緊張地進行中，這兩方面也是不成問題。因此，可以講一句，這是目前香港最強的陣容。」

「大黑」何應芬表示，這是友誼表演賽，雙方同意換人，不受限制。這次港聯選出十七個球員作一場球賽，臨場調動是毫無問題的，特別是陣中不少球員都是「多面手」，例如，鄭潤如可以打中堅，也可以踢左後衛，胡國雄、張子岱也能打中場及輔鋒位置。此外，後衛、中衛及前鋒都有足夠的人選作臨場調動。

這時，何教練介紹了今天港聯的十一個正選球員，即守門員仇志強，四名後衛陳國雄、安德遜、梁兆華及鄭潤如，三名中場球員張子岱、韋立比及胡國雄，三名前鋒軒打遜、加力素及郭家明。他補充說，門將方面，仇志強技術全面，經驗豐富，當然正選，但張耀東年富力強，狀態甚佳，必要時也可上陣，積奇、連斯及馮志明分別充任防線及中場的後備，前鋒的生力軍更多，臨場根據正選的演出如何再作調動。

談到戰術問題，何應芬沉思一會兒後說：「我初步設想兩套作戰計劃，第一個是『四一二三』的穩守突擊打法；第二個是『四二一三』的進攻型踢法。看來，上半場要先採用第一種踢法，先試探對方的打法，下半場也可以改爲第二種進攻打法。」他表示，現代足球應不受位置的限制，每一個球員要做到進能攻、退能守。例如第二種打法，後面兩人既要助守，更主要的是把皮球送過半場，配合稍前的一人，負起輸送鋒勵進攻的責任；被攻時，兩翼也要退到後半場去「嚟」對方的翼鋒。

他說，中國隊訪問東南亞三個國家，成績不俗，從錄現來看，體力好，速度快，聽說兩翼的短距離衝刺快速。所以，他會特別叮囑港聯衛將，切勿輕出，避免出現漏洞，這樣，前鋒就會有可乘之機了。他認爲，大家有機會比賽，切磋球技，這對提高足球技術相促進是有好處的。

何應芬胸有成竹地表示，港聯隊能夠根據賽前的部署進行比賽，相信會打出一場好波。

「本報記者」

老足球員晚年幸福

葉北華任中學體育教師 鐵腿孫錦順經常開汽車

【本報訊】中國足球代表團副團長年維泗，昨日在與記者的傾談中透露了五十年代到六十年代中國著一批著名足球運動員的近況。很多老球迷所熟悉的名將，現在都已是足球教練、領隊，或者國家、省、市體委工作，從事對年輕一代足球運動員的培養。下面是年維泗提到的一些老將的名字。

（一）王陸（左翼），現在國家體委球類司工作。

（二）方紉秋（中鋒），現在是上海隊總教練，曾率領上海隊出國到非洲比賽。

（三）張宏根（右內鋒），在北京體院工作，曾帶少年隊到阿爾巴尼亞訪問。

（四）叢者餘，現在是遼寧省足球總教練。

（五）陳家亮，現在國家體委工作。

（六）葉北華，現爲中學體育教師。

（七）孫錦順，現仍在上海，晚年幸福。年維泗去年見過他，他還常可以開汽車。

倪繼德（20）曾與港聯在上半場鬥攻，如雙方能打成一場射門率甚高的比賽，一定好看煞人！

‧正牌軍師‧

試腳花架

前鋒操練快速傳遞走位 後衛練習在禁區外遠射 何應芬看後說實而不華

▲中國足球隊昨天下午五時半在大球場進行練習，由兩位教練任彬、張俊秀分別指導操練。

中國足球代表團團長徐振宇等，昨日訪晤足總負責人，雙方交談甚歡。

球迷輪票秩序佳 一票在手笑哈哈

【本報訊】中國足球隊和港聯隊的一場友誼表演賽門票，昨日下午三時在大球場公開發售，數千球迷到場排隊輪購，秩序良好，在不到兩小時內，球票已全部沽清。

有些球迷已在前日下午五時到大球場輪購守候，開賣的時候，一人龍已從場館處直排到球場大道後。購得球票的球迷，都禁不住喜形於色，有些更高舉球票向空中揮舞，滿臉笑容。

練。在一小時的操練中，一位守門員一起練習，射門只有到中國足球運動員均操練認真。港聯教練何應芬觀看後說，「中國隊操練實而不華，很實用。」

▲中國隊分乘兩大旅遊車開赴大球場，運動員身穿金黃鮮紅色運動衣，胸前綉上金黃色國徽，下車後，手持足球入場，頻頻向記者揮手，人人精神飽滿。

▲中國隊抵達大球場後，首先應各報記者邀請拍攝全體照片。

▲張俊秀單獨與兩個守門員練習，初，張俊秀將球輕射，由胡之剛、李松海輪流撲接、接住，運動量逐漸加強，張俊秀把皮球射向不同的角度，速度和次數亦加速，李松海、胡之剛高接低撲，練習後滿身泥濘。

▲任彬指導運動員練習在走動中頭頂槌，腳上功夫的操練，球員用左右腳大輪流挑球走動，然後再進行盤球和控球技術的練習。他們又分成兩組，每組兩人練習快速盤、傳功夫，短距離練習後，又作長距離的撞波走位。

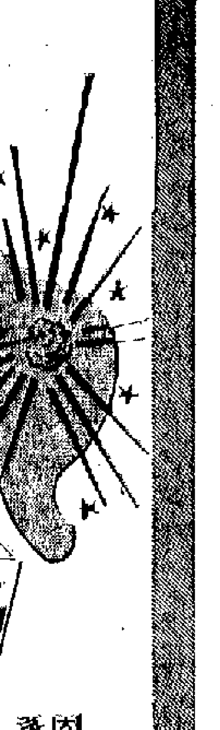
▲最特別的一課是全體球員練習遠程用射，他們不分前鋒或後衛，都在禁區外勁射，施射後的球員，還負責給隊友製造射門機會，其中以射滴波較多。球員們練習認真，一如在正式比賽一樣。

▲六位後衛再在一邊練習人腳傳遞及走位，訓練默契功夫，還有一種練習射門功夫，那是一位前鋒在右邊底線滲入，另一對球員快速互傳，其中一人勁射，右邊的球員馬上將球插出後，守門員將球擊出後，由另一個球員第一時間抽射，這樣練習守門員的反應及球員的合作。

▲中國隊教練張俊秀陪同旁看，問他到香港天氣是否習慣，場地設備如何，他笑着頻頻點頭表示滿意。

隊醫碰頭 交談醫術

【本報訊】中國隊醫生楊國賢昨日在大球場碰到足總醫療小組章仲偉，兩人見面後，談個不停，互相交流醫術的經驗。



美元持續疲弱 標準匯率被迫放棄
港元昨宣佈浮動
財政司承認出口貨輸往美國將受影響
說情況較為正常時將重訂標準兌換率

【本報訊】港府發言人昨晚宣佈，由於目前外匯市場交易情況不穩定，港元在現時已無法維持每一美元兌四點九七〇六港元至五點一九九四港元之間的批准兌換率的範圍內。

發言人指出，目前每一美元兌五點〇八五港元的標準兌換率，是一九七三年二月所釐訂。而該兌換率之最高及最低上落比率，在過去二十一個月來，已維持在百分之二點二五範圍之內。

發言人又稱，美元兌港元的兌換率，在長期間以來經已出現持續性的疲弱，但直至最近為止，該兌換率未有到達至每一美元兌四點九七〇六港元之最高點，因此港府須作出實際的干預行動，以便履行國際貨幣基金會所規定之責任。但是由於最近數天美元被大批拋售，港府已決定不再動用進一步的資源去維持兌換率於最高點之下。

在評論這項決定時，財政司夏鼎基說，鑑於港元有固定之兌換率，對出口商及工業家更為方便，因此港府將會考慮於一旦情形許可時，重新訂定一項標準兌換率，以便履行其通常責任，維持市場兌換率於百分之二點二五範圍之內。雖然他承認港元有較為堅強的實力會影響及本港出口貨的競爭力，特別是以美國市場為然，但財政司說，進口商在港元成本方面所獲得的利益，足以抵銷有餘。

財政司又補充說：「一俟外匯市場穩定下來，而買賣之情況較為正常時，本人不以為我們當前之港元兌換率會在實質上改變本港全面的貿易前途。」

【本報訊】此間外匯銀行的美匯買價，自十一月二十日起，連日來均已跌破四點九七〇六的「下限」。金銀貿易場的美鈔價在十一月十九日起也已低過「下限」價。

昨日貿易場的美鈔價為一百元兌港幣四九六點一，晚市時曾為四九六點七，收市比開市更好。

下面是連日來外匯銀行的美匯買價跌破「下限」的情形：

十一月二十日，四九六點五；
十一月廿一日，四九七；
十一月廿二日，四九七；
十一月廿三日，四九六。

外匯銀行公會宣佈 港幣今天將不報價

【本報訊】外匯銀行公會昨晚宣佈，隨着香港政府決定容許港幣浮動，該銀行公會星期二（今日）將不會對商人的兌換率報價。

外匯銀行公會又稱，現在希望銀行內部的買賣會繼續，而對商人的兌換率將儘快報價。

港幣浮動等於對美元升值
出口商風險將更大
銀行金融工業界人士有此看法

【本報訊】對財政司宣佈的港幣浮動匯率措施，有關人士初步反應，大都認為不利於港貨出口，出口商將擔更大風險。

匯業集團董事長馮宗棣昨晚表示，他認為港幣浮動，在目前來說是不必要的，因為「目前美元的情形，並不比兩年前更壞」。

他說，由於港幣匯率浮動，出口商品的成本將難於控制，出口商所冒的風險難於估計，因此帶來的損失，可能比原來更大。

一些工業界人士表示，對新措施的評價，需要詳細分析方能下結論。初步的想法，是港幣浮動，等於對美元升值，如果鄰近地區如南朝鮮、台灣不採取同樣做法，香港貨品出口的競爭能力將受到削弱。

一位本港銀行界人士認為，新措施在匯水上佔些便宜，但擔更大風險，假如估計錯誤，香港可能受到更大的損失。

新消費物價指數 上月份上升兩點

【本報訊】據統計處昨日發表，上月份的甲類新消費物價指數為一〇八，比九月份上升兩點。乙類也同樣增加兩點。

甲類新消費物價指數為家庭每月消費額在四百元至一千四百九十九元之間者。上月份的糧食指數上升三點；鹹水魚、淡水魚及新鮮菜蔬的平均零售價，均因十月襲港的颱風而上揚，在街外用膳的價錢亦增加。

服務指數上升五點。學費、課本及文具均漲價。

其他物價指數無大變動。

統計處同時發表十月份乙類新消費物價指數為一〇八，比九月份升高兩點。新指數是以每月一千五百元至二千九百九十九元的家庭開支為根據。

上月份的糧食指數上升二點，鹹水魚、淡水魚、新鮮菜蔬的平均零售價，以及在街外用膳均漲價。

服務指數上漲六點，主因為學費、課本及文具均較昂貴。

在另一方面，雜物指數降低一點，煙類物品則無大變動。

統計處又稱，如以一九六三年九月至一九六四年八月為基數一百的十月份一般消費物價指數為一九四，較九月份上升七點，即百分之三點七。

膠鞋塑膠鞋輸共市 已獲一般特惠待遇

【本報訊】工商署昨日談述有關歐洲共同市場最近決定將本港若干類別列入一般特惠計劃的內容。

據悉，符合特惠計劃的項目為膠鞋及塑膠鞋。一九七三年此兩種出品輸往歐洲共同市場達一億四千九百萬元。但皮鞋未被列入特惠辦法之內。它在去年輸往歐洲共同市場者，僅佔本港鞋履出口總值百分之一點五。

工商署發言人說，如出口商欲獲悉更詳細的資料，可與助理貿易主任黃忠器聯絡，電話五—二五二八五八。

村屋出租要繳差餉 荃灣鄉民說不合理
新界政務司覆函表示不能豁免

【本報訊】有關荃灣出租鄉村屋繳差餉問題，當局已函覆鄉民說不能豁免。

據新界政務司鍾逸傑答覆新界鄉議局稱，新界鄉村屋宇如果不是業主自住，當局不能豁免差餉。荃灣鄉民如果認為當局此項措施不合理，可用書面陳述其反對理由。要改變當局此項決定，必須港督會同行政局批准，所以短期內無法將上級處理此問題情形答覆。

鍾逸傑亦表示，當局對此問題將慎重處理。

據鄉議局主席陳日新指出，徵收出租或遷徙的鄉村屋宇差餉及物業稅事，曾收到副新界政務司函件，通知荃方說，如果屋宇是出租的，則不獲豁免差餉。陳日新對此項規定表示反對。他解釋稱，當港府發展新界某一地區時，村民必須拆遷他們的房舍，其正當生活方式遭到剝削，如耕種、養豬等。他們獲換回舖位或住屋，但通常因為經濟原因或缺少經驗，不能自己經營生意。在這種情況下，村民惟有出租其屋宇，以求生計，所以要求他們繳付差餉和物業稅是不公平的。

新界政務司解釋說：差餉是一項住客而非業主繳付的稅項。該局議員黃源章說，如果須要住客繳付差餉，他們便會繳付較低的租金。他又說，港府曾經答允淡水湖的村民，以豁免差餉作為其中一項補償。該局經濟委員會主席陳浦芳表示，港府應遵守諾言，豁免所有遷徙村落的差餉，否則必須將影響以及搬遷鄉村

「江仔」在台被捕後大爆內幕
毒販利潤六成交警方
說如無足夠證據頭子不會被捕

【本報訊】疑與香港販毒大集團有關的江×泉（又名「江仔」），數日前失蹤後，昨晨七時許在台北中央飯店內被拘，被扣於「台北法庭羈留所」。與他一起被拘的，還有男子林×奎。

江×泉被拘後，大爆「內幕」。他向台北警方招認稱，他以前在香港及泰國一帶販毒，但兩、三年前，就「洗手不幹」，「上岸了」，轉做一些房地產生意。這次逃往台灣，是因為「敗家」案發後，怕受牽連，因而暫避風頭。

他還向台北警方大爆販毒「生意」「內幕」。他說，在港販毒的利潤，通常要交六成給警方，因此，如沒有足夠證據，販毒頭子是不會被拘的。

台北警方還未考慮起訴，因為尚未有足夠證據。

本港警方正透過國際刑警，準備將「江仔」引渡返港。

「江仔」，四十五歲，潮州人，「敗家」案發後，曾被警方傳訊，問話後被釋。本月十七日，警方再找他時，他已「失蹤」。據說，「江仔」當日已辦好手續，乘飛機赴台去了。

官校非學位教師會 對諮議制度有意見
函教育司要求與該會洽商

【本報訊】官校非學位教師職工會，本月二十日去函教育司，要求對中文教師新制問題應與該會洽商。

信中說，當局在沒有文憑教師代表的情況下，於今年七月在「公務員諮詢會議」中通過了文憑教師新制，本會曾提出反對，當局仍堅持推行。事實上，代表勞方參加諮詢會議的四員會，華員會及非外來高級公務員會，只有其中一個會有百多名文憑教師會員，而全體文憑教師有三千多人。信中重申該會有文憑教師會員二千人，在有關問題的談判上應具有代表性地位。

信中還說，當局正在計劃設立一個教師問題的新諮議制度，但至今並未徵求過該會的意見，因此要求當局立即與該會聯系，商討設立一個勞資雙方均能接受的諮議制度。

年僅十三歲 放學返家
一女學生遭蹂躪
色狼為一中年男子 事後逃去

【本報訊】一名十三歲女童，昨天放學後慘遭色狼強姦，因創傷嚴重，入院留醫。

傷者姓蔡，住士瓜灣北帝街一一×號某樓，昨天下午二時許，她放學回家，在樓梯處被一中年男子箍頸，遭拖上天台被施暴。事後男子離去，女童蹣跚返家，沿路留下血跡。

母親見狀大驚，報警並送她進醫院。警方事後通緝一名男子，年約四十歲，身高約五呎四吋。

澳門一酒家 被賊搶夾萬

【本報訊】澳門消息：南環羅保博士街三十五至三十九號翠園酒家，昨晨遭賊劫，失去一隻夾萬，內有現款一萬元。

該酒家開業兩個多月，生意不錯，每日凌晨一時收市後，由看更余文耀（七十三歲）留守。昨晨四時，余在閣仔梳化椅休息時，突被兩名匪徒拔出利器指嚇。匪徒頭戴以報紙摺成的帽，面上塗顏色。

醫務處發表十月份報告稱
食物中毒多達四十二宗
麻疹水痘及桿菌痢疾等均減少

【本報訊】醫務衛生處昨日發表十月份衛生報告稱，是月內發生食物中毒多達四十二宗。

麻疹症在九月份發生兩宗，無人死亡。上月份，該症僅發生一宗，亦無死亡。醫務衛生處發言人說，這個數字是今年以來每月份最低的數字。

十月份發生水痘亦是今年來最少的一個月，數字由九月份的九宗減至七宗。

桿菌痢疾由三十四宗減少至二十六宗。腸熱病由五十五宗減少至三十二宗。

腦脊髓膜炎十月份發生兩宗。連同該兩宗，本年共發生十一宗。

十月份有阿米巴痢疾四宗、食物中毒四十二宗、初生嬰兒眼炎一宗、壁蝨傳染斑疹傷寒四宗、濾毒性肝炎五十宗、破傷風五宗、初生嬰兒破傷風一宗。

十月份因各種原因而死亡者七十二人。其中患結核病而死者六十四人（比九月份死於結核病者五十六人為多），以及死於痲瘋者一人，濾毒性肝炎者三人，破傷風者三人，初生嬰兒破傷風者一人。

藍田新區一住宅昨晚大火
一家八口困火場 獲街坊搶救脫險
火勢猛烈屋內物品全焚燬

【本報訊】藍田新區第十一座六樓五〇九室昨晚發生大火，一家八口曾被困，幸得十多名鄰居合力搶救脫險，但火勢太猛烈，屋內盡燬。

上址戶主黃澤民（四十六歲），有七子女，大女十五歲，幼子兩歲。同住的還有黃的岳母（八十歲）。黃澤民左手曾受傷，做起工作很不方便。他接一些手袋及膠帽回家加工，所以家中存有幾桶易燃的膠漿，以及未加工的膠帽、手袋等易燃物。

據說，昨晚九時四十分左右，黃的岳母在廚房點燃火水爐，怎料一不小心，燃着旁邊膠漿，火勢迅即蔓延。

當時，除黃澤民的大女未返，一家八口驚惶不已。十多名鄰居聞訊，趕忙進入黃家把屋中老幼相繼救出，另方面各人用面盆盛水潑救，但因火勢蔓延太快，未及撲熄。黃的岳母被救出前，手部被灼輕傷。

消防員到場開喉灌救時，屋中曾數度發生爆炸，一名消防員曾因此受輕傷。火勢於十時十分撲熄。

又訊：昨日中午十二時二十分，荃灣青山道九咪半的香港紗廠發生一級火警，兩層高廠房的地下冒出火花後，不久，便被人們撲滅，沒有人受傷。

昨日下午三時五十分，元朗唐人新村一號B對面的山坡發生山火，幸而蔓延面積不大，火勢很快便被救熄。

昨日中午十二時，中區港澳碼頭對開巴士總站一輛雙層巴士尾部突然着火燃燒，幸巴士上無乘客，十分鐘後被撲熄。一名巴士司機在取滅火筒協助撲救時，為擊破的玻璃割傷手部。

女歌星四次圖自殺
昨服大量藥物昏迷家中

【本報訊】一名女歌星，昨晨第四度服下過量藥物，昏迷送院留醫。

該女歌星藝名洪×娜，原名洪×妹，二十歲，與母親及弟妹同住港島銅鑼灣百德新街珠城大廈二十×樓A三室，其父在外埠經商，生活富裕。洪×妹當歌星多年，曾在翠谷夜總會駐唱，後轉夏蕙夜總會。

據說，洪×妹先後發生數次同樣事件，上次發生在十月九日，不料事隔一個多月，昨晨一時許又告昏迷家中。

據說，她因職業關係，認識一名音樂伴奏者，彼此感情不錯。後來，對方與另一名女子結婚，她精神受到刺激，意外事件遂生。

理工學院學生 十人獲獎學金

【本報訊】理工學院十名成績優異學生，獲得美孚獎學金。

頒贈儀式明日在理工學院會議室舉行，由該學院署理院長程源鏞博士主持。

此次獎贈獎學金的

颱風漸移近菲島
天文台發出黃色火警訊號

【本報訊】颱風「艾瑪」已移近馬尼拉以東約六百七十哩上空，在未來二十四小時內，「艾瑪」將以時速六浬，向西北西方移動。

同時，中國大部分地區天色繼續晴朗。在華北的一股高氣壓區，則逐漸移向華中。由於氣候乾燥，天文台仍然發出黃色火警危險訊號，居民宜注意防火。」

石屎板天台墜下 青年工人被壓傷

【本報訊】昨日下午二時廿五分，皇后大道西二二二號一幢六層高的大廈地盤發生一宗意外。該大廈天台有一塊石屎板突然墜下，一名工人被壓傷，送院留醫。

傷者名王安山，十九歲。

天氣與潮水

輕微至和緩東北風，晴朗，乾燥。最高氣溫約二十四度。

今日火警危險訊號：黃色

高潮：下午七時零一分
低潮：上午十二時十三分

昨天紀錄
最高：廿二點九度
最低：十七度
陽光：九點二小時
雨量：無

東廣盆栽秋菊
歡迎參觀選購
偉記園
地址：新界沙田獅子山隧道公路（近紅梅谷）
電話：一二—六一二二九一二

重訪廣東古城高州

莫一

座落在鑒江河畔的廣東省高州縣城，是一座已經有一千二百多年歷史的古城。唐末以來，它就是歷代郡、府和縣的所在地，但是，由於封建剝削階級、特別是國民黨的反動統治，使它長期是個貧窮破敗的消費城鎮。解放後，在共產黨和毛主席領導下，短短的二十五年就改變了它的面貌，古老的城鎮煥發了青春。最近，我們重訪高州時所見所聞都留下了深刻的印象。

新東站和新鑒江橋

我們一進入高州汽車站，就立即被一派繁忙熱鬧的景象吸引着了。據了解，這座屹立在昔日荒蕪的西岸嶺上寬敞的車站，是一九五八年大躍進時興建起來的。當時，不但建了新車站，還架起了新鑒江橋，原來那座舊鑒江斷橋也修復了。現在，這裏每天都有客車從高州通往廣州、肇慶、信宜、湛江等地及全縣各個公社。

提起過去的鑒江斷橋，我們的心情很沉重。那座橋樑是在抗日戰爭期間被日本帝國主義飛機炸毀的。那時，國民黨反動派曾以修橋爲名，多次要百姓攤派錢糧，但斷橋上始終連一根木頭都沒有架上去，可是如今，黨和人民政府不但修復了舊橋，而且在西面興建了一座更加雄偉的新鑒江橋，交通十分方便。

城區擴大了兩倍半

站在金江橋上東望，一座嶄新的七層新式大廈——高州飯店高高的屹立在橋的東端，十分惹人注目。我們通過鑒江橋，經過七層大廈，徑直往中山路走去。這裏原是一條坎坷不平的小路，現已面目一新。街道經過擴大，鋪了平坦的柏油路面，房屋都修飾得整齊美觀，新建的日用百貨公司、五金交電公司、紡織品公司等在馬路兩旁，十分壯觀。城建部門的負責人告訴我們，解放二十五年來，高城僅新建和修建房屋一項就達三百九十多萬平方米，全城現在的建築面積比一九四九年增加了一倍，城區比原來擴大了兩倍半。

新穎的文體活動場所

中山路東段原來的「聖殿坡」（又稱「看人坡」），現在，這裏修建了一座高大雄偉、可容四、五千人的人民大會堂；會堂對面原來瑞升樓一帶，建起了一個六千座位的燈光球場和溜冰場；再往南就是新建的人民廣場。每逢年節或周末，這一帶十分熱鬧。除了各項體育比賽外，還有各項棋賽、曲藝、說書、講革命故事、文藝演出及電影等，頗受羣衆歡迎。

我們漫步來到了景色秀麗的人民公園。這個在解放前僅在一口污水塘邊放十多條粗糙的石欖的潘州公園，現在的面積比原來擴大了兩倍，新挖了兩個人工湖，與舊湖相通，湖周鋪設了柏油路，種上了垂楊柳和台灣相思樹，增設了水泥柏椅和下棋盤，湖心堆了假山，湖與湖之間搭起具有民族色彩的拱橋、涼亭，就像上了路燈。我們聯想到解放前一胍荒蕪的瑞升樓、狹窄的「聖殿坡」，簡陋的潘州公園，看見今天這一帶的一切，不禁令人驚嘆：高州面貌變化真大！

各地通訊

昔日的校場　今天的工業區

我們沿着寬闊的環城路來到南關街一帶，這裏是歷代反動統治階級屠殺人民的校場。如今，這裏成了新興工業區了。解放前高州是一個消費城鎮，全城的工業，僅有一家吹製煤油燈罩的私營玻璃廠，一個用舊汽車頭發電的發電廠和幾家手工作坊，全部工人才有四、五十人。解放後，在共產黨和人民政府的領導下，

高州已經逐漸成爲一個擁有電力、化工、機械製造、紡織、造紙、印刷、食品等多種工業的城鎮了。職工已有二萬二千三百多人，全城工業總產值，比解放前增加了八十多倍。

我們結束了對工業區的訪問，已是黃昏時刻，全城燈火把高州城照得通明。憶往昔，高州街目擔攤，古老不堪；看今朝，高州巨變，面貌嶄新，真是新舊社會兩重天。

春風滿海島

——浙江黃岩縣黃琅島醫療衛生新貌

「光明日報」記者

正當漁汛大忙時節，我們來到了屹立在萬頃碧波之中的祖國東海前哨的黃琅島。

黃琅島，由飛機、白沙、白果、黃鹼、后嶴、道士冠等大小十五個島嶼組成，南北長達五十餘里，是浙江沿海的重要島嶼之一。解放前，這裏漁霸橫行，土匪猖獗，瘟疫蔓延，是一座滿目凄涼的孤島荒山。那時，島上漁民不僅政治上受壓迫，經濟上受剝削，生活於水深火熱之中，而且整個島上根本沒有醫院，也沒有醫生。加上海島和大陸隔絕，交通不便，每當疫病流行，不知斷送了多少人的生命。老漁民沉痛地對我們說，有一年，黃鹼島上霍亂流行，得不到醫治，半個月時間，就死去了二十多人。見門港一次流行腦膜炎，蔓延，七八天內，死了十幾個人。有的漁民，出海捕魚，在船上發起病來，沒法醫治，就病死在船上。

解放後，在毛主席和共產黨的英明領導下，黃琅島得到了新生。廣大漁民不僅在政治上、經濟上翻了身，而且在毛主席的無產階級衛生路線指引下，醫療衛生事業迅速發展，健康有了保障。

我們走訪了公社醫院。這個醫院是在人民公社成立不久之後建立起來的。經過無產階級文化大革命和批林批孔運動，批判了劉少奇、林彪反革命的修正主義路線，醫院更加發展了。如今，全院有八個醫務人員，分設兩個門診點。常用的中西藥品基本齊全，醫療設備添置了不少。醫務人員響應偉大領袖毛主席關於「把醫療衛生工作的重點放到農村去」的偉大號召，認真貫徹執行毛主席的革命衛生路線，全心全意爲羣衆防病治病，大力開展海島的各項衛生工作，爲發展合作醫療、培訓赤腳醫生作出了貢獻。

在無產階級文化大革命中湧現出來的社會主義新生事物——合作醫療制度的建立和發展，赤腳醫生隊伍的成長和壯大，對促進海島醫療衛生事業的迅速發展，改變海島的缺醫少藥狀況，提高海島人民的健康水平，發揮了重大的作用。如今，黃琅島上有條件的大隊基本上都實行了合作醫療，全公社共有三十來個赤腳醫生，還有一批衛生保健員，初步形成了一個醫療衛生網。這些赤腳醫生依靠羣衆，發動羣衆，防病治病，送醫送藥，熱情爲羣衆服務，把毛主席和共產黨的溫暖，送到了羣衆的心坎裏。大家高興地說：「過去一人生病全家愁，無醫無藥把命丟；現在一家有病千家幫，老少健康有保障。」

琅璣島上的海礁大隊，有三百三十六戶人家，一千八百多人，居住非常分散，社員上公社醫院看病很不方便。一九七〇年五月，這個大隊響應毛主席的偉大號召，狠批劉少奇反革命的修正主義路線，辦起了合作醫療。大隊有兩名赤腳醫生，十三個生產隊都有衛生保健員。這些醫務人員，具有較高的階級鬥爭和路線鬥爭覺悟，牢固地樹立了爲人民服務的思想，刻苦鑽研醫療技術，不斷提高醫療水平。幾年來，他們發揚自力更生、勤儉辦醫的精神，自採、自製、自種中草藥。他們和幹部、社員一起上山採集野菊花、車前草、魚腥草、豬頭草、大葉青等中草藥二百餘種，種植了杞子十餘畝，還種植浙貝、黨參、黃芪、三七等多種貴重中藥材，自製了益母糖漿和止血粉等中草藥劑。他們用中草藥和新針療法，以及中西結合的辦法，積極爲羣衆防病治病，受到羣衆的好評。黃鹼社員梁三頂患膽囊炎，大隊赤腳醫生知道後，立即去給他扎針吃藥，精心調理，還護送他到海門醫院去醫治。三頂熱淚盈眶地對人說：「我的病是靠毛主席的革命衛生路線，靠赤腳醫生才治好的！」赤腳醫生用中草藥和針灸醫治疾病，做到了花錢少，療效好。六十多歲的貧農社員蔣加旺，患急性黃膽型肝炎，大隊赤腳醫生和他的老伴一起到山上去採中草藥，連續服治一段時間，沒花一分錢，就把病治好了。現在大隊赤腳醫生還經常隨船出海，一面參加漁業生產，一面爲漁民防治疾病，深受漁民歡迎。

毛主席的革命衛生路線，如春風化雨，使黃琅島的醫療衛生面貌煥然一新。在批林批孔運動的深入開展中，黃琅島的醫療衛生事業正在向新的更大的勝利前進。

徐州醫學院附屬醫院醫務人員王延濤（左一）等在用中藥麻醉劑爲病人施行術前麻醉。

民間工藝——蠟染

楊新

蠟染，是我國貴州省安順一帶苗、布依、仡佬等少數民族獨特的民間工藝。由於蠟染的色彩鮮明，圖案簡潔生動，裝飾性強，當地少數民族喜歡用蠟染的布製做衣裙、頭帕、背扇、圍腰等。在北京故宮博物館裏，至今還保存有宋朝和清朝道光年間貴州安順生產的蠟染方巾等實物。

新中國一貫重視和發展少數民族工藝。貴州解放後不久，便在安順針織廠建立了蠟染車間。一九六三年又將蠟染車間擴大爲安順市蠟染廠，聘請了一批少數民族蠟染能手，並派出工人和設計人員深入到少數民族地區廣泛搜集、整理民間圖案，從不同藝術風格的圖案中，取其精華，巧妙地組合，使同一幅畫面上有線條的幾何形圖案，也有細緻、秀麗的花鳥、蟲、草等，既有裝飾性的造型，也有變化多端的連綿結構，大大增強了藝術感染力，深受少數民族的歡迎。

今年以來，在批林批孔運動的推動下，安順的蠟染工藝有了新發展，蠟染的花色、品種，由過去單一的衣着用品，增加到掛屏、桌布、提包、門帘，而且成功地採用了多彩套色的新技術，還創造了反映祖國社會主義革命和建設的大好形勢和工農兵的戰鬥生活的圖案，如掛屏「山區民兵」、「赤腳醫生」和門帘「喜開新梅」等。這些作品都以民間的裝飾圖案爲基礎，又借用國畫、版畫、剪紙等傳統繪製畫面，既保留了傳統的民族風格，又體現了時代精神，使這一古老民間工藝煥發出新的光彩。

廣東德慶一個生產大隊

鍾欣

社員羣衆愛讀書

無產階級文化大革命和批林批孔運動以來，馬圩大隊的社員羣衆讀書看報蔚然成風。入夜，許多人走進大隊圖書室，在明亮的電燈下攻讀馬列著作和毛主席著作，有的在閱讀農業技術書籍和文藝作品。七十多歲的馬流慶老大爺被人們稱爲「讀書迷」。他說，我小時就讀過孔孟的書，歷代反動統治階級都胡說什麼孔老二是「聖人」，在批林批孔運動中，才知道孔老二是和他的忠實信徒林彪一樣專搞復辟的大壞蛋。我們一定要認真讀書學習，弄通馬克思主義，才不會受騙上當。

馬圩大隊第一生產隊有個由七名回鄉知識青年組成的科研小組。去年冬天，他們進行水稻一年三熟的試驗，大隊圖書室就成了他們科研活動的「參謀部」。他們天天在圖書室查閱有關資料，根據各地的經驗，採取了防寒育秧的措施，在「大寒」一時節育出一批壯秧，使科學試驗順利開展。到今年八月中旬，他們種的五畝水稻已收穫兩造，畝產達到一千一百多斤。現在第三造又已豐收在望。

農民揮毫作畫

不久前，馬圩大隊舉行社員繪畫展覽，展出美術作品一百四十多幅。其中有描繪社會主義建設成就的宣傳畫，有配合批林批孔運動的漫畫，也有表揚本地區先進人物和反映貧下中農在新舊社會不同遭遇的連環畫。

在展品中，國畫「女拖拉機手」十分引人注目。畫面上，一個英姿颯爽的女青年駕駛着國產拖拉機在廣闊的田野上奔馳，生動地刻畫出新中國婦女戰天鬥地的英雄氣概。社員們一看就知道，這是以本大隊女拖拉機手李月娥的事迹爲基礎創作的。小李自從當上拖拉機手以來，年年超額完成耕作任務，被評爲先進拖拉機手。社員們讚揚說，這幅畫畫出了我們年輕一代的英雄形象，我們越看越有勁。

連環畫「黃月芳今昔」，以深厚的無產階級感情和簡練的筆法，表現了本隊貧農婦女黃月芳在舊社會被賣給地主當婢女，在新社會徹底翻了身，當上大隊黨支部書記的遭遇，生動地說明只有在毛主席和共產黨的領導下，走社會主義道路，勞動人民才真正成爲國家的主人。這組連環畫，是老農民馮永昌和他的兒子馮坤華創作的。馮永昌從小就愛繪畫，但在解放前，他窮得連飯也吃不飽，哪有錢買紙筆？解放後，他才能拿起筆來作畫。批林批孔運動中，他以圖畫作武器，狠批林彪妄圖復辟資本主義的罪行。他們創作的這組連環畫送到縣裏展出。馮永昌還代表大隊美術小組出席了廣東省美術創作會議。

在馬圩大隊，像馮永昌父子這樣的農民業餘美術作者，共有八十多人。

新人演新戲

馬圩大隊有一支由二十多名男女青年組成的業餘文藝宣傳隊，是在文化大革命中建立的。他們走村串戶，爲羣衆演唱革命樣板戲，還經常自編自演歌頌新人新事的文藝節目，受到羣衆的歡迎。最近，文藝宣傳隊裏出現了一個「新娘子」演新戲的故事，被人們傳爲佳話。

事情是這樣的：文藝宣傳隊女隊員潘巢炎，既是演戲好手，又是生產能手。她以革命樣板戲中的英雄人物爲榜樣，帶頭批判舊禮教、舊習慣，她結婚不要彩禮，不要嫁妝，舉行革命婚禮。她結婚那天，大隊特地舉行文藝晚會。晚會的第一個節目是小歌劇「嫁妝」。觀衆一眼就看出，劇中主角的扮演者就是「新娘子」潘巢炎。只見她翩翩起舞，放聲歌唱：「移風易俗辦喜事，革命到底志不移……」。她的精采表演，博得了熱烈掌聲。坐在前排看戲的老貧農謝金容格外激動，幕剛落，他就跳上舞台，唱支山歌讚新娘：「喜事新辦美名揚，四鄉羣衆讚新娘，移風易俗破舊習，革命青年好榜樣……」台下又是一陣鼓掌。

像這樣的文藝晚會，在馬圩大隊已經成爲習慣。每逢節日、慶豐收、青年參軍、社員結婚，大隊都要舉行文藝晚會，革命文藝已在這裏深深扎下了根。

武林三絕

梁羽生

九、塞外風雲

阿堅見識不凡

風鳴玉道：「那麼他說的『獵天鷹』這一伙人是誰？」

瑪芝說道：「是那些人，柏列並沒講明。不過，聽他說的意思，他是指和獵天鷹抱同樣的目的，跑來蒙古的人。」

風鳴玉心中一凜，問道：「什麼同樣的目的？」

瑪芝說道：「據柏列說，獵天鷹和他的幾個朋友，都是金刀寨主秘密派來蒙古的。你知道有個金刀寨主嗎？」

風鳴玉道：「聽人說過。」

瑪芝說道：「那麼，你是應該明白的了。據柏列說，金刀寨主是蒙古的敵人，他和蒙古打過許多仗，是我們大汗的大對頭。他派遣人偷入蒙古，當然是對蒙古不利的了！」

風鳴玉道：「有關金刀寨主的說法，我聽到的却是兩樣。」

瑪芝說道：「好吧，有何兩樣，你不妨說來聽聽？」

風鳴玉道：「他和你們大汗作對倒是不假。但並非和你們蒙古人作對，相反，他還希望能夠和更多的蒙古人交朋友的。」

瑪芝道：「那他爲什麼要和我們打仗？」

風鳴玉道：「不是和你們打仗，是和你們將軍帶領的士兵打仗。因爲你們的將軍奉了你們大汗之命，帶兵去打漢人，去搶漢人的地方，搶劫漢人的東西。金刀寨主才不能不和你們的軍隊打仗的。換過來說，假如有漢人跑來這裏欺侮你們，你們也要打跑那些漢人吧？」

瑪芝道：「你這話倒也有道理。」

風鳴玉道：「所以，假如金刀寨主真的派有人來，那也一定是將會對蒙古的大多數人有利的。因爲金刀寨主是大汗的對頭，但却是一般蒙古人的朋友。」

瑪芝不覺說道：「我是從來不曾聽說這……不過，這一說法倒是和阿堅的說法一模一樣！」話出了口，這才猛地想起，她本是與風鳴玉相約不提阿堅的，想不到自己却先提了。

風鳴玉大喜道：「真的嗎？他是怎樣和你說的？」

瑪芝說道：「他說金刀寨主是你們漢人中的英雄，不過他是佩服你們這位漢人英雄。其他的說法就是和你剛才說的一樣了。」

（七四四）

十八層大廈

呂寶紅說出來港秘密

次日上午，呂寶紅從醫院回來了，她是由周綺薇和白櫃和陳仲篤回來。

臉色蒼白，神態憔悴，既然不施脂粉，往日那一派嬌俏和艷麗，已不知去向。穿的是在廈門買的土花布外套、深黃喇叭褲，頭髮有點散亂。

她從的士走下來，動作有點緩慢，右邊扶着周綺薇，那結拜姊妹還伸手攙扶她的手臂。天駕大廈的管理人林伯，很關切地走出門口，移近她們，以他的台山口音問候：

「呂小姐，你沒事吧？」

「多謝。」呂寶紅默動兩片沒有血色的嘴唇，[illegible]

三個人進入升降機，有幾個和她們一塊進入機廂的女人，很關心地問短，叫她多多休息，不要想得太多，別做傻事。[illegible]

三個人走進一七四室。呂寶紅深深嘆口氣，但是悄然無力地在沙發倒坐，頭枕背靠，有氣無力[illegible]

周綺薇斟了杯熱茶，到她面前說：「寶紅姐，先喝杯茶，再進休息吧！」

「呂小姐，鄰居們說得對，你爲什麼這樣傻——用自己的雙手解決自己的生命！」[illegible]

小說林

傾吐

一片葉子

這似乎是交際令詞，但約娜說來十分真誠。郁秀正預備招手，但約娜還在講話，郁秀於是放下手來。

約娜於是又說：「希望你有一天會去法國，希望你去法國的時候看我。」

郁秀笑着說：「好的，如果我有機會去法國，我一定去看你。」她這樣說，心裏却想：「我有旅費去那麼遠才怪哩！」自然，這些話，她不會說出來。

只聽約娜又說：「你來我家，你會看到一些中國古董。我祖父很喜歡買古董的，各國的古董，中國古代的瓷器，花瓶，金屬的雕像，還有中國古代的墨硯。你知道麼？你們用來寫毛筆字的墨硯，你們現在還用不用？」

約娜講的話，好像不是預備分手，而是預備長談下去似的。

又一輛公共汽車駛來，郁秀沒有招手，却說：「我請你宵夜，吃中國菜，吃……」

但約娜却說：「我真的沒工夫了，我明天就要走啦！[illegible]和你多談幾句。你和你弟弟完全不同。我很高興見到你。」

郁秀覺得約娜這樣來一趟，就像一陣偶然吹進屋子裏的風，來得快，去得快，去了之後，就再不回來了，也沒留下什麼痕跡。

通訊那麼久，她本來很珍重這一次會面，但是，這次會面在情感上不能使她滿足。

不過，她想了想之後，也覺得高興。她想，約娜是個資產階級家庭的女孩，約娜自己也說過，她跟家裏的人，嗜好和想法都不同。但她之所以和郁湘、郁秀交上朋友，可以說是極其偶然的。這件事，偶然得像是在一股中國熱的強風裏，捲來了的一片葉子。雖然這次約娜之來一趟，也因爲有些私事要辦。她的爸爸是在此地做事的。她的媽媽生了病，約娜來一趟，是伴同她媽媽回法國治病的。

（八十六）

走在鋼索上的人

「你的確不認識一個叫做祖名富的人嗎？」孫銘琛又問。

「至少我想不起來，唔——祖名富……祖名富……」吳多萊在喃喃自語，而孫銘琛呢，也跟着他喃喃自語。

突然，孫銘琛驚叫一聲：「我知道了——我知道了。祖名富，祖名富，不就是『催命符』嗎？」

吳多萊一楞，幾乎連拿着電話筒的手也僵硬了。半晌說不出聲來。

「你怎麼啦，阿萊！」

「我……」吳多萊的腦子，一下子被嚇得所有的細胞都停止了活動，空空洞洞，白白濛濛的一片。

「鎮靜些，你把那個郵包帶到我這裏來，我要研究一下是什麼人做的手腳。」

「我把那郵包帶到你那裏來？」吳多萊仍然被嚇得六神無主。

「你怕嗎？蠢才！」孫銘琛罵了出口。

「那是一盒炸藥啊！」

「難道我不知道那是一盒炸藥嗎？只要你不要拆開，拉掉了那條引線，是不會有什麼危險的。人家郵政局把它寄來也沒有爆炸，你怕什麼？」

「唔，是的。」吳多萊的腦子，仍然不夠靈活。

「你即刻把它送來。」孫銘琛下了命令。

吳多萊捧着那個郵包戰戰兢兢的到達了孫銘琛的別墅。孫銘琛正在客廳裏捧着肚皮團團轉。在一塊的長桶櫃上，放着另一個郵包，大小、包裝跟吳多萊收到的那一個郵包完全一樣，而上面的字跡也一樣。

「唔，同一個人寄出的。」孫銘琛在比較之後，得出這樣的結論：「而且同一天寄出的，不過寄出的地點不同。可能避免引起郵局的人注意。」

同一人寄出郵包，吳多萊完全同意，因爲字跡和郵戳的日期相同，至於說寄出的地點不同，吳多萊則莫測高深。

經過孫銘琛的指點，吳多萊從郵戳上，分辨出兩個郵戳有異，這當然要非常細心觀察才能得出這樣的結論。

「你認得出這字跡嗎？」孫銘琛問。

吳多萊搖搖頭：「從來沒見過。」

孫銘琛看了很久，說：「不可能認得出來的，但我敢斷定，寄這郵包的人，是我們認識的人。」

吳多萊還是不能明白，孫銘琛怎麼可以這樣假設。

「如果他不是我們認識的，[illegible]但你看看這些字跡……」

（八六）

精仔明

教訓梯仔

梯仔讀晒吋曰：「水緊。」

精仔明唔吃一驚，卅幾銀咋，一日拍一次拖，三十幾文亦梳卸金，一日就冇晒了。」

精仔明曰：「你好花哋，唔係呀小，拍一次拖就花光，想不到像靚仔咁大花筒，成個二世祖格。」問曰：「你點樣花法，一日卅幾銀？」

梯仔曰：「睇戲喇，食嘢喇，送件禮物給阿芳喇。夜晚送阿芳到門口之時，臘晉兩毫子。」

精仔明皺眉曰：「哦，送禮物。送禮物就冇預算了，送什麼禮物畀佢？」

「皮手袋。」

「現在冪話秋天，戴什麼手袋？」

「阿芳話佢樣樣有，就係冇皮手袋。後來佢送一條領帶給我。」梯仔撰撰領帶結，表示是佳人所送的。

精仔明心中暗想，唔好睇輕阿芳，人仔細細，就學晒大刀亂揮，送一條領帶給拖友，分明就是婢女抛磚引玉的手法，梯仔是失匙夾萬，等用靠父兄手指罅漏些出來，拍一次拖幾十銀，實頂佢不順的。二世祖敗家，與自己無關，問題是，阿芳開刀亂斬，斬到梯仔頂不住之時，條蔗於此，於張伯和張梯眼中，他是梯仔的蠱惑人，梯仔花錢太多，自己也有些責任。激氣的是梯仔的錢不花在明叔身上，而花在阿芳身上。精仔明於是搵出世叔架子，道貌岸然的向世姪訓話。

「一日花卅幾銀，一個月一千銀，你老豆是石油大王乎？即使你老豆是石油大王，也不讓你每個月花一千銀的。以後你日日去邊處搵三十幾銀來拍拖？詐諦話買嘢，詐諦話買乜實物，問你郵到大佬同老豆幾多次？拍拖唔緊要，太爛仔了，應該，但是拍拖要拍得精，手法要高明。我十幾歲咸拍拖了，拍了十幾年，從來只有女人在我身上花錢，永冇我在女人身上花錢——呢的就叫做精，叫做高明。舉個例，阿芳送領帶給你，手法高；而你送皮手袋給阿芳，就手法低。照當倒轉來，你送一件小小的，但送一件大大的。」

梯仔不以爲然，搖頭曰：「愛情要緊，物質好閒。送小小禮物也計較，是物質奴隸，是假愛情。假愛情不會長久的。」

（一七二三）

大櫃

[illegible]

枝椏

各方

「如果是我呀，那一百元盛無論如何也不會拿出來，就莫說十元了！」

[illegible]

海天集

我們到香港漁島南丫島，實地去到當地漁民用貝殼、白珊瑚做的各種小擺設，雖然品[illegible]

改書·勸書·讀書

夏平

乙十一行本同；孔本同；退齋校同。

所錄校記中的「十二行本」和「乙十一行本」，皆指宋刊本；「孔本」指明孔天胤本；「退齋校」指張瑛「資治通鑑校記」。讀了這條校記，知宋本和明刻本這四個小句是這樣的：若賈深之與齊桓公，則大善矣；則不可，因而制殺之。[illegible]

上面則把梯田變爲人工平原化[illegible]委員會主任的三名領導人中的一個。「我說過過這麼幸福的日子」，她說，這位四年前還在勞動的老大娘，實在是幸福。

樂

西德凱德寧弦樂四重奏二十五日將在此間演奏一場。這個重奏樂團多少有點名氣，尤其是凱德寧本人。[illegible]

五彩石花開遍西沙

海天集

龍韻

我們到香港離島南丫島或長洲作郊遊，會買到當地漁民用貝殼、白珊瑚做的宗筒小擺設。雖然品種不多，總算看過貝殼和珊瑚。

見到更多大小貝殼和彩色珊瑚的，那是最近在廣州的「廣東水產館」看過南海諸島之一——西沙群島海洋生物的專題展覽。展出的大螺對我並不陌生，因爲早已從詩句和照片，認識這爲西沙漁民吹起來響音清脆的螺號了。還有可以作重要工藝用的馬蹄螺和有「寶貝」之稱的虎斑貝，還有大大小小外殼紋樣、色彩奇麗的海貝。

那展出的像小樹、花枝的珊瑚，由於它們的生長形態像植物，又是色彩絢麗的，很容易使人錯覺視爲海洋植物。這些紅色的、白色的、綠色的珊瑚「樹」，原來是熱帶海洋的一種動物，是由一種珊瑚蟲緊積而成的。

展出的還有用保鮮劑浸製的海參和各種南海特產的魚類和海藻。看了這一瓶瓶生面的熱帶海洋生物展覽，使人更能從感性中深刻地認識西沙群島和我國南海諸島的海洋資源的豐厚。

接着我要再一讀詩集「西沙戰歌」，看看詩人們怎樣描繪他們在西沙見到的珊瑚。混合美化的一首題爲「珊瑚花」的詩，其中幾節說：

這朵，像一簇怒放的秋菊，
那枝，像蠟梅含着花枝丫；
這叢，像一束迎春的紅桃，
那簇，像杜鵑吐出新葩……

潔白的，是天山的雪蓮？
淡綠的，是嶺東的梅花？
嫩黃的，是興安嶺上的金針？
嫣紅的，是瀾滄江畔的山茶？

那五彩繽紛的珊瑚，一下子便從詩句與現眼前，參觀展覽實物時，我曾經看到那如迎春紅桃般的珊瑚，也看到潔白的如詩人所說的像天山雪蓮的珊瑚花。

詩人對珊瑚的看法和觀識固然是敏銳的，但有着更大的自然因素是——

別說含碱的礁石長不出草，
五彩的石花卻開遍了西沙；
祖國大地上有多少種花卉，
西沙的珊瑚就開出了多少種鮮花！

爲什麼稱珊瑚爲石花，就是那在不斷繁殖中的珊瑚，從體上分泌出一種石灰質形成的。從另一首題爲「紅珊瑚石」詩中，作者跟踪，詩句無疑是經過藝術加工的，但都是依據實物造就的，詩道：

一塊塊晶瑩的珊瑚石，
俯在碧海臨海的石礎下，
宛如在陽光裏盛開的
一朵朵紅艷艷的鮮花。

讀詩，就不難理解西沙諸島中，有的由無數珊瑚礁形成的島嶼了。就是在這些珊瑚島上，就有「山東的大葱，湖南的辣椒，新疆的西瓜，廣西的生薑……」從祖國各地來到這天涯水鄉落戶安家，它們與五彩的珊瑚樹、珊瑚花並茂，在散發出祖國大地的芳香。

改書·勸書·讀書

急就章

夏平

讀書要識字，這刻書的人也要識字（照現在的說法是從事出版的人也要識字）。顧炎武說過一個刻書而鬧笑話的故事，日知錄卷十八「別字」條說：

山東人刻「金石錄」，於李易安後序「紹興二年，玄黓歲壯月朔」，不知「壯月」之出於「爾雅」，而改爲「牡丹」。凡萬曆以來所刻之書，多「牡丹」之類也。

南宋紹興二年是壬子，爾雅釋天「太歲……在壬曰玄黓」，玄黓就是壬年。如果要說得完全一點，壬子年應該是「歲在玄黓困敦」（玄黓是歲陽代表「壬」，困敦是歲陰代表「子」）。以太歲紀年的方式，在明代比較普徧，刻書的山東這類人，還不至於擅自改竄。到了月名的「壯」，他就覺得有點陌生了。大概用爾雅釋天「八月爲壯」月名紀月的，比較少見，他就把「壯月」改爲「牡丹」。顧氏生於明末清初之際，經常接觸到一些校刻不精的坊本，他說「萬曆間人，多好改竄古書……」這種流傳，至今未已（日知錄卷十八「改書」條）。

自宋以來的刻本，訛誤衍脫的情形是不免的。清代校勘古書的學者，如發現有問題的字句，一般用雙行夾注或另撰校勘記，如所據底本有訛誤，絕對不擅改一字。就是魯迅輯校的「嵇康集」，也是繼承乾嘉學者的優良傳統，採用他們校勘古書的法度的。魯迅在自序中說：

今此校定，則排擯舊校，力存原文。其爲濃墨所滅（指經鮑廠手校的明吳寬叢書堂鈔本——引者），不得已而從改本者，則曰：「字從舊校，以著可疑」。義得兩通，而舊校輒改從刻本者，則曰：「各本作某，以存其異」。（全集卷九頁十六）

現在以第一卷第一首詩題爲例：

「五言古意一首」——魯迅於題下雙行夾注說：「各本皆作『贈公穆詩』，藝文類聚卷九十引前六句，亦云『嵇叔夜贈秀才詩』也。」

這就是「各本作某，以存其異」的例子。如果是明人校刻這首詩題的話，就會憑他個人的興趣，很可能改爲「贈公穆詩」或「贈秀才詩」的（假定也用和魯迅所據的同一底本）。蔡元培說：「魯迅先生受清代學者的濡染，所以他……校『嵇康集』……完全用清儒家法。」（魯迅全集序），這就是紀念這種校書精神的。

又如中華版標點本「資治通鑑」，它是用清胡克家翻刻元刊本胡三省注本做底本的。並且把章鈺的「胡刻通鑑正文校宋記」擇要附注在正文之下，這樣就把宋、元、明各本的長處都集在一起了。這種體例，不僅使通鑑的正文更接近本來的面目，同時也免去讀者檢閱查考的麻煩。如通鑑卷六秦紀「秦始皇帝二十年」荊軻說的疑句話：

丹之私計愚，以爲誠得天下之勇士使於秦，劫秦王，使悉反諸侯侵地，若曹沫之與齊桓公，則大善矣；□不可，則因而刺殺之。

胡克家翻刻的元刊胡注本，「不可」二字上缺一字，「□」是校點者所加，表示方框處可能有個脫字，並在下句「則」字下錄入章鈺的校語：

章（鈺「胡刻通鑑正文校宋記」）：十二行本「□」作「則」，可下無「則」字（指下句的「則」字——引者），乙十一行本同；孔本同；退齋校同。

所錄校記中的「十二行本」和「乙十一行本」，皆指宋刊本；「孔本」指明孔天胤本；「退齋校」指張瑛「資治通鑑校勘記」。讀了這條校記，知宋本和明刻本這四個小句是這樣的：

若曹沫之與齊桓公，則大善矣；則不可，因而刺殺之。

句中第二個「則」字的位置和胡克家翻刻元刊本不同。中華版資治通鑑校點者，只提供不同版本的資料，不作誰是誰非的決定，這也是繼承清乾嘉學者優良傳統的例子。

有了好的校勘，最後還要靠自己的讀書能力。從校點者所錄章氏校語，利用這一線索的啓發，可以作進一步的探索：如果我們知道通鑑秦紀這幾句話，是採自史記刺客列傳的，就會發現宋本和明刻本和史記刺客列傳相同，第二個「則」字在「不可」這一讀之上。「則大善矣，則不可」兩讀，上「則」字是表示承接關係的連詞，下「則」字是表示假設的連詞，古書有時也寫成「即」字。王引之「經傳釋詞」卷八說：

「則」，猶「若」也。洪範曰：「女（汝）則有大疑，謀及乃心，謀及卿士，謀及庶人，謀及卜筮。」言汝若有大疑也。……漢書西南夷傳注曰：「即，猶若也。」……莊三十二年公羊傳：「寡人即不起此病，吾將焉致乎魯國？」言若不起此病也。

大抵胡克家所據的元刊本，校刻者不知道第二個「則」字讀爲「即」（猶今語的「假使」），誤會是連用兩個表示承接關係的連詞，文氣不順，便把第二個「則」字移置末句，作「則因而刺殺之」。其實「因而」也是表示承接關係的連詞，猶今語的「就」或「於是」，如再加上「則」字，那就是疊床架屋了。以司馬遷和司馬光兩人的文采，不會犯這種語病的。從而肯定通鑑原本和史記相同，都是作「則大善矣，則不可」的。從上面所舉的幾個例子，就知道刻書、勸書、讀書三者，都離不開識字。

太行山區紀行

（日）秋岡家榮

大公園

全中國的農村都以「學大寨」爲口號。「大寨」，便是位在中國中部、山西省昔陽縣的大寨人民公社大寨生產大隊。最近，我藉着訪問中國的機會進入太行山脈，訪問了這些社會主義新農村獲得成功的大寨，以及南滾龍溝、林縣等地的生產大隊。這些大隊都是開石山引水，剛剛變成豐盛的糧倉地帶，現在並且正籌備機械化，可以稱爲中國農業的典範。

離開北京的夜行列車，到達山西省陽泉車站，是清晨五時四十分。在耀眼的車站，大寨生產大隊的革命委員會副主任梁便良來迎接。大寨的領導人、現在是黨政治局委員的陳永貴，其身影在照片中出現時，梁便良總是站在旁邊。伸過來的手，好像是要說明長年的勞動一般，其厚度，就是香煙的煙火攝上去也不會灼壞。在大寨曾與很多人握手，這一點，人人都是相同的。

小米粥和麵條

從陽泉車站到大寨，車行一小時許，到了住宿地點，先吃早點；這一餐早點吃的是到中國以後第一次吃到的小米粥。桌面還有南瓜、另外有油條、饅頭、麵包等。據說還有牛奶以至咖啡，令人感覺到很注意對外國人的照顧，不過，最能表現這個地方特色的，還是連南瓜一起煮的粥和麵條。

麵條是中飯和晚飯時吃的，因爲是在普通飯菜以後才端出來，如果不把肚子吃到只有八成飽，簡直就吃不完。餐桌上若是擺給辣椒，那就可以認爲，等一會兒一定有山西省名產的麵條端出來。這種麵條的形狀，切成兔子耳朵的形狀，不太長，卻有時平平，有時很粗，每一次形狀不同。把麵粉捏成一大團，放在手掌上，用菜刀「叭叭叭」地，像機關槍一般的速度，削到開水鍋裏去。廚子的頭若是光頭，也有時放在頭上，揮刀削切，令人驚詫。

可是，過去的大寨人生活極爲困苦。吃了早餐，便去上山，對準山口處，首先映到眼簾的是一株超過一百年的大柳樹。解放以前，一位名叫李喜吉的貧農婦女，只不過是拾了一顆包穀，就被地主抓了起來，吊在這棵大樹下，用棍棒打死。山麓有一株大桃樹。過去爲地主所有，地主摘下來的核桃也不讓村民吃，而且鼓吹「當地主，吃核桃，都是天命」，這樣的孔子天命論。甚至這個地主在解放以後也變成了餵牛人，八十二歲病死，在死以前，據說一直勤勉工作。

梯田耕上天

山上有水庫。從那裏俯瞰大寨生產大隊的全景，極富人工美。七座山峯，八條山谷。山的斜坡固然也使人得出一路耕上天的印象，但農業生產的主力，畢竟是在山谷裏。劈開山谷兩側闢出來梯田，最近又爲了把這些梯田平整爲大面積，正在展開「人工平原作戰」。這樣的大面積，便於實行機械化和水利化，所以單位面積產量不斷上升。畝產是目標在黃河以北是四百斤，長江以北是五百斤，長江以南是八百斤，可是大寨已經超過一千斤了。

而且，這裏的土地條件極其惡劣，大寨人的鬥爭克服了這樣的條件。從「是階級決定一切呢，還是條件決定一切呢」的觀點來看問題，它成了全國農業模範。如果單是從糧產量，則南方有的是產量更高的地方。

兩場大鬥爭

就大寨人來說，大鬥爭共有兩次。一次是解放後不久，成立互助組的時候。堅壯的農民組成了包括老人和婦孺家庭的「好漢組」。另一方面，領導人陳永貴組織了幫助老人和婦孺的「老幼組」，苦鬥的結果，畝產平均生產比「好漢組」還要超過三十七斤。由於不明白爲什麼會出現這樣的結果，便在大寨的書店找來陳永貴氏的演講集來讀，裏面寫道：「老人有飽受地主階級壓迫的多年經驗，婦孺懷着丈夫、親兄弟被日本軍隊殺害的民族仇恨，所以意氣風發。」

大寨人的第二次大鬥爭是一九六三年的大水災。與大寨接壤的武家坪生產大隊和五公里外的南堖生產大隊，那時候都接受了國家支援，還派出人去幫助。我們訪問了這兩個大隊，聽取革命委員會主任介紹。南堖有些農民把豬買來，秘密殺掉，裝在棺材裏，抬到市面上去賣；武家坪則把實收九萬斤糧食報爲六萬斤，把三萬斤糧食分配給農民，可是由於吃不了那麼多，也有人運往黑市。它們與不接受國家支援、以自力更生精神進行恢復的大寨，完全是相反的。

南堖和武家坪一部分農民，固然黑市收入有了增加，土地卻荒廢了，與大寨的優劣，立即可見。毛主席發出「農業學大寨」的指示是一九六四年的事。南堖和武家坪的貧農、下中農爲了提高生活水平，也發現大寨方式最好。現在，昔陽縣各機關都在接受陳永貴的指導，以大寨化爲目標。

前往南滾龍溝

下一個訪問處是河北省平山縣的南滾龍溝生產大隊，從石家莊乘車前往，只用四小時便可到達。陳永貴曾到這裏訪問過三次，這裏的大隊幹部也到大寨訪問過十三次。

昔陽縣的目標是在山谷下面建造隧道通水，上面則把梯田變爲人工平原化；南滾龍溝的目標也是如此。帶領參觀的人，穿過滿地是石塊的山谷，急步向山上走去，令人擔心，可是他終於在像房頂一般的巨大岩石附近，停住腳步。這是貧農王永昌，與三名家屬，過去住在此處十年，腳步留下來了苦難烙印。在山洞後身還有灶。

下了山，訪問了這家人名叫左相的老婆婆。她正在第四生產小隊自己住家的院子裏曬太陽，非常高興地大聲說道，「啊，請坐，請坐，從哪裏來的？」今年八十七歲，兒子是生產大隊的會計員，是僅次於黨支部書記、大隊革命委員會主任的三名領導人中的一個。「沒過過這麼幸福的日子，」她說，這位四年前還在勞動的老大娘，實在是幸福。

這個生產大隊的課題之一，是與批林批孔運動有關的破除迷信。例如，過去在名叫館仙岩的地壁石，開建水渠，也有人表示害怕，擔心地說道：「附近有蛇，很是怕人。」

「天河」紅旗渠

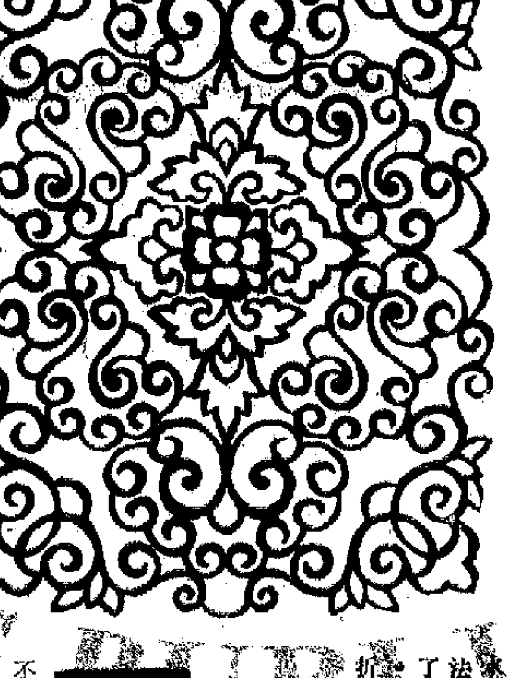
以人造「天河」有名的紅旗渠位在河南林縣，從安陽前往，只是乘車約一小時的距離，可是夜間道路漆黑，只見從對面而來的牛和馬，眼珠閃閃發光。到處可以看到像是螢火蟲一般上下的燈光，那是在水渠之外，又有了電氣，就要來到了。

這條紅旗渠的建設也存在着兩條路線鬥爭，開始興建的時候，正是三年連續自然災害中的一九六〇年，當時握有實權的劉少奇派反對，「肚子都吃不飽，停止這樣的工程！」文化大革命中，有一部分人跳了出來，抗議不該「爲了幹部的榮譽而欺騙人民」，甚至要把好不容易才建造起來的水渠幹線加以爆破。其後，林彪又把它誣成「犧牲過大，是無用的水渠」，省、縣級幹部不在話下，就連公社幹部也都遭到迫害。

要提到是否有用處，即林縣的灌溉面積在解放前是一萬二千畝，現在則有六十萬畝。一九四一年大旱災，光是縣內就有七千人餓死。解放後，建造了小型水渠，可是馬上就乾了。不過，下面很遠處的漳河有豐富水量，於是考慮到從山西省上游的流水，就有山腰，把水引來，成爲紅旗渠，這個計劃在一九六九年完成，該地最困難工事，是通往林縣入口處的石英岩險巨工事，在那座石山開鑿出一條六百十六米的隧道，當時三十個青年突擊隊員鑿的「青年洞」。那種岩石，就是用最大的錘子錘下去，也只能鑿出幾個白點，對於當時情景，說「一錘一個白點」，今年已三十歲的……來者，對當時情景，還保持着一番懷念。

如意圖案

（中國民間剪紙）



科學新產品

柯實

海難救生衣

不久前，外國發明了一種專用海員服，這種服裝是用縫入彈性金屬線的合成纖物製成的。因此，這種衣服具有能反射雷達訊號的特點。有了這種衣服，救護飛機和直升機能在任何天氣、任何時間找到落入海洋的海員。無論是霧天和有風浪的天氣，都不會使人的輪廓在雷達屏上失真。

水下書寫紙

外國最近研製成一種塗聚乙烯的新型紙張。這種紙能經受大多數化學藥品，不易破裂，不透水，並能在水下書寫。這種聚乙烯紙是用特殊方法塗覆的，因此可接受各種書寫形式，即使紙濕了或把紙放在水中，都可用普通鋼筆在上面書寫，它還可用各種普通方法印刷，能折疊、打印或穿孔。

當局的小販政策

廣東先生

關於小販攤檔被拆，以及貨物被沒收這兩個問題，曾有議員在市政局會議上提出質詢：第一，開始拆除攤檔前，有沒有在事前發出最後警告？第二，通常在拆除攤檔時，依例不許事主取回貨物，如有損失，由誰負責？

小販事務委員會負責人在答問時，將第一個問題分爲兩個部分。首先是相信此事乃與無牌小販有關。當公職人員向非法營業者採取行動時，事前沒有發出通知必要，否則無法完成此項行動的目的。這其實是在整頓小販攤檔期間，無牌小販將首當其衝地遭受掃蕩的補充。合法營業的有牌小販，在某種情形下尚且得不到保障，無牌小販既被目爲非法，也不可能像外國爲那樣幸運，有由非法轉爲合法的一天，他們被註定了以「待罪之身」隨時受到突擊拆檔的「懲戒」。突擊是因爲行動，當然無所謂最後警告了。

其次，持牌攤檔如有某種原因需要遷移，市政事務處通常是在十五天前發出通知，並在期內遷往事先安排的地點。倘未依期辦妥，市政事務處有權代爲遷移。看來，有牌小販比無牌小販的命運是好不了多少的。所不同者，是官方對有牌小販「先禮後兵」，對無牌小販則「不教而誅」。有牌小販對「事先安排的地點」，沒有選擇的權利，也沒有申請延期遷移的權利（因地近危樓或其他緊急事故者例外），一聲令下，急如星火，結果就會跟無牌小販那樣，被掃蕩，被拆檔。

第二個問題，也就是沒收貨物問題。小販事務委員會負責人表示，在清理違法攤檔時所檢去的器具或貨品，在等候發還或予以沒收期間，如有任何損失，概由物主自行負責。根據他的解釋，此等「違法攤檔」，並非僅指無牌小販而言，它包括了下列情形：一、無牌販賣；二、未獲許可而在容許營業的地區外販賣；三、未獲許可在某一固定攤位販賣；四、將貨物或傢俬放置於其固定攤位以外的地方。以上四項，看出違反沒收貨物而又必須自負損失者，非獨無牌小販爲然，有牌小販觸犯了二、三、四任何一項，都難倖免。據此，當局的一個小販政策的真正目的何在，思過半矣！

談四重奏「死神與少女」

樂與我

金建

西德凱德寧弦樂四重奏二十五日將在此間演奏一場。這個四重奏樂團多少有點名氣，尤其是凱德寧本人。四重奏樂團也灌錄過好些唱片。此次來港，凱德寧四重奏樂團將演奏莫扎特和海頓派音樂作曲家貝格的作品，但主要壓軸節目將是舒伯特的D小調四重奏——「死神與少女」。

這是凡四重奏樂團都必演奏的作品，不同的唱片很多，這個樂曲也當然在這個四重奏所灌製的唱片目錄之中。

可以談談舒伯特的這個作品。「死神與少女」這首四重奏，寫在他「晚」年時代。他的年紀不大，但臨終幾年，舒伯特已飽受到人生的坎坷和疾病的折磨。陰沉的作品「冬之旅」和作爲最後一個「天鵝之歌」曲集，都是這時期的作品。但是這一時期也有作爲舒伯特一生最「光明」的作品C大調交響曲的出現。

舒伯特作爲一個有理想有抱負的資產階級作曲家，在飽受社會上各種折磨之後，他懷着失望與不滿的情結陷入陰鬱與消沉之中。不過，舒伯特卻始終未捧進過沒落的反動浪漫主義的泥坑裏去，他的最後幾年雖有消極的一面，但也有憤慨的（如「未完成交響樂」）、激動的（如「C大調交響樂」）一面。他的後期作品就像一面鏡子，反映了舒伯特的思想和現實的矛盾，也折射了當時德奧民族鬥爭和階級鬥爭的尖銳和複雜的一面。

舒伯特的音樂創作以藝術抒情歌曲（Lied）爲主要特點。他的音樂創作不少如歌的曲調，若干作品還把整首自作的歌曲曲調放進去，像鋼琴五重奏「鱒魚」和這首四重奏「死神與少女」。

四重奏當然沒有歌詞，但可以把原來歌曲的歌詞抄錄出來。歌曲寫作手法一如他的「魔王」，但比較簡單，歌是抒情性的，角色只有二人，一個死神，一個少女。一人演唱兩個角色。歌詞如下：

（少女）：「快走開，啊，快走開，你殘暴的死神！我還年輕，快走開，別接近我的身旁。」

（死神）：「把手給我，你美麗的少女！我是善意，不是來害你，不要駭怕！我並不兇，來，靜靜安睡在我懷裏。」

原來歌曲的鋼琴伴奏不似「魔王」的繪形繪影，這裏的伴奏手法非常簡潔，全曲只運用了一個單一的暗沉的行進音型，就使全曲充滿死亡的陰影。

但是四重奏把曲調加以演繹和鋪張，器樂的寫法很富技巧，倒沒有原歌那種暗淡氣氛，反而有一種華麗的活躍的性格，比起「鱒魚」來，它是比較深刻的。

韓上桂及其「朵雲山房遺稿」「凌雲記」傳奇

羅忼烈

由於歷史背景、社會背景不同，人生的遭逢各異，他們的文學內容當然距離很大，成就也不能相提並論。但那種飄逸而奔放的作風卻相當的近似。韓上桂對李白十分嚮往，他的長詩「程太白樓醉歌」可作見證，楊抒正與賈誼「弔屈賦」一樣。他的「青蓮記」傳奇早已失傳，顧名思義，大概是寫青蓮居士李白而作的。李白詩長於古詩歌行，尤其是長篇樂府，氣勢奔騰，有萬怪惶惑之概。韓上桂也有這種特色。限於篇幅，現在只錄「羅浮吟」以見一斑。

羅浮之兆，吾不知其所起，豎是巨靈擘來，神山至止，百千萬劫與天通，方岳佐命相對峙，流傳漢代入文史，洞天福地差可紀。雖帝遠隔東南陬，七十二帝曾封時，曾上朱明絶頂來，丹霞瓊沙見樓台，東望旭日如秤飯，夜半甲雞天鷄鳴。羅浮之迹亦壯哉，倒身天地形神閒，四百三十萬年奇，崩崖碎石激奔雷，上則金沙轟珠相對結，下則谷樹，登高覽此長嘆息，仰面巖展如可即，恨無羽翼凌洗心翮，翩向蓬萊生羽翼，鄉子乘牛杳何去，朱真采藥不相識，本爲羅浮客，因作羅浮吟，古松髯蕭颯然，陰林森五蓋森深，梅花道者意有在，爲我一曲嗚瑤琴，樂欲袂我石樓丹竈之上，劍擊朱鳳揚其音，男兒意氣真磊落，天地與我寬不海。綰繁繡之雕與，結燦爛之翠幕，三山爲我枕，金銀爲我閣。宅傍名山不解遊，又何必西歷崑崙，東尋佔岳。

他如「雲夢歌送胡方伯樂賓公之楚」、「天馬行贈朱維翰父子」……等篇，都極意雄奇；而「闘鷄篇」七百餘言，「紫陌行」千餘言，流麗中不失清雄。鄒迪光稱其爲樂府中上乘之作。他曾批評當代的詩歌說：「濟南諸子亦一時，今之作者詩格卑」（「贈楊亦坤」），他的創作傾向接近李白，也許有起衰振敝的用意吧？

明代文學，模擬之風極盛，韓上桂亦未能免。上文曾舉出他摸仿楚辭的痕跡。此外，還有一些詩文，是模仿李白的，特別是那些「歷抵卿相」的書啓和早期的詩歌。如「送大司馬陳如岡公歸維揚」云：「桂聞與我雙白璧，不如司馬陳公一見識。」是李白「與韓荊州書」：「白聞天下士相聚而談曰：生不用封萬戶侯，但願一識韓荊州」的翻版。又「上制府陳閣公啓」：

上桂十五學古文，二十舞長劍，慕班生之投筆，想宗慤之長風，神鷹大蝦，然而齊魯之邦，瓢鰲組於前項；凌雲露賦，實恨羽以失鑾……向使踴以清鑒，坐有碑生；豈不可揚眉吐氣，壯三軍之節概，陳詩列右，賜旂坐之絲竹說？

亦與李白「與韓荊州書」：「白……十五好劍術，遍干諸侯；三十成文章，歷抵卿相，雖長不滿七尺，而心雄萬夫……若接之以高宴，縱之以清談，請日試萬言，倚馬可待。……而君侯何惜階前盈尺之地，不使白揚眉吐氣，激昂青雲耶？」也與李白的「上安州裴長史書」、「與韓荊州書」和「上安州李長史書」神似。「東征歌」十首，是韓上桂二十一歲時作的（已見上文引用），仿擬李白「永王東巡歌」，更爲肖似。各舉兩首如下作比較：

誤風六月東出師，黑海高揚羽林旗，飛井鑑海三山石，艨艟扶桑萬仞枝——「東征歌」

永王正月東出師，天子遙分龍虎旗，樓船一舉風波靜，江漢翻爲雁鶩池——「永王東巡歌」

萬里長驅出漢關，掃淸島嶼始應還，直從銀海瞰巨鰲，別闢樓闊伐神山——「東征歌」

帝寵賢王入楚關，掃淸江漢始應還，初從雲夢開朱邸，更取金陵作小山——「永王東巡歌」

這樣的模仿，雖然襲遣未及無痕，不免有所依傍，但那時候，他的詩歌修養還未成熟，氣勢卻很可觀。有模仿的痕跡並不等於以仿爲能事，事實上這種痕跡並不多。

對於詩歌形式的運用，他們都是「長於古詩歌行，於今體殊不經意」。李白不大作律詩，少律詩，因他本是聯文能手，但成就顯然比不上古詩歌行。絕句是他擅長的一體。他們的寫作狀況也相似，李白是「斗酒百篇」，「倚馬可待」；韓上桂是「一多倍待而就」，「未暇爲深沉之思，或設放筆」。聞一多曾說：「像李太白這樣一位專仗着靈感作詩的人，粗率的作品，單提少不了的」（「唐詩雜論」·「杜甫」）……韓上桂也如此。（八）

薪酬生存與英諺

譯林絮語

沙楓

香港公務員要求加薪的標語中，有一條是：

Pay for the job, if not, job for the pay!

這條標語，反覆地運用「pay」和「job」這兩個字，一經倒置，意義便有所不同。

標語如果直譯，當是：

「須予合理薪酬，否則，力爭合理薪酬！」

現在的中文標語則是：

「合理薪酬，並非苛求，不達目的，決不罷休！」

這就比直譯更爲有力了。

美國十八世紀時的富蘭克林（Franklin），常把兩個英文字反覆顛倒運用。例一：

A place for everything, everything in its place.

中譯是：

「地適其物，物得其所。」（見吳鐵聲譯的「名人語錄」）

例二：

Drive thy business but not thy business drive you.

孫葉選譯的「中外名人格言」的中譯如下：

「抽演你的事業，勿讓事業抽動你。」

後一「drives」，譯作「抽動」，不如譯作「驅使」。

例三：

One should eat to live, not live to eat.

中譯之一：

「人應該爲生存而食，不該爲食而生存。」（見吳鐵聲譯的「名人語錄」）

中譯之二：

「爲生活而飲食，勿爲飲食而生活。」（見速畔編譯的「英語格言薈萃」）

中譯之三：

「爲活着而吃，勿爲了吃而活。」（見孫葉選譯的「中外名人格言」）

中譯之四：

「應爲生存而食，不應爲食而生存。」（見同上孫譯一書）

中譯之五：

「爲生活而飲食，莫爲飲食而生活。」（亦見同上孫譯一書）

富蘭克林這句話，還可譯成如下：

「爲了生存必要飲食，生存不要只爲飲食。」

古代希臘的蘇格拉底（Socrates）早就反覆顛倒用過「live」與「eat」這兩個字，如下：

Other men live to eat, while I eat to live.

中譯之一：「別人爲食而生存，我爲生存而食。」（見速畔編譯的「英語格言薈萃」）

中譯之二：

「別人爲食而生存，我則爲生存而食。」（見孫葉選譯的「中外名人格言」）

後者譯文多一「則」字，把「while」翻譯出來了。不過，蘇格拉底這樣一說，則是自視過高，把別人全都得罪了。

「猛龍怪客」

(Death Wish)

西窗影話

言甚子

到了下半部，影片就從真實進入虛構，從探索進入誇張。在「大快人心」的口號下，實在有點「譁衆取寵」。影片在描寫查理士·布朗臣第一次殺人時，還保持了一些真實感。

最初，他只是到銀行去，用鈔票換了許多硬幣，然後把這些硬幣，裝在一個狹長的黑布袋裏。

夜間他在街頭，遇見歹徒向他行劫時，他就掄起這個黑布袋，把歹徒迎頭一擊，袋中的硬幣，成了打人的武器。

後來有一晚，他就帶着別人送他的手槍出街，來到河邊，後面有歹徒喝住他，要他拿出錢來，他慢慢地轉過身來，一槍就把那歹徒打死了。

影片描寫他初次殺人，回到家裏，倒酒喝時，兩手發抖，而且還跪在便桶旁邊，大嘔大吐。但從此以後，他就有意地大開殺戒，並且還做了種種預謀，故意引人入彀，然而殺之。

例如，他在夜間故意買了一大包東西，坐在地下火車僻靜的車廂，藉以引起歹徒的注意，在歹徒拔出小刀時，他已開槍了。

有一次，他還故意在酒吧中，露出大量的鈔票，引誘歹徒跟蹤到僻靜的地方。

這樣，殺了又殺，回自數不清他殺了幾次，殺了幾人，在對白中透露的，他已殺掉了十多個人了。

這樣做是否合理？那些打劫的人，是否個個都應處以死刑，是否有人會被誤殺呢？這些都是值得考慮的。

其次，警局對於這個連殺了十多人的殺人者，故意網開一面，在他被歹徒槍傷時，他用的手槍，也故意隱瞞起來，只是在他痊愈時，叫他離開紐約而已。這樣做，是否對殺人的一種鼓勵呢？

最後，他到了芝加哥，在機場上遇見歹徒調戲一個女客，他強笑地用手指擬手槍狀，指着遠去的歹徒，這是否意味着他還要大殺特殺呢？

（下）

中區金龍 旺角金輝

酒樓餐廳分別被劫

五名匪徒被捕其中一人被槍傷

【本報訊】昨日凌晨，港九兩間酒樓及餐廳先後遇劫。六名蒙面男子潛入中區德輔道中金龍酒樓行劫時，突然警鐘大鳴，劫匪立即逃走，途中遇到一名警員，經一番追逐，警員連開三槍，擊中其中一人，另五人逃去無蹤。

遇劫的金龍酒樓位於德輔道中一七四號。事發於昨日凌晨二時許，一名劫匪先攀上二樓，由窗口爬入，制服一名七十餘歲的老看更，然後打開正門，讓其餘五匪進入。各匪手持利刀及螺絲批，將在酒樓內留宿的十四名職工全部綑綁，逐一搜掠，共掠去一百四十元現款及六枚手錶。跟着，劫匪走上七樓賬房，正在動手撬夾萬時，突然鐘聲大作，各劫匪奪門而逃。

當劫匪逃至李寶椿大廈附近時，遇到一名巡警，該警員當時仍未發覺金龍酒樓被劫，但見他們行動可疑，欲上前截查。但劫匪不理，拔足狂奔。警員在後窮追不捨，劫匪突轉身向他襲擊。警員立即拔槍，連開三槍，一名年約廿二歲青年中槍倒地，其餘劫匪逃去無蹤。該警員在糾纏時亦受輕傷。

昨日凌晨一時許，西洋菜街二二八號金輝餐廳被劫匪行劫。

被劫的金輝餐廳平時凌晨零時卅分停止營業，昨晚，一名婦人攜同女兒前往該餐廳接她丈夫放工時，却發現餐廳大門提早關了，感到事有蹺蹊，正想撥電話報警。這時，剛巧有一隊警員經過，該婦人將情形說出。警員亦覺可疑，於是在餐廳附近埋伏。

約過了卅分鐘，該餐廳大門突打開，衝出數名男子，手上持有利刀及一批物件，埋伏的警員立即上前包圍，當場拘捕四名青年，並起回千多元現款、一套音響器材、一具煤氣爐及三箱火腿罐頭等。隨後，警員進入餐廳，發覺有六男四女被綑綁，枱布被撕毀，座椅也被割破。

四名被捕的青年年齡由十九歲至廿一歲。

李鄭屋村十六座一單位

兩賊持刀入屋行劫

得手後途中遇巡警一疑匪被捕

昨日上午十一時，一批遊客乘一輛旅遊車前往大坑道虎豹別墅遊覽時，其中一名泰國籍遊客被兩名劫匪行劫，損失五百元美金及一百元港幣。該兩名劫匪行事後，分別登上兩輛私家車（BC六五×號及AH六〇×號）逃去。

昨日上午十時卅分，一名四十三歲男子從旺角廣東省銀行提款出來，當行至砵蘭街及登打士街交界處，被兩名飛仔從後箍頸，劫去他身上的五千元現款。事主反抗，被對方毆傷，送院醫治。劫匪則在鬧市中逃去。

昨日下午二時十五分左右，兩名二十歲左右的匪徒闖入李鄭屋村十六座一單位，以西瓜刀指嚇屋內的一對夫婦，進行搜掠，劫去現款三百三十元及少量財物。當劫匪持刀逃跑時，被附近巡邏的警員發覺，追逐糾纏時，其中一名疑匪逃脫，另一人被擒。

中總油旺尖區 新舊會員聯歡

【本報訊】中華總商會油旺尖區聯絡處，定十二月七日（星期六）下午，在干諾道中該會九樓禮堂舉行油旺尖區新舊會員聯歡茶會，即日起在尖沙咀彌敦銀行、彌敦道交通銀行、上海街南洋商業銀行及花園街八十三號成利行發售餐券。

貿易與旅遊 秋季號出版

【本報訊】由「貿易與服務出版社」出版的「貿易與旅遊」一九七四年秋季號經已出版。

本期主要專欄有：「文化藝術」——「中國近期在外國的展覽會」，着重介紹最近中國在外舉辦的綜合性展覽

中國報刊徵訂戶 三聯即日起辦理

新期刊五種明年起有供應

【本報訊】由三聯書店香港分店總發行的中國報刊（中文版）徵收一九七五年訂戶工作，於本月下旬開始，從即日起至年底期間，港九各大書店、國貨公司、銀行等均可接受或代辦讀者訂閱各種中國報刊，並備有報刊介紹目錄供免費取閱。

隨着我國社會主義建設的日益發展，文化出版事業也出現蓬勃的局面，近年來供應海外發行的期刊也逐年增加新品種。一九七四年復刊和開始供應海外的期刊有「民族畫報」、「中國學習與批判」、「中國攝影」、「科學實驗」、「數學學報」、「物理學報」、「化學通報」、「天文學報」和「遺傳學報」等九種。將於一九七五年開始供應的新期刊，有「歷史研究」、「連環畫報」、「地理知識」、「物理」和「數學的實踐與認識」等五種，連同原已發行的在內，目前可以接受長期訂閱的中文報刊共有三十四種，內容包括有綜合性的畫報和日報，政治社會科學理論刊物，考古和藝術刊物，以及數學、物理、化學、生物、醫學、天文、地質、建築等各類科技期刊；其中有普及性的、中級性的和專業性的，從各個方面反映我國社會主義革命和社會主義建設的發展情況和偉大成就。

今年的中國報刊訂閱辦法，仍分郵寄派送訂戶和集體與自取訂戶兩種，特別優待集體訂戶和自取訂戶。

集體訂戶是指一種期刊同時同址訂閱五份或以上者，自取訂戶是指訂戶憑訂閱啣到書店領取刊物者，這兩種訂戶均可獲得優待訂費：普及性刊物七五折，專業性刊物大約八折。

為方便離島、郊區讀者就近訂閱報刊，各區均有訂閱處，讀者可向三聯書店（電話五一二二四一六八六、五一二四三六一〇）查詢就近訂閱處。

涉嫌與大販毒案有關

兩男子昨天再提訊

魏忠漢因藏毒被囚五載

【本報訊】兩名男子涉嫌與大販毒疑案有關，昨晨再解上中央裁判署提訊，控方申請將案押候至十二月五日，以便與「阮崇」案合併，兩被告還押監房看管。

據控方指出：當次被告被捕時，警方在現場檢獲一小箱鴉片煙。

被告兩人：（一）蔡姆過，卅五歲，惠陽人，住西營盤第三街；（二）邱福雲，又名亞漢，廿四歲，潮州人，住銅鑼灣歌頓道。被控罪名：一九七二年至七四年八月期間，在本港地區串謀其他在逃人等，非法販運毒品。

又訊：一名男子昨日在維多利亞地方法院承認兩項藏毒罪名，被判入獄五年。

被告魏忠漢，卅六歲，被控兩項罪，指其於八月卅日，分別在通菜街及弼街一樓宇內藏有一批價值七萬多元嗎啡混合物，可作非法販賣用途。

據案情透露，案發日警方人員在弼街一樓宇外埋伏，未幾，見被告入內，不久，攜帶一包物品外出，警方人員跟蹤至通菜街將其拘捕，搜出該包物品是毒品。警方後來再到弼街一樓宇內搜查，搜獲一批毒品，全部毒品共值七萬多元。

卅二間學校近千學生角逐

集體朗誦成績頗高

評判稱讚學生們朗誦富節奏感

女子組中一中二賽事中業奪標

【本報訊】校際朗誦節中，參加人數最多、規模最大、成績突出的集體朗誦賽事，昨日上下午在聖保祿書院舉行。

評判員蘇文擢對這項賽事成績表示讚賞，他指出這是擔任評判六年以來，集誦規模最大的一次，共有三十二間學校派隊參加，比賽學生近千人。許多隊伍都能很好地處理朗誦的詩文，把本來沉鬱的作品，唸得充滿生氣。

評判蘇文擢認為，集誦的水平一年比一年提高，除了唸誦整齊、劃一、全神貫注外，學生們朗誦節奏感強，而有勁。

中業中學獲得女子組中學一、二年級集誦比賽冠軍。評判蘇文擢讚揚她們技巧高、動作配合好、聲調明朗、訓練有素。尤其是她們的橫線排位，使音量擴展，收聲音美之效。

這項集誦比賽成績：冠軍中業中學，九十分；亞軍保良局第一中學、聖母書院，八十九分；季軍英華女校、聖母玫瑰書院、藍田聖保祿女子中學，八十八分。

昨日各項成績：

集誦（女子組中五及中六級）冠軍培中英文書院，八十八分；亞軍香港陳維周紀念中學；季軍拔萃女書院、香島中學，八十四分。

散文獨誦（男子組小學三年級）冠軍潘耀明，九十二分；亞軍陳世榮、王蔭庭、丘榮興，九十一分；季軍蔡志彬、蔡湛諧、譚漢良，九十分。

恒生樓宇期息 每月一分零五

【本報訊】恒生銀行為配合市面資金情況，即日開始再度將樓宇分期息率減低。新利率為月息一分零五（相等於年息一分二厘六）。原日該類以較低利率承做並曾於月前加息者，亦決定減低至回復本年十月前水平。

恒生銀行屬下機構恒生銀行信託公司，經常搜羅樓宇盤口供客選擇，總行及港九新界各分行，均可接受辦理。

第七艦隊司令 明日來港訪問

【本報訊】美國新聞處消息：美國第七艦隊司令霍治中將，明日抵港，逗留一星期，與港府高級官員會晤。

他屆時將乘搭其指揮艦「奧克拉荷馬城號」抵港。該艘艦隻將停泊於添馬艦旁，並定於十二月一日上午十時至下午四時開放。

一日籍男子涉嫌藏毒

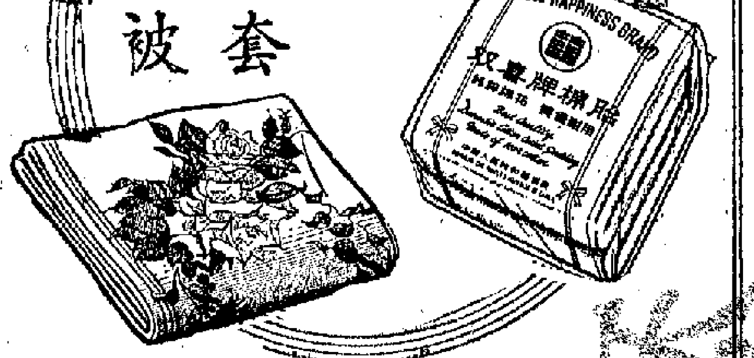
昨在啓德機場被拘留

【本報訊】一名由曼谷抵港的日本籍男子，昨日在啓德機場被本港緝私處人員在其背囊的支撐鐵管內，搜出約三安士大麻，時值約五百元。他同時涉嫌與一宗毒品案有關，已被有關方面帶走問話。

八人畫展今舉行

全爲水墨山水畫 在大會堂展出

【本報訊】八朋中國畫聯展昨日起至二十七日，在大會堂高座八樓展覽廳展出，歡迎參觀。這次由李志章、何才安、郭雅櫻、陳志傑、董履義、鄧家駒、劉雪明主辦的畫展，作品全部爲水墨山水，其中有一幅長逾三十多呎的橫卷，繪的是連綿群山。這次畫展還邀請何百里畫師展出作品。展覽時間每日上午十時至下午七時。

國產雙喜牌
家用廣花棉胎
純粹新棉
質優耐用
被套

各國貨、百貨公司、綢庄均售
經銷處：海光貿易公司
電話：3-707835 872732 872742

體育

甲組銀牌足球賽演進表

截至十一月二十五日止

嘉山 2 — 光華 0 → 嘉山
怡和 0 — 精工 4 → 精工
流浪 5 — 鐵行 0 → 流浪 2
東方 1 → 流浪
南華
愉園 4 — 電話 2 → 愉園 1 — 0 → 愉園
元朗 0 — 東昇 2 → 東昇 加1
市政 1時
軍 冠

流浪昨勝東方

銀牌獲晉一級

戰果二比一 東方有人打茅波

【本報訊】流浪昨以二比一的結果淘汰東方，取得甲組銀牌足球淘汰賽上線準決賽權，他日將與嘉山或精工作準決賽。嘉山對精工一場複賽於後晚（星期四）在大球場舉行。昨有五千六百二十六名看客購票入座，門票收入二萬八千一百三十元。

流浪的實力比東方高「一皮」，贏得勝利是意中事。但只贏二一之比那末少，是因前鋒對東方守衛踢人唔踢波的動作有所顧忌。上半場開賽至三十一分鐘，已輕易地贏了兩球（第一球是個東方十二碼射入），自知穩操勝算。爲了避免損傷，略爲放鬆來踢。因此，東方乃得在下半場打破光蛋。

上半場二十一分鐘，流浪軒打邁帶球竄入東方禁區，東方黃榮城將他勾倒，球證判罰十二碼球，森寶射入，流浪即打開紀錄。二十八分鐘，東方陳志強犯規，第一次被「抄牌」。三十一分鐘，黃立比得球，吊到東方門前，盧國華衝出，接球埋門，擲多一球。四十四分鐘，陳志強再次侵入犯規，被「抄牌」離場，東方遂以十人作戰。先被罰「十二碼」球，繼又有一球被逐，如非踢「茅波」，何至於此。

下半場，東方以張志培和張家平分別入替林守焯和黃志強。流浪在續戰之下，有麥哥利、鄧鴻昌先後被踢傷，不能再戰，而黎榮當林入替，東方因得一個間接自由罰球機會，由黃榮城射入，遂成二比一之局而收場。

流浪：李實、麥哥利、森寶、史丹頓、李國力士、郭宗啟、鄧鴻昌、科度、明章、黃立比、軒打邁

東方：盧國華、張炳衡、黃榮城、陳志強、林守焯、黃志強、張家平、張志培、梁傑、一波

乒球準決賽 今演十二場

【本報訊】乒總主辦的全港公開八項乒乓球錦標賽，現已進入最後階段，今晚共有六項十二場準決賽在該會會所舉行：七時，男子雙打陳盛興、黃耀榮組對蔡炯炎、王健棠組；馬如龍、許成國組對余達新、潘瑞榮組。七時半，女子雙打陳惠環、林儀祿組對梁彩鸞、王謹儀組；盧瑞麗、高莉芝組對張嵐、高莉芝組。八時，女子青年單打陳如詠對郭潔玲；周燕兒對李劍雯。八時半，男子少年單打汪永生對譚子洪；吳翰堅對謝細果。九時，混合雙打陳盛興、張嵐組對卓一鳴、盧麗端組；吳棟華、梁彩鸞組對黃耀榮、高莉芝組。九時半，男子青年單打王衛民對梁興華；周盛錦對林漢威。

男雙陳盛興、黃耀榮組對蔡炯炎、王健棠組一場，前者料可輕易過關。馬如龍、許成國組與余達新、潘瑞榮組，實力接近，劇戰難免。

女雙兩場都是強弱分明。陳惠環、林儀祿組與張嵐、高莉芝組技術較優，贏面較大。混雙兩場，陳盛興、張嵐組與黃耀榮、高莉芝組個人技術比較突出，可望過關。另三項六場準決賽，對手實力相差不遠，也將展開激戰。

公民乒賽消息

【本報訊】公民杯乒乓球賽今晚有兩場在該會九龍會所舉行：七時，新姿B對柔餘；八時半，愉園對扶輪B。昨天舉行的兩場比賽，戰果是：克光勝國華金屬五比〇；廬鳴勝浩毅五比〇。

比利明天抵港

【本報訊】百事可樂聯同麗的電視特別邀請巴西「球王」比利來港作足球腳法示範，明日下午二時五十五分左右，由東京乘國泰班機抵港。

比利將於廿八日上午及本月廿九日下午在香港大球場指導足球技術。三十日下午一時二十五分離港前往曼谷。麗的電視的「比利」特輯，定十二月八日（星期日）下午七時五十五分播映第一輯，第二輯及第三輯則分別在隨後的兩個星期日播映。

女組籃球聯賽 已臨最後階段

今晚青藍圍對均安關係重要

【本報訊】公開籃球聯賽女子組賽，今晚有三場在東啓德球場舉行：六時三刻，女B肚用對安邦；七時三刻，女B青年會對福建；八時三刻，女C青藍圍對均安。

女子組賽開始以來，初賽已踏最後階段，大勢明朗，華育、青華、七喜、愉悅、大同獲得決賽權，只有C組均安、青藍圍、南華成鼎足之勢，形勢微妙。今晚青藍圍對均安一場，與爭取出線權有關。實力各有所長，料有劇爭。

止胃痛·助消化
太田胃片
●四種制酸劑，消除胃痛
●三種強力消化酵素，幫助消化
●多種健胃劑，增進食慾
●含中藥成份，無副作用
●鋁箔密封裝，防濕持久
●可不用開水，入口溶化
●易隨身携帶，隨時服用
●無苦澀藥味，適口易服

製造廠：株式會社 太田胃散 日本 東京
總代理：民興藥房(香港)有限公司 香港大道中二十七號 電話：5-439715

中國足球隊
國家 對 香港聯隊
香港無線電視翡翠台
即日三時四十分
實地直接播映

銀行短期存款利率

三厘、四分之一厘不等。如果三次合計，七天期與一個月期存息已回降了二厘，三個月期已回降了一厘二五，六個月及一年期

【新華社北京十一月二十五日電】中國銀行今晨公佈人民幣對下列外匯牌價，沒有變動。（兌換率以人民幣元折算）

月曆均告減少，據初步估計，今年有些印刷廠接做印刷日曆和月曆生意只得去年同期一半，個別廠家的生意却比去

L LINE
白鴿輪 M.S."PALOMA I"
十一月廿七日抵港
十一月廿八日開往新加坡

日本
委內瑞拉加勒比海特快航線
M.S."JAPAN AMBASSADOR"

銀行短期存款利率明日起再分別減低

七日與一個月均減四分三厘 三個月減四分一厘其餘不動

匯豐渣打兩銀行放款優惠利率亦改低

【本報訊】從本月廿七日（即本週三）起，銀行劃一存款利率又作近月來的第三次減低，這是昨日外匯銀行公會宣布的消息。

這次減低只是短期性存款利率，長期性的則沒有改動。其中七天期與一個月期的均比前再減四分之三厘（即〇．七五厘），三個月期的則減四分之一厘（即〇．二五厘）。六個月與一年期的卻沒變動。

以第一組銀行爲例：七天期的由八厘二五減爲七厘半，一個月期的由八厘七五減爲八厘，三個月期的由九厘二五減爲九厘。六個月與一年期的仍保持九厘二五。儲蓄存款利率繼續維持五厘不變。

這次劃一存款利率（按：儲蓄存款利率除外）的調低，是不足一個月內的第三次。第一次是十月卅日，普遍降低半厘；第二次是十一月二十日，比前降低半厘至四分之三厘；第三次則是十一月廿七日，局部降低四分三厘、四分之一厘不等。如果三次合計，七天期與一個月期存息已回降了二厘，三個月期已回降了一厘二五，六個月及一年期已回降了一厘。

據銀行人士說，這次銀行利息的降低，依然是受外國利率繼續趨低所影響。例如美國商業銀行利率，已由兩個月前的一分二厘降至目前的一分，以前這裏外調套息的資金，在最近已有部分回流。不過此次減息有一個特點是對長期性存息不同時減低，是有鼓勵人們多作長期存款的用意，也可以起穩定資金的作用。

又據悉，匯豐銀行及渣打銀行亦於昨日宣佈，從本週三起把優惠利率減四分之一厘，即由一分一厘降至一分零七五。

以下是按伸算的各種銀行劃一存款新利率表：

組別	七天期	一個月	三個月	六個月	一年期
一組	七厘半	八厘	九厘	九厘二五	九厘二五
二組	七厘半	八厘一二五	九厘二五	九厘半	九厘半
三組	七厘半	八厘二五	九厘半	九厘七五	九厘七五
四組	七厘半	八厘三七五	九厘七五	一分	一分
五組	七厘半	八厘半	一分	一分零二五	一分零二五

港金反覆回挺

一度升至一〇八五點八 美鈔降至四九三點五元

【本報訊】在市場擠制者心理未散過分趨淡之下，九九金價昨反覆回升，飾黃金價則企定。美鈔、美匯價下跌。

據金融圈內人士說，昨日九九金價回升，一方面是由於部分擠制者鑑於過去多天，金價已連續回降了不少，於是有趁低吸回候市者；把金價又復買高；另方面是美鈔、美匯跌價，人們又相對看好黃金市。昨日九九金收市比上週末收市每兩回升五元三。

九九金開市一〇七九．五，比上週末收市價稍順一元；先反覆降至一〇七四，爲全日最低價，上午收市一〇七八．四。午後開市一〇七九．五，之後，繼續回升，至一〇八五．八爲全日最高價，收市就企住該價位。低息四元三毫一。晦下交收二千兩。

飾黃金每兩定住一〇九〇元。

美鈔開市四九四．五，收市降至四九三．五元。美匯開市四九六．七，收市又跌至四九六．一。

【本報訊】據法新社羅馬二十三日消息，意大利官方該日公佈，意大利的黃金和外匯儲備在九月底增至七十五億五千萬美元。這個數額，比今年八月底增加了二十三億九千萬美元，比去年九月底增加了二十一億美元。

股票市價先挺後順

指數上升只半點多 交投減至一千六百多萬

【本報訊】昨日股市，開市時普遍比上週五收市價回升，中午雖獲知銀行減息，但下午不因此而上揚，而且回落。全日成交額比上週五少了七百多萬元。

四個股票市場成交額，共爲一千六百零三萬元，其中遠東佔八百零一萬元，金銀佔三百八十九萬元，香港佔三百五十一萬元，九龍佔六十二萬元。這比上週五收市的二千三百五十一萬元少了七百四十八萬元。

恒生指數由於上午股價普遍回升，至中午報升零點九三，爲一六四點六九，但下午則跌，收市爲一六四點二九，全日上升零點五八。遠東指數收市爲七八二點零一，比上週五收市升五點一九。金銀綜合指數升零點一，升爲一五五點六四。金指數升零點零九，升爲一五點一五。銀指數升零點一，升爲一八點零九。

在全日成交中，升碼較大爲置地五百份股，每份升一毫半，升爲三元六五。每份升一毫的有怡和股、油蔴地小輪股、怡和證券股及九龍巴士股，分別升爲怡和股十二元一，油蔴地小輪股六元五，怡和證券股三元三，九龍巴士股二元三五。置地一千份股升五仙，升爲三元六二五。和記地產股升兩仙，升爲一元七二和記股升一仙，升爲一元五。仁孚股也升一仙，升爲八毫半。跌價股票中，匯豐銀行股及金門股均跌一毫，前者跌爲八元零五，後者跌爲六元四五。九龍電燈股及九龍倉股均跌五仙，分別跌爲九元六五及七元八五。太古實業A股跌五仙，跌爲四元五五。電燈公司股跌兩仙半，跌爲二元零七五。會德豐A股跌兩仙，跌爲一元五八。

昨日開市，由於沒有什麼刺激的消息，開市時，一般比上週五收市價略高出二、三個價位，接近中午時，雖然獲知銀行宣佈將七天期、一個月及三個月存款利率減低，一般認爲減幅不大，因此反應甚微。由於中午見和記股總價略高時仍大量拋出，而買家方面承接力強，曾見過一手價成十二萬九千份，引起揣測，使下午一般做價微降，收市時恒生指數僅升零點五八。

拆息八厘二五

【本報訊】銀行同業拆息昨未有受存款利息宣佈減低所影響，活期者仍徘徊在週息八厘二五左右，但借進盤口疏落。

日水泥報新盤 要價再度下降

明日有一萬噸運到

【本報訊】日本水泥訂盤繼續報來，新訂價再比前降低，該訂盤已有成交。最近水泥市道平定，價格略爲成順。

據水泥商人說，近日此間洋行放出日本水泥訂盤，價格再比前降低，每噸C．&F．香港價爲四十六至四十八美元，新訂價合算，港商號補訂一批。

最近此間水泥市道平定，因新興建的工程較少，以及一般正在施工的工程亦多繼續放緩慢。最近國際市場水泥價格低跌，日本和菲律賓水泥抵港後，市價也多比前稍爲回順，昨天日本水泥每噸送到工地成價爲二百七十元至二百九十元，菲律賓水泥每噸送到工地亦價成二百七十元。內地水泥目前成價仍企定。

據水泥商人說，日本水泥來貨稍轉多，明天續將有一萬噸抵港。

各地經濟

泰蔴包市道蕭條

【曼谷二十四日航訊】據此間蔴包織造工業人士說，由於泰國近日各地豪雨及洪水泛濫影響，蔴包交易呈蕭條，蔴業公會代會員廠家出售蔴包，本月份預定目標是六百五十萬條，但到本月十八日止，僅售出二百一十萬條，因在豪雨下交通停頓，出口商及本地用家都無意購買。

蔴業人士又說，今年初曾創下交易一千萬條蔴包的最高紀錄。最大買家爲本地糖業廠家，每年平均購買量不低於一千萬條。目前泰國有十家蔴包廠，最近將再有兩家建成，新廠產品可於明年初應市。目前生產的十家蔴包廠年產量一千二百萬條，且正在要提高到年產量一千四百萬條。

國際木材市淡靜 馬免鋸木出口稅

明年度還削減三夾板國產稅

【吉隆坡二十四日航訊】據馬來西亞原產工業部長二十二日宣佈，從宣佈日開始，將免西馬百分之五的鋸木出口稅，不過，這項豁免百分之五鋸木出口稅措施，因爲國際木材市情靜，故臨時免除出口稅，直至國際木材市場好轉時，再恢復施行。

這項免出口稅措施，加上財長提出明年度財政預算案時所宣佈削減三夾板每方呎一分錢的國產稅，總共使馬政府損失達一千五百萬元的稅收。

【本報訊】據法新社曼谷二十五日消息，泰國大米出口聯合會在該日報告，泰國在今年頭十個月共輸出大米八十八萬三千三百六十六噸，比去年同期增加百分之二十。

泰收入糖外匯逾六億美元

又據法新社曼谷二十三日消息，泰國國家工業部次長沃斯．班納在該日稱，一九七五年泰國輸出食糖得回的外匯，估計會達到一百二十五億銖（六億二千五百萬美元）。

班納說，泰國明年起碼生產原糖五十萬噸供應出口。

他又說，去年在泰國出口貨值中退據第二位的大米，預測今年會回升到第一位。

去年全年，泰國輸出的大米共值三十六億零一百萬銖（一億八千零五萬美元）。今年一月至八月，泰國的大米出口總值爲七十六億零九百萬銖（三億八千零四十五萬美元）。

印尼石油外匯廿七億美元

據法新社雅加達二十三日消息，印尼銀行該日宣佈，今年頭九個月印尼的對外貿易順差二十九億美元，比去年同期的順差額多三倍以上。

今年一月至九月，印尼的出口貨值共五十三億九千萬美元，其中三十七億是石油出口。同期內，進口貨值共二十四億九千萬美元，比去年同期少八千一百九十萬美元。

一九七三年全年，印尼的出口貨值共三十二億六千萬美元。

據估計，印尼今年全年的石油出口收入，會達到五十五億美元。

日紙新盤混亂

下月訂價有些越來越低 平均比年初已跌了兩成

【本報訊】下（十二）月份銷港日本紙張訂價依然混亂，部分紙張已有盤來盤低之勢，港紙商多失去訂貨信心。據估計，最近三個月來，紙商向日本訂貨僅及正常兩成左右。

據紙商消息，由於日本市場存貨多，銀根緊俏，加上該地日商前向歐洲各地訂入的紙張多已運到，當地市場呈現供過於求，貨價多紛紛下跌。日本紙廠爲了忙於將存貨推銷，近續將訂價降低向香港兜售，有些報來下（十二）月份銷港的實價續比本月份來價降低，個別還出現盤來盤低的現象，例如有些紙張成盤後不到幾天，新訂價又告降低，直接影響港紙商訂貨信心。以往在每個月的中旬，港商便將下月份的港紙張訂入，但目前紙商對下月份付船貨依然不感興趣，僅個別商人補訂少量港存底已疏的花式紙。

據紙商又說，最近三個月來，港紙張商向日本訂貨，月遞減，每月的訂貨量僅及正常的兩成左右。

近多月來，日本紙張銷港價格不斷降低，目前的新訂價比年中初訂價平均低跌百分之二十，個別包裝紙訂價跌幅竟達百分之四十。前途訂價低，加上此間紙張市銷一蹶不振。聞說，有些紙商在八、九月份向日本紙廠訂下的工業用紙，現繼續推遲將信用證開出，或要求此間代理行減價，如代理行不答應減價，則他們寧願將前訂貨合約取消。

最近兩個月來，此間紙張大盤買賣仍很疲滯，本來這個時候應爲印刷用紙旺銷季節，一般印刷日曆和月曆的廠家需求紙張多會增加的，但今年因爲香港經濟情況不好，以及印刷日曆和月曆的成本加重，不少商人訂製的日曆和月曆均告減少，據初步估計，今年有些印刷廠接做印刷日曆和月曆生意只得去年同期一半，個別廠家的生意卻比去年同期退縮六成。

因爲紙商銀根緊，多急於將存貨推銷，故最近此間紙張市價仍很混亂，高低不一。由於紙張市價混亂，影響本地用家買貨多具戒心，而採取用多少才買多少的態度。

人民幣對外幣匯價表

【新華社北京十一月二十五日電】中國銀行今日公佈人民幣對下列外匯牌價，沒有變動。（兌換率以人民幣元折算）

貨幣	單位	買入	賣出
奧地利先令	一百	一〇．七二	一〇．七八
比利時法郎	一萬	五〇六．五三	五〇九．〇七
加拿大元	一百	一九四．四七	一九五．四五
丹麥克朗	一百	三二．七四	三二．九〇
西德馬克	一百	七六．八三	七七．二一
法國法郎	一百	四〇．六六	四〇．八六
意大利里拉	一萬	二八．五二	二八．六六
日本圓	十萬	六三五．〇一	六三八．一九
荷蘭盾	一百	七三．七三	七四．〇九
挪威克朗	一百	三五．一七	三五．三五
瑞典克朗	一百	四四．二二	四四．四五
瑞士法郎	一百	六九．九三	七〇．二九
英鎊	一百	四四三．四〇	四四五．六二
美元	一百	一九〇．四六	一九一．四二
港幣	一百	三八．三四	三八．五四

【本報訊】香港中國銀行昨日掛出人民幣對港幣牌價沒有變動，賣出爲每百港元兌人民幣三八．三四元，買入爲三八．五四元，人民幣存款爲三八．四四元。（上列牌價如有變動，以該銀行掛牌爲準。）

國際銀行活動 近數月已劇減

【本報訊】據法新社紐約二十二日消息，在國際市場上活動的美國大銀行摩根保證信託公司在該日報道，過去幾個月內，國際銀行業的活動劇減。該銀行說，國際貨幣基金會一類機構，正在增加接管石油美元回流的任務，以及政府與政府之間的信貸。

甜橙續運到

佛山北海貨均好銷

【本報訊】昨天內地橙、柑、桔均很好銷。沙田柚來量逐漸增多。

北海、佛山甜橙和北海蜜橙源源而來，這些甜橙及蜜橙，橙味濃，水分足，本地果商批購活躍，北海甜橙每盒分成十五元、十六元和十四元。大蜜橙每盒成十八元，中裝貨成二十元，小裝貨成十七元。

柳蜜柑和新會柑續成出，前者每盒成十六元、十七元和十八元，後者每擔成二百一十元。上海早桔每件成十三元。肇慶甜桔每擔成四十二元。

廣西沙田柚吃香，因天氣乾燥，來貨異常搶手，一級貨每百個成一百九十元，二級貨成一百四十元，三級貨成八十五元。

大連和青島國光蘋果外銷和本地市銷生意均旺。此外，天津鴨梨、青島鮮梨、湖北鮮梨大盤成出亦不少。

瑞典充書紙放盤

【本報訊】瑞典充書紙訂盤復兜售，每噸C．I．F．香港爲一千七百三十瑞典克朗，據說，該訂盤只有少量成出。

又，南朝鮮道林紙新訂價比前降低，但港紙商訂購興趣仍不濃，故訂盤僅成二十噸。

歐貨運港加費

由明年一月開始 按現行運費加百分之十八

【本報訊】據貿易商說，歐洲一般貨物運船來港的運費，由明年一月一日起，船公司亦將要提高百分之十八，即與港貨輸歐提高運費同時施行。

因此，明年初開始付船來港的歐洲工業用原料、酒類、汽車、化粧品、服裝、紡織品和各種消費品，港商的進貨成本都將增重了。香港工業所用的化工原料和染料、顏料等，有不少是由西德、英國供應的。明年港－歐線的進出口貨物運費同時提高，將使香港廠商受到一些不利影響。歐洲一些酒廠亦已通知此間代理商，說是由於運費和工資成本增重，拔蘭地和威士忌酒的輸港訂價，將要繼續提高。

國產睡衣批銷 近日轉見暢旺

【本報訊】國產睡衣批銷生意暢旺，華洋百貨商扯購增加。

據國產睡衣經銷商人說，最近上海和天津男、女裝和男、女童裝、毛布睡衣陸續運到，今年來貨面料圖案花色新穎，顏色搭配鮮明悅目。加上做工精細，國產睡衣無論是高、中、低檔貨，領口、袖口和褲筒多細工精細的布邊，車線平密，經洗耐穿，故來貨爲消費者樂於採用。

近日除國貨公司商人繼續補購外，本地華洋百貨公司商人收入亦很活躍。據初步估計，國產睡衣初步批銷生意比去年同期爲好。

「海輝」輪 M.V. "HAI FEI"
直放：三寶壟 泗水
預十二月二日收貨 十二月三日開行
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五－二二六一七四（五線）

UK & CONTINENT　TOHO LINE　RED SEA SERVICE
日本東方輪船有限公司

紅海定期航線
向日葵 M.S "THE SUNFLOWER" 快輪 十二月四日到港 十二月五日開行
直航：ADEN, HODEIDAH, JEDDAH, ASSAB, PORT SUDAN, AQABA.
兼收由亞丁轉下列各埠：BERBERA, MUKALLA

歐洲定期航線
江亞快輪 M.S "BALTIC CAREER" 十二月四日落貨 五日開行
大和丸 M.S "DAIWA MARU" 十二月廿七日落貨 廿九日開行
直航：漢堡、侯路、利物浦、倫敦、安特衞普、鹿特丹、阿姆斯特丹
兼由漢堡轉駁下列各埠：奧斯陸、赫爾辛基、不萊梅、BERGEN, MALMO、哥本哈根、LEIXOES, AARHUS、里斯本、哥登堡。LE HAVRE, 阿姆斯特丹、都柏林由鹿特丹轉駁。

上海定期航線
第二國際丸 M.S "KOKUSAI MARU NO.2" 十一月廿八日落貨 廿九日開行
直航：上海

貨客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司 電話：H－二三八〇九一－八（八線）
澳門代理：豐華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七二四七八

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE
昌達 M.V. "FORTUNE TRADER" 十一月廿六日由日抵港 十一月廿七日收貨 即晚開行 直放：新加坡
嘉和 M.V. "GARZA WORLD" 十二月一日由日抵港 十二月二日收貨 即晚開行 直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司 李寶椿大廈二樓一一〇至一一一室 電話：四三九五〇四，四四五七〇九 四三一六四一，四四五六八〇九

SHOFUKU LINE
交和丸 M.S "KOWA MARU" 十二月八日抵港 不收出口貨
總代理：東洋船務有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：二四九四二八、二五〇二四一（十線）

金福客輪 M.V. "KIM HOCK"
十一月廿七日抵港卸貨 廿八日收貨 廿九日開行
往：新加坡，庇能
付貨請駕臨本公司接洽
源源船務有限公司啓 地址：文咸西街六十四號十四樓 電話：H442005．454423．458230

ORIENTAL LINE
白鴿輪 M.S "PALOMA I" 十一月廿七日抵港 十一月廿八日開往新加坡
請各收貨人速來辦理提貨手續
貨客付貨惠臨接洽 總代理：東洋船務有限公司 香港皇后大道中僑商大廈1101室 電話5-249428．5-250241（十線）

日本郵船株式會社
美嘉寶麗 M.S "MEGALOPOLIS" 十二月九日落貨 十日開行
河內丸 M.S "KAWACHI MARU" 十二月十二日落貨 十三日開行 直往：紅海各埠：亞丁、吉布地、吉達、馬薩華、蘇丹港、荷台達
山口丸 M.S "YAMAGUCHI MARU" 十二月九日落貨 十日開行
M.S "YGUAZU" 十二月十一日落貨 十一日開行
加賀丸 M.S "KAGA MARU" 一月三日落貨 四日開行
二見丸 M.S "FUTAMI MARU" 一月一日落貨 三日開行 直往：地中海及黑海各埠
貨客付貨請接洽 日本郵船（香港）有限公司
靜岡丸 M.S "SHIZUOKA MARU" 十二月十一日落貨 十二日開行 直往：哈拉灣、科威特、柯林沙及波斯灣各埠
長門丸 M.S "NAGATO MARU" 一月四日落貨 五日開行 直往：西非各埠
海洋丸 M.S "OCEANIA MARU" 十一月卅日落貨 十二月一日開行 直往：東非達尼斯蘭拉姆、蒙巴薩
西京丸 M.S "SAIKYO MARU" 十二月九日落貨 十日開行
岩手丸 M.S "IWATE MARU" 十二月廿五日落貨 廿六日開行 直往：南非德班、羅倫素馬貴斯等埠
貨客付貨請接洽 華人接洽處 百兆公司 香港康樂大廈 電話：5-244257
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港康樂大廈四十樓 電話：5-248081（十線）
澳門總代理：祥埼公司 地址：澳門新馬路平安戲院二樓 電話：五八〇

大寶山 M.S "TAIPOOSHAN" 最新型客貨輪時速十八浬 有冷藏貨位 全船冷氣設備
本期：十一月廿九日落貨 十二月一日開行
下期：十二月十七日落貨 二十日開行
直達新加坡、庇能
貨客惠顧請到中建大廈十八樓本公司接洽 電話：二四九〇九六（五線）
順昌航業有限公司啓

日本海運株式會社 Japan Line
日本國賓快輪 M.S "JAPAN AMBASSADOR" 十二月三日落貨 四日開行
委內瑞拉加勒比海特快航線
直航：
CRISTOBAL, PANAMA,
COLON, (FREE ZONE),
LA GUAIRA, (CARACAS),
危地馬拉，波多黎各
SANJUAN P.R.,
SANTO DOMINGO,
CORINTO (尼加拉瓜),
ACAPULCO (墨西哥),
MANZANILLO,
ACAJUTLA (薩爾瓦多), ARUBA (ORANJESTAD)
CURACAO. (WILEMSTAD)
貨客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司 電話：H－二三八〇九一－八（八線）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
東偉	EASTERN GRAND(中午)	曼谷	B13	順利
亨蓮馬士基	HELEN MAERSK (中午)	日本	海厦	捷成
柯瑪艷地	AL AHMADIAH (上午八時)	日本	A1	怡和
昌通	FORTUNE TRADER (下午八時)	日本	A21	海聯
富山	TOYAMA (上午一時)	歐洲	葵涌	寶隆
查蘭摩利	JALAMORAR (上午)	基隆	A34	百保利
瓜川丸	SHIGEKAWA MARU (上午四時)	日本	B8	川崎
斯利迪	SLIDRE (上午一時)	關島	油蔴地	怡和
寶德和	PROTESILAUS (下午)	馬尼拉	九龍倉	百保利
海强	HAI CHIANG (下午)	高雄	油蔴地	永裕
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON (上午十時)	美國	九龍倉	總統
興華	HSING HWA (上午四時)	高雄	油蔴地	明仁
新香港	ZIM HONGKONG (上午八時)	美國	九龍倉	新興祥
春風	HARUKAZE	高雄	B22	泛亞

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
大楊怡美利	HUGHEVERETT (上午八時)	曼谷仰光吉大港	A6	福來
查蘭高州	S. OF TRAVANCORE-COCHIN (上午九時)	日本	A8	東亞
大龍山	TAILUNGSHAN (下午)	曼谷	B17	順昌
富山	TOYAMA (下午六時)	神戶鹿特丹漢堡	葵涌	寶隆
南非好望角	S.AHUGUENOT (晨早)	南非	A1	怡和
大嶼島	LANTAU ISLAND (下午)	新西蘭	A23	太古
美明	AMERICAN MING (上午七時)	新加坡	北角橋	美輪
幸洋丸	KOYO MARU (上午八時)	新加坡巴生	B1	永泰
中聯二號	CHUNG LIEN No. 2 (中午)	曼谷	B3	泛亞
海國	HAI KUO (下午)	基隆	油蔴地	永裕
海神	HALLVARD (下午)	日本	A10	多利順
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON (下午)	紐約	九龍倉	總統
天津	TIENTSIN (上午四時)	仰光	B14	華夏

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
芬湖	FERNLAKE (上午)	新加坡	A5	百保利
沙利馬士基	SALLY MAERSK (上午)	美國	海厦	捷成
愛達得	ATALANTA (上午七時)	巴生港	葵涌	小山
哥打也	KOTA JAYA	新加坡	B	太平
白鴿	PALOMA 1	日本	B	東洋
摩耶山丸	MAYASAN MARU (上午)	日本	A32	大三
漢士馬士基	HANS MAERSK (上午七時)	日本	海厦	捷成
秋隆丸	AKITAKA MARU (下午三時)	神戶	B5	大三
京立丸	KEIRITSU MARU	日本	B16	永泰
沙加萬道丸	SACRAMENTO MARU	新加坡	A	大三
海王	HAI WANG	基隆	油蔴地	永裕
九龍灣	KOWLOON BAY (上午九時)	歐洲	葵涌	太古
凌雲	LING YUNG	高雄	九龍橋	港郵
美蘭橋	BAY BRIDGE (中午)	美國西岸	葵涌	川崎
翠雲	TSUI YUNG	澳洲	九龍橋	港郵
泰來	TAI LAI (下午)	高雄	油蔴地	東海

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
亞洲	ASIAN ENTERPRISE	[illegible]	海厦	太古
愛達得	ATALANTA (下午)	高雄日本	葵涌	小山
安高拿	ANCONA (上午)	熱那亞馬賽	A7	寶隆
柯瑪艷地	AL AHMADIAH	波斯灣	A1	怡和
春風	HARUKAZE (下午)	新加坡	B22	泛亞
海利	HOLLY	泗水	B18	聯航
瓜川丸	SHIGEKAWA MARU	新加坡	B8	川崎
漢士馬士基	HANS MAERSK (下午)	新加坡印尼	海厦	捷成
斯利迪	SLIDRE (下午)	關島	油蔴地	怡和
海强	HAI CHIANG (下午)	高雄	油蔴地	永裕
興華	HSING HWA (下午)	基隆	油蔴地	明仁
寶德和	PROTESILAUS (下午)	[illegible]	九龍倉	百保利
美蘭橋	BAY BRIDGE (下午)	釜山美國西岸	葵涌	川崎
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK (上午)	西貢	海厦	捷成

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
西伯里海	CELEBES SEA	A44	益豐
華耶富納	WAJABULA	油蔴地	新萬嘉
東方鑽石	EASTERN DIAMOND	A16	英東
新寧	KING NING	A29	招商局
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	昂船洲西	港郵
盧江	LU CHIANG	長沙灣	信康
民豐	MING FUNG	A41	遠洋
馬士榮	MAERSK WIND	太古塢	捷成
多加蘭	TOGARAN	油蔴地	新萬嘉
	QIANJIN	A15	招商局
新明仁	NEW MINGREN	油蔴地	明仁
黎明	LIMING	A19	招商局
沙保地	SAPUDI	B11	新萬嘉
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	昂船洲	港郵
峨嵋洲	NGOMEI CHAU	A21	太來
閩珊	MINSHAN	B15	招商局
國泰	CATHAY	海厦	鐵行
安泰	ANNA TAYLOR	油蔴地	華夏
共邦丸	KYOHO MARU	B2	三信
長風	LONG WIND	B4	東洋
迷你力	MINI LEGEND	油蔴地	華夏
麗亭	RYTTERTIND	A22	華夏
華林星	WALLEM STAR	B9	大信
聯亞	UNION ASIA	A24	泛亞
飛馳	FEI CHI	昂船洲	招商局
新海順	NEW HYSAN	A2	聯航
東方沖鋒	ORIENTAL CHARGER	西區	港郵
	ORIENTAL CONFIDENCE	白沙石	金山
衛士	PACIFIC DEFENDER	A25	金山
有良	ULIANG	A12	美斯頓

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
星星	STAR ANTARES	波斯灣	11月28	福來
扇洋丸	SENYO MARU	高雄	11月28	高洲
海[illegible]	OCEAN ENTERPRISE	新加坡	11月28	大三
銀洲	NGAN CHAU	高雄	11月28	太來
東榮	EASTERN HONOUR	日本	11月28	天祥
東方友華	ORIENTAL AMIGA	高雄	11月28	港郵
美真美	BULSOOK	曼谷	11月28	振盛行
漢江	HANGANG GLORY	基隆	11月28	太平
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	11月28	順昌
皇后星	QUEEN STAR	釜山	11月28	新興行
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	11月28	東行
柏羅夫	PAVLOVO	日本	11月28	華林
永興丸	EIKO MARU	日本	11月28	大三
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	11月28	振盛行
第二國際丸	KOKUSAI MARU No.2	歐洲	11月28	泛洋
新高雄	NEW KAOHSIUNG	高雄	11月28	利通
邊拿為	BENAVON	高雄	11月28	邊行
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本	11月28	大三
順發	FELICITY	金邊	11月29	順利
瑰麟碧珊	GUDRUN BAKKE	星洲	11月29	鐵行
愛麗斯	GRECIAN ISLES	高雄	11月29	渣華
奎松總統	P.PRES. QUEZON	基隆	11月29	新興行
丹地	M.M.DANT	曼谷	11月29	怡和
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	西非	11月29	渣華
濟城	KOTA MURUI	上海	11月29	太平
芬迪拿	FRONTENAC	歐洲	11月29	沙咯
士打和	WLADYSLAWOWO	歐洲	11月29	天祥
伊利派萊士	EURYPYLUS	馬尼拉	11月29	大西洋
永福	EVER BLITHE	曼谷	11月29	海華
美露士	MILOS	澳洲	11月30	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	11月30	順昌
順泰	PAN TRADER	日本	11月30	中央
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	11月30	香島
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	11月30	天祥
明昇	MING SING	高雄	11月30	明仁
明智	MING CHIH	基隆	11月30	明仁
加路威	SL.GALLOWAY	美國	11月30	海陸
希爾	HEL	歐洲	11月30	天祥
賓獅	PERSEUS	馬尼拉	11月30	百保利
海洋丸	OCEANIA MARU	日本	11月30	日郵
大德丸31號	DAITOUKU MARU No.31	高雄	11月30	建華
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	11月30	美輪
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	馬尼拉	11月30	太古
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日本	11月30	捷成
海輝	HAI FEI	印尼	11月30	太平
第17金生丸	KINSEI MARU No.17	日本	11月30	大三
東發	TUNG FAU	基隆	12月1	東海
嘉和	GARZAWORLD	日本	12月1	海聯
騰都	TENDO	日本	12月1	小山
門羅總統	PRES.MONROE	美國	12月1	總統
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼	12月1	福來
占士萊克	JAMES LYKES	墨西哥灣	12月1	怡和
邊古泉	BENCRUACHAN	歐洲	12月1	邊行
愛露娜	AURORA	日本	12月2	興和
立端莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	日本	12月2	怡和
蒙達利	MONTERREY	新加坡	12月2	捷成
紐列	NURITH	日本	12月2	新興行
東昇	SUNRISE	日本	12月2	天祥
月星	MOON STAR	釜山	12月2	新興行
哥迪高夫	GRODEKOVO	拿可嘉	12月2	華林
福他東京	FROTATOKYO	新加坡	12月2	美邦
寬東	KUANTAN	日本	12月2	東洋
查金利	JALAMOKAMBI	加州	12月2	百保利
金柏	GOLD BEETLE	日本	12月2	新興行
滿的成道丸	MONTEVIDEO MARU	新加坡	12月2	大三
銀洋丸	GINYO MARU	日本	12月3	協成
美華	MYOMAYWA	仰光	12月3	新興行
加利路	CAPRIOLO	意大利	12月3	海運
加爾馬士	KARL MARX	日本	12月3	東洋
惠來二號	HUEI LAI No. 2	基隆	12月3	東海
日本國賓	JAPAN AMBASSADOR	日本	12月3	泛洋
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3	橫濱	12月3	小山
非島怡美利	JOHNEVERETT	馬尼拉	12月3	福來
大家士	TAGUS	歐洲	12月3	寶隆
協豪丸	KYOGO MARU	神戶	12月3	永泰
光輝	KWONG FAI	日本	12月3	光華
吉雲	GEH YUNG	高雄	12月3	港郵
滿都	MONDO	日本	12月4	小山
興產丸	KOSAN MARU	日本	12月4	泰山
江亞	BALIC CAREER	上海	12月4	泛洋
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	12月4	渣華
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	高雄	12月4	港郵
海龍	HAI LONG	基隆	12月4	永裕
愛瑪捷成	EMMA JEBSEN	橫濱	12月4	小山
向日葵	THE SUNFLOWER	上海	12月4	泛洋
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	12月4	海聯
寶根華利	BOUGAINVILLE	基隆	12月4	沙咯
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	12月4	小山
士打那素	STRAAT NASSAU	新加坡	12月4	渣華
大飾圖	TARANTEL	美國	12月4	百保利
士打托利斯	STRAAT TORRES	新港	12月5	渣華
太平	TAI PING	新加坡	12月5	百保利
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	12月5	捷成
美德菲亞	MEDORFEA	歐洲	12月5	沙咯
加富	THOMAS E CUFFE	加州	12月5	太平洋
三信星	SANSHIN STAR	大阪	12月5	寶利行
漢陽	HAN YONG	日本	12月6	大三
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	12月6	渣華
光和	KWONG WO	日本	12月6	興和
大平	TAEPING	高雄	12月6	港郵
威爾士丸	WALES MARU	歐洲	12月6	川崎
海利	HAI LEE	宋卡	12月6	多利順
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	12月6	福來
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	12月6	華林
高力顏	KORRIGAN	歐洲	12月6	寶隆
林武士	LEMNOS	澳洲	12月6	福來
海民	HAI MING	基隆	12月7	永裕
大洋丸	TAIYO MARU	日本	12月7	川崎
亞華	ASIAN REWARD	基隆	12月7	太古
交易	SL. EXCHANGE	美國	12月7	海陸
大利星	BARNES STAR	日本	12月8	中央
	NIKKA MARU	日本	12月8	天祥
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	新加坡	12月8	捷成
交和丸	KOWA MARU	日本	12月8	東洋
軒利遠馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	12月8	捷成
威利	IBERVILLE	美國	12月8	海通
士打麥哲倫	STRAAT MAGELHAEN	上海	12月8	渣華
士打香港	STRAAT HONGKONG	日本	12月8	渣華
伊利洛克士	EURYLOCHUS	馬尼拉	12月8	大西洋
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	12月8	捷成
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	12月8	鐵行
加利華	KALEWA	仰光	12月8	新興行
他輔總統	PRES.TAFT	美國	12月8	總統
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	曼谷	12月8	太來
威士達吉	WESTERKERK	歐洲	12月9	寶隆
波利維亞丸	BOLIVIA MARU	日本	12月9	川崎
多烈士高	DORIT SKOU	日本	12月9	怡和
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	12月9	東源
長美	EVER BEAUTY	高雄	12月9	長信
花娜倫光榮	FARALLON GLORY	日本	12月9	永泰
漢江	HANGANG GLORY	基隆	12月9	太平
美嘉寶麗	MEGALDOLIS	日本	12月9	日郵
比亞士總統	PRES.PIERCE	美國	12月9	總統
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	高雄	12月9	港郵
斯利迪	SLIDRE	關島	12月9	怡和
威沙達馬	VISHVA DHARMA	新加坡	12月9	東亞
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	日本	12月9	大三
山口丸	YAMAGUCHI MARU	日本	12月9	日郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	12月10	捷成
東勝	DON RENE	馬尼拉	12月10	東源
喬絲	C.JOYCE	新西蘭	12月10	福來
柏羅夫	PAVLOVO	拿可嘉	12月10	華林
	YGUAZU	日本	12月10	日郵
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	日本	12月10	大三
西京丸	SAIKYO MARU	日本	12月10	日郵
大安	TAIAN	日本	12月10	大三
安武士	ANDROS	澳洲	12月10	福來
力打愛比	NEDER ELBE	基隆	12月11	渣華
峨嵋洲	NGOMEI CHAU	高雄	12月11	太來
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	12月11	日郵
士打林卜	STRAAT LOMBOK	東非	12月11	渣華

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
凌雲	LING YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	11月28	港郵
柏羅夫	PAVLOVO	倫敦漢堡鹿特丹	11月28	華林
邊拿為	BENAVON	漢堡南開普頓鹿特丹	11月30	邊行
卑爾根丸	BERGEN MARU	地中海	11月30	大三
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	鹿特丹漢堡	12月1	天祥
立端莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	倫敦漢堡鹿特丹	12月3	怡和
伊利派萊士	EURYPYLUS	倫敦漢堡鹿特丹	12月3	明仁
加利路	CAPRIOLO	意大利	12月4	海運
加爾馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	12月4	東亞
大家士	TAGUS	的黎波里貝魯特	12月4	寶隆
江亞	BALTIC CAREER	漢堡利物浦倫敦	12月5	泛洋
高力顏	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	12月6	寶隆
美德菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	12月6	大三
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦漢堡鹿特丹	12月7	華林
威爾斯丸	WALES MARU	漢堡不萊梅鹿特丹	12月7	川崎
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦安特衛普鹿特丹	12月9	明仁
威士達吉	WESTERKERK	熱那亞馬賽	12月10	寶隆
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	12月10	大三
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	倫敦鹿特丹	12月10	港郵
山口丸	YAMAGUCHI MARU	地中海貝魯特	12月10	日郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡鹿特丹	12月11	捷成
	YGUAZU	的黎波里	12月11	日郵
博多丸	HAKATA MARU	巴塞隆那熱那亞馬賽	12月12	日郵
祈利馬士基	CLIFFORD MAERSK	漢堡鹿特丹	12月12	捷成
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	12月15	華林
施羅來	SCHIE LLOYD	地中海	12月15	寶隆
阿花倫	ASPHALION	里斯本來檢士	12月17	太古
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	利夏化利物浦倫敦	12月18	萬邦
梁蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡赫遜堡	12月19	寶隆
香港快輪	H.K. EXPRESS	漢堡不來梅鹿特丹	12月20	捷成
柏羅夫	PAVLOVO	倫敦漢堡鹿特丹	12月23	華林
東方出口商	ORIENTAL EXPORTER	倫敦漢堡	12月25	港郵
亞羅西	AKOSIA	熱那亞馬賽	12月28	寶隆
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡鹿特丹	12月30	怡和
美迪連娜	MEDELENA	熱那亞馬賽	12月30	沙咯
邊利連	BENALDER	漢堡南開普頓不來梅	12月30	邊行
利來福	NL. DELFT	鹿特丹漢堡	12月31	寶隆
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦漢堡	1月2	華林
二見丸	FUTAMI MARU	地中海	1月4	日郵
加賀丸	KAGA MARU	的黎波里	1月4	日郵
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	1月6	寶隆
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	漢堡鹿特丹	1月6	邊行

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
摩耶山丸	MAYASAN MARU	紅海	11月28	大三
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	11月30	太來
力沙馬士基	LEXA MAERSK	波斯灣	12月1	捷成
哥城	KOTA MURNI	科倫坡波斯灣	12月1	太平
紐列	NURITH	吉布地依力	12月3	新興行
向日葵	THE SUNFLOWER	紅海亞丁	12月5	泛洋
非島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港仰光	12月5	福來
美嘉寶麗	MEGALD POLIS	紅海亞丁	12月10	日郵
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	波斯灣	12月12	日郵
峨嵋洲	NGOMEI CHAU	波斯灣	12月12	太來
河內丸	KAWACHI MARU	紅海	12月13	日郵
先達哈地	STRATHARDLE	卡拉奇波斯灣	12月15	鐵行
麥利怡美利	MAKREVERETT	吉大港仰光	12月18	福來
阿密巴力亞	AL MUBARAKIAH	波斯灣	12月21	怡和
高灣賓	GOWAN BANK	波斯灣	12月22	百保利
哥城	KOTA JAYA	紅海	12月22	太平
沙加萬道丸	SACRAMENTO MARU	紅海	12月24	大三
馬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	12月27	福來
烈打馬士基	RITA MAERSK	波斯灣	12月28	捷成
利加利亞	AL KHALIDIAH	德班科威特	1月1	怡和
雄星	STAR ALTAIR	波斯灣	1月1	福來
甲斐丸	KAI MARU	紅海	1月3	日郵
二見丸	FUSHIMI MARU	紅海	1月4	日郵

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
施基巴	SCHEBA	南非	11月28	匯洲
愛麗斯	GRECIAN ISLES	西非	11月30	渣華
永興丸	EIKO MARU	西南非	11月30	大三
海洋丸	OCEANIA MARU	東非	12月1	日郵
大德丸31號	DAITOUKU MARU No.31	西南非	12月1	建華
金甲蟲	GOLD BETTLE	西非	12月3	新興行
士打托利斯	STRAAT TORRES	東非	12月6	渣華
寶根威利	BOUGAINVILLE	西南非	12月7	沙咯
士打香港	STRAAT HONGKONG	南非	12月8	渣華
多烈士高	DORIT SKOU	南非	12月10	怡和
波利維亞丸	BOLIVIA MARU	西非	12月10	川崎
西京丸	SAIKYO MARU	南非	12月11	日郵
大安	TAIAN	南非	12月11	大三
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	歐巴蘭東非	12月11	大三
士打神戶	STRAAT KOBE	東非	12月13	渣華
寶永山丸	HOKISAN MARU	西南非	12月13	大三
漢堡丸	HAMBURG MARU	東非	12月13	大三
馬蓮馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	12月13	捷成
天照丸	TENSHO MARU	南非	12月15	新興行
金溪	GOLD STREAM	西非	12月16	新興行
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	西南非	12月20	太來
赫羽山丸	MEGUROSAN MARU	西南非	12月25	大三
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	西非	12月26	渣華
士打林卜	STRAAT LOMBOK	東非	12月27	渣華

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
白鴿	PALOMA 1	新加坡	11月28	東洋
京立丸	KEIRITSU MARU	新加坡巴生	11月28	永泰
東偉	EASTERN GRAND	曼谷	11月28	順利
新明仁	NEW MING REN	三寶壟	11月28	明仁
明仁建設	MINGREN ESTABLISHMENT	雅加達三寶壟	11月29	明仁
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡	11月29	天祥
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	11月29	東源
海光	BRIGHT SEA	雅加達泗水	11月29	新聯
扇洋丸	SENYO MARU	雅加達	11月30	高洲
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	11月30	美輪
美真美	BULSOOK	曼谷	11月30	振盛行
巴厘	BALI	印尼	11月30	新盛
多瑪株	TOMBATU	印尼	11月30	新萬嘉
新高雄	NEW KAOHSIUNG	雅加達	11月30	利通
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	11月30	順昌
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	11月30	振盛行
順泰	PAN TRADER	馬尼拉	12月1	中央
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	12月1	振盛行
騰都	TENDO	新加坡巴生	12月1	小山
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	12月2	順昌
順發	FELICITY	金邊	12月2	順利
明昇	MING SING	馬尼拉	12月2	明仁
嘉和	GARZAWORLD	新加坡	12月2	海聯
多宇治	TOWUTI	雅加達三寶壟	12月2	新萬嘉
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	12月2	美輪
愛露娜	AURORA	新加坡巴生	12月3	光華
東昇	SUNRISE	新加坡	12月3	天祥
海輝	HAI FEI	三寶壟泗水	12月3	太平
寬東	KUANTAN	新加坡庇朥	12月3	東洋
愛瑪捷成	EMMA JEBSEN	新加坡巴生	12月4	小山
國興	FLOURISHING COUNTRY	西貢曼谷	12月4	建華
協豪丸	KYOGO MARU	新加坡庇能	12月4	永泰
明仁發展	MINGREN DEVELOPMENT	雅加達泗水	12月5	明仁
非島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	12月5	福來
興產丸	KOSAN MARU	新加坡庇朥	12月5	泰山
滿都	MONDO	馬尼拉	12月5	小山
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡	12月7	川崎
光和	KWONG WO	新加坡巴生	12月7	光華
	NIKKA MARU	新加坡巴生	12月9	天祥
大利星	BARNES STAR	馬尼拉	12月9	中央
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	12月9	東源
美風	AMERICAN MIST	新加坡	12月10	美輪
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷西貢	12月11	建華
東勝	DON RENE	馬尼拉	12月11	東源
海峽火星	STRAIT MARS	新加坡	12月12	天祥

台灣・南朝鮮・日本線

船	名	開往港口	月日	公司
泰來	TAI LAI	高雄	11月28	東海
三大灼	SAN JOSE	關島	11月29	偉康
美風	AMERICAN MIST	高雄基隆	11月29	美輪
皇后星	QUEEN STAR	釜山	11月29	新興行
海王	HAI WANG	基隆	11月29	永裕
大同	TA TUNG	高雄	11月30	東海
希爾	HEL	日本	12月1	天祥
建華二號	KIEN HWA No. 2	高雄	12月1	東海
明智	MING CHIH	基隆	12月2	明仁
月星	MOON STAR	釜山	12月2	新興行
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	12月2	福來
金華	KING HWA	高雄	12月2	東海
美滿	AMERICAN MAIN	高雄	12月3	美輪
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3	高雄日本	12月3	小山
東發	TUNG FAU	基隆	12月3	東海
東海	TUNG HAI	高雄	12月4	東海
泰光丸	TAIKO MARU	高雄日本	12月4	小山
惠來二號	HUEI LAI No. 2	基隆	12月4	東海

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
芬湖	FERNLAKE	紐約波士頓	11月28	百保利
秋隆丸	AKITAKA MARU	美國	11月28	大三
東方友華	ORIENTAL AMIGA	西雅圖溫哥華	11月29	港郵
奎松總統	P.PRES. QUEZON	墨西哥灣	11月30	新興行
丹地	M.M. DANT	西雅圖溫哥華	11月30	怡和
瑰麟碧珊	GUDRUN BAKKE	溫哥華	11月30	鐵行
加路威	SL. GALLOWAY	美國	11月30	海陸
賓獅	PERSEUS	溫哥華委內瑞拉	12月1	百保利
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	12月1	美輪
門羅總統	PRES. MONROE	加州西北太平洋	12月1	總統
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州溫哥華	12月2	華林
占士萊克	JAMES LYKES	墨西哥灣	12月2	怡和
蒙達利	MONTERREY	紐約	12月3	捷成
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	美國西岸	12月3	泛洋
福他東京	FROTATOKYO	南美	12月3	美邦
伊利派萊士	EURYPYLUS	基利士多巴爾灣	12月3	明仁
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	12月4	山下
日本國賓	JAPAN AMBASSADOR	加勒比海	12月4	泛洋
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	加州	12月5	港郵
加富	THOMAS E CUFFE	加州	12月5	太平洋
太平	TAI PING	基利士多巴紐約	12月6	百保利
交易	SL.EXCHANGE	美國	12月7	海陸
大平	TAEPING	查爾斯頓紐約	12月7	港郵
漢陽	HAN YONG	美國	12月7	大三
他輔總統	PRES. TAFT	加州西北太平洋	12月8	總統
比亞士總統	PRES.PIERCE	紐約	12月9	總統
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約	12月9	捷成
伊利洛克士	EURYLOCHUS	基利士多巴爾灣	12月9	明仁
威利	IBERVILLE	紐約新奧爾良	12月9	海通
威沙達馬	VISHVA DHARMA	查爾斯頓紐約	12月10	東亞
柏羅夫	PAVLOVO	加州溫哥華	12月10	華林
長美	EVER BEAUTY	加勒比海	12月11	長信
愛達得	ATALANTA	美國西岸	12月11	山下
力打愛比	NEDER ELBE	墨西哥灣	12月12	渣華
溫拿莎利	WONOSARI	中西美洲	12月13	渣華
密歇安	MICHIGAN	檀香山加州	12月13	怡和
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR	沙灣拿紐約	12月13	大工
那加拉	NAGARA	紐約波士頓	12月13	百保利
財政	SL.FINANCE	美國	12月14	海陸
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	12月14	捷成
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	12月14	新興行
士打本州	STRAAT HONSHU	南美	12月15	渣華
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	12月15	美輪
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	12月15	鐵行
寶樂總統	PRES.POLK	加州西北太平洋	12月15	總統
勝利光榮	VICTORY GLORY	查爾斯頓紐約	12月15	明仁
利華達丸	NEVADA MARU	加勒比海	12月15	川崎
日本熊	JAPAN BEAR	加州	12月16	太平洋
東方領袖	ORIENTAL LEADER	紐約	12月17	港郵
昆活威利	QUEENSVILLE	美國大西洋	12月17	百保利
福他比利	FROTABEIRA	南美	12月18	美邦
出口貿易	EXPORT COMMERCE	紐約	12月18	利捷
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	加州	12月18	港郵
成連	THOMAS LYNCH	紐約新奧爾良	12月19	海通
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	12月20	華林
商業	SL.COMMERCE	美國	12月21	海陸
美國靈貓	AMERICAN LYNX	加州紐約	12月22	美輪
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	12月22	總統
格蘭總統	PRES.GRANT	紐約	12月23	總統
查無限	JALAMOHAN	加州溫哥華	12月23	百保利
森寶嘉	ZAMBOANGA	沙灣拿紐約	12月23	大工
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	紐約查爾斯頓	12月24	港郵
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	12月25	川崎

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
士打基利文	STRAAT CLEMENT	澳洲新西蘭	11月28	太古
青衣島	TSING YI ISLAND	澳洲	12月2	香島
美露士	MILOS	弗里曼特爾	12月2	福來
國泰	CATHAY	澳洲	12月3	鐵行
吉雲	GEH YUNG	澳洲	12月4	港郵
安華	ASIAN REWARD	澳洲	12月8	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	12月9	福來
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	弗里曼特爾	12月9	鐵行
喬絲	C. JOYCE	新西蘭	12月11	福來
東方海員	ORIENTAL MARINER	澳洲	12月15	港郵
安保	ASIAN EXPORTER	悉尼墨爾本	12月18	太古
香港保具	H.K. SURETY	新西蘭	12月20	福來
安輝	ASIAN RENOUN	澳洲	12月22	太古
捷途	CHITRAL	澳洲	12月25	鐵行
綠島	GREEN ISLAND	澳洲	12月26	香島
新疆	SINKIANG	新西蘭	1月3	太古

火・車・時・刻・表

九龍開	到羅湖(冬令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午5時04	上午7時10
7時52	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時51
10時34	11時38	8時58	10時04
11時43	12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時41	2時49	下午12時02	1時09
2時51	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	[illegible]	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	[illegible]	5時25
6時45	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時35	7時40
9時00	10時03	7時0[illegible]	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(E)10時30	11時33	9時1[illegible]	10時25
(S)11時00	0時03		

附註：表內有（E），在星期六停開，有（S）的只在星期六行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午2時50	上午8時20	上午10時01
下午3時30	下午7時50	上午9時1[illegible]	下午2時00

截郵時間

今日空郵（星期二）

夏威夷　中午十二時

菲律賓・台灣・新加坡・馬來亞・印尼・伊朗・緬甸・葡屬帝汶島・澳洲・紐西蘭・新西蘭・法屬波來尼西亞　下午一時

以色列・意大利　下午三時

緬甸・孟加拉・斯里蘭卡・敘利亞・埃及・利比亞・約旦　下午四時

挪威・荷蘭・比利時・丹麥・瑞典・英國東岸・肯尼亞・南非・葡屬東非・尼日利亞・西德・瑞士・芬蘭・西班牙・奧地利・利比里亞・愛爾蘭・扎伊爾・伊朗・沙巴・婆羅乃・加拿大・美國西岸・中南北美・印度・葡萄牙・英國　下午五時

泰國・南朝鮮・日本　下午六時

今日平郵

民主也門・沙特阿拉伯・埃塞俄比亞・蘇丹・埃及　中午十二時

加拿大・南非・印尼・扎伊爾・尼日利亞・加納・喀麥隆・象牙海岸・馬里　下午五時

明日空郵（星期三）

緬甸・沖繩・關島　上午十一時

夏威夷・巴拿馬・委內瑞拉・秘魯・厄瓜多爾　中午十二時

南越・菲律賓・台灣・新加坡・馬來亞・沙勞越・沙巴・婆羅乃・印尼　下午一時

埃及・利比亞・埃塞俄比亞・以色列・意大利・法國・馬爾加什・澳洲　下午三時

孟加拉・印度・荷蘭・比利時・丹麥・挪威・瑞士・瑞典・英國・美國東岸・墨西哥・尼日利亞・新西蘭・巴基斯坦・民主也門・西班牙・芬蘭・葡屬東非・尼泊爾・巴林・科威特・沙特阿拉伯・黎巴嫩・塞浦路斯・敘利亞・蘇丹・新畿內亞・杜拜・挪威・牙買加・阿根廷・哥斯達黎加・巴西・南非・扎伊爾・阿富汗・中南北美・西德・奧地利・葡萄牙　下午五時

南朝鮮・美國西岸・加拿大・泰國　下午六時

明日平郵

意大利・瑞士・法國・西班牙・巴基斯坦・杜拜・科威特・巴林・伊朗・伊拉克　下午五時